



Simar ta papia riba retonan di aña escolar 2015 y 2016

LesA A2



Hobennan ta horta turista na Mangel Halto

LesA A10

BON DIA *Aruba*

Diasabra 22 di Augustus 2015 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Otmar Oduber:

“Accion di firma ta keda loke e ta”



Minister Otmar Oduber a duna su comentario relaciona cu a accion di firma cu ta andando, organisa pa Plataforma Nos Ta Aruba. E mandatario a bisa cu esaki ta derecho di cada ciudadano pa tene un accion di firma.

LesA A3

Polis a detene 5 persona ora a haya bala cayente den auto



SAN NICOLAS – Diabierna den careda di 7or di anochi testigonan a raporta na autoridad di un auto sospechoso pariba di Wendy's Cura Cabay cu algun hende aden cu cara tapa.

Di biaha unidatnan policial a yega cerca y topa cu e Kia Sportage v-car, aki a haya

5 persona aden, tres hende homber y dos hende muhe. Durante e ristamento a haya bala cayente riba un personanan, aki e agentenan policial bay sigui cu detencion di e 5 personanan aki.

Recherche a confisca e auto pa departamento forensico di Polis haci un investigacion mas profundo, pa wak si

por topa cu arma di candela scondi.

E sospechosonan aki di biaha a wordo pasa pa fiscal auxiliar pa interroga nan y cuminsa un investigacion.

Recherche di crimen organisa tambe a acudi na warda di Polis pa tuma e bala cayente y otro artefactonan cu a keda confisca.

Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. **110.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.

sorteo ta awe noch!

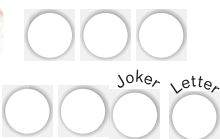


(1)3188 (2) 6939 (3) 7547



Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

Sorteo di 22Augustus 2015



2608
ACUARIO



6904



9580
0514
1774



04-12-13-
20-30



05-06-14-21
MEGABALL
04



4854
7550
1190

DIARIO

5449
1111
7034

SUPER
4

1185

Pronostico di tempo

Tempo:

Parcialmente te levemente nubia y generalmente seco. Temperatura maximo di 33 grado Celsius y temperatura minimo di 27 grado Celsius. Solo ta sali 06:29 di mainta y ta baha 06:57 di anochi.

Biento:

En general for di direccion oost y modera te fresco; forsa 4 te 5 (20 te 37 km/ora, 11 te 20 nudo). Ocasionalmente ta rafaga te fuerte; forsa 6 te 7 (43 te 61 km/ora, 23 te 33

nudo

Situacion general:

E tempo ta stabiel y seco pero humedad cu a resta di e ola tropical cu a crusa nos area por induci un yobida leve y isola principalmente den oranan di marduga pa mainta tempran. Despues di diasabra e biento ta mengua gradualmente debi na e diferencia di presion cu ta bira menos.

Tempo tropical:

Horcan Danny ta 600 km oost di Caribe y ta moviendo den

direccion west-noordwest. Ta wordo anticipa cu e forsa di e sistema aki ta mengua pa un tormenta tropical. E sistema aki no ta ningun peliger pa Aruba pero lo wordo vigila di cerca.

Condicion di lama: Olanan di lama lo ta di direccion oost cu altura di 6 te 8 pia. Temperatura di superficie di lama 28 grado Celsius.

Prospecto di tempo pa e fin di siman y comienso di e otro siman lo ta parcialmente te



levemente nubia. Despues di diadomingo humedad lo aumenta. Biento ta mengua despues di diasabra. Temperatura lo fluctua rond normal.

Simar ta papia riba retonan di año escolar 2015 y 2016



ORANJESTAD - Pa Simar e año escolar aki tambe ta habri cu su reto y cosnan cu no a logra año escolar cu a pasa y cu mester bay haci e año nobo aki, segun presidente di e sindicato, Sheila Tromp a splica.

“Simar sigur tin cu wak e desaroyonan riba e tereno grandi di enseñansa. Aworaki ta pendiente di e kerndelen pa rekenen, pa wak kico e lo ta pa enseñansa primario. Mester wak si tur cos ta cana soepel pa diferente nivel di enseñansa y tambe e posicion di cada maestro tambe den enseñansa.”

Sra. Tromp ta sigui splica cu e restructuracion di salario no ta cla ainda. No tin un bista con e ta y tampoco kico e lo bay bira concretamente. El a sigui bisa: “Tambe un otro punto ta sigur e contacto mas estrecho cu e diferente directivanan di scol. Esey no a bay mucho bon den e ultimo año. Esey ta algo cu Simar kier bay traha mas riba dje.”

Siguridad

Segun Sra. Tromp ta bisa, pa locual ta tocante siguridad na scolnan ta trahando riba cu un comision di protocol di comportacion, cual ta cabando cun’e. Tabata tin un

reunion riba esey, caminda cu prome cu vakantie a presenta un “draft” di e protocol, unda cu Simar a indica cu tabatin algun punto cu no a bin dilanti y a keda para riba esey. Recientemente tabata tin un reunion unda a bay revisa loke Simar a trece dilanti y wak unda pa hink’e y unda falta. Lo bay tin mas reunion riba esaki.



Mester bay wak con lo bay sigui riba e siguridad fisico pa loke ta docentenan. Ta papia aki di e siguridad emocional di e maestro, cual ta e parti cu Simar ta bay atende cu ne. “Di un otro banda tin e siguridad fisico, unda cu e maestro por sinti su mes ataca. Tin cu bay wak unda e parti di husticia ta cay aden. Kico por y kico no por y kico por acepta na scol.” Hopi scol ta cuminsa cu e cura y tin e ley unda cu un hende sin permiso no por

subi e tereno di scol. Hopi biaha no por cera porta di scol y no por tene contacto cu mayor, cu ta haci cu cierto mayornan por subi tereno di scol, cu consecuencianan cu no ta spera, Sra. Tromp a splica. “Simar ta hopi cauteloso riba esey.”

“Hopi biaha ta papia caminda un mayor por bin papia cu un docente. Por ta e tin algo cu no a bay bon, pero e ta bay riba e actitud cu e maestro por coy riba e docente, cu por trece e docente den peliger. Ta puntonan cu tin cu bay wak con ta bay ataca nan, pero ta parti di educacion di un pueblo,” Sra. Tromp a duna di conoce.

Materialnan na scol

Tin school berdad no a haya nan material na tempo door cu tur cos a yega laat. Sindicato Simar ta di opinion cu e materialnan aki mester t’ey cla caba pa cual ta di spera cu den futuro esaki por drecha y no keda pasa den esaki tur año.

“E materialnan no a wordo declara tempran na duana y e entrega no a cana manera mester ta. Algun scol a

cuminsa cu material y otro a ricibi material mas despues. Mester wak si e materialnan por bin un tiki mas tempran. Te asina leu, scolnan ta ordo material na luna di januari of februari mas of menos, pa wak si esaki sikiera ora scol cera nan por t’ey caba cu personal por yuda cu esaki tambe. Tin biaha nan ta bin den vakantie, pero tin cu traha e ora den vakantie pa por yuda pa tur hende por start bon riba e prome dia di scol. Esey kisas tin biaha tin e prome siman di scol cu mester ta disponibel pa scol si, cu nan tambe por parti material, pero tin cu bay wak e tempo e ora pa purba si esey por ta na Aruba mas tempran. Y si e t’ey, por sac’e mas tempran,” Sra. Tromp a splica.

Tin algun scol den scol primario, cu a bay over caba ta scan buki, pues no mester cumpra buki. Si mira e mundo di awendia, esey ta e direccion cu mester bay. Hopi biaha muchanan no kier sinta mas wak den un buki of wak na borch, pero bin cu un otro sistema mas interactivo, unda ta haci e lesnan mas atractivo pa e muchanan mes.

Terminando Sra. Tromp a bisa: “Tin biaha ta haci cierto lesnan interactivo, algo chikito, nan ta gusta hopi. Imagina cu e dia ta full asina.” □

Gobierno discutiendo tax holiday pa sector primario organisa

ORANJESTAD - Minister di e sector primario (agricultura, cria y pesca), sr. Otmar Oduber a declara na Bon Dia Aruba cu e ley di grondbelasting (impuesto riba propiedad inmoibil) tin algun excepcion pa e personanan cu ta traha den e sector aki.

Estimulo sector primario
Ya caba den pasado gobierno a bin cu cambio den e ley aki pa stimula e trahadonan di e sector aki. Mas tanto nan a reduci substancialmente impuesto riba importacion di articulonan cu tin di haber cu cria, pesca y plantacion. E cambio aki a tuma luga na aña 2012, ya cu e ta yuda fortalece e sector primario cu ta uno productor di alimento riba nos isla. E mandatario a bisa cu si e persona di e sector primario por comproba cu e ta haci inversion den sector aki, y nan ta treciendo articulonnan di afo, nan por haya liber di paga impuesto di importacion.

Dispensacion na caminda
E mandatario a sigura cu den nan programa di gobernacion nan a core campaña den eleccion ultimo (2013), caminda nan lo crea estimulo fiscal tambe pa e sector primario.

Pues e ta sigura cu aworaki den nan programa di gobernacion y den e ley cu lo ta bin na vigor, nan lo introduci algun cambio importante. Ya caba nan a discuti den Consejo di Minister cu nan colega di Finansa, cu pa e sector primario lo bin un tipo di “tarifa cero” pa loke ta trata tereno dedica na e tipo di actividad di plantacion. Esaki kiermen cu nos cunukeronan no mester paga belasting relaciona cu explotacion di nan tereno dedica na agricultura of otro sorto di actividad propio di e sector primario.

Igualmente e mandatario a indica cu hasta ta den discusion den e momento aki pa exclui of duna un tipo di “tax holiday” of moratorio fiscal pa e representantenan di e sector primario cu ta debidamente organisa. Minister Oduber a agrega cu nan ta discutiendo e tipo di excepcion di impuesto aki, ya cu e ta parti di nan programa di gobernacion tambe.

Grondbelasting

E anuncio aki siguramente lo cay den bon tera cerca e representantenan di e sector primario, mirando cu departamento di Impuesto ya caba a cuminsa manda e cobranza di grondbelasting. Departamento di Impuesto a informa



cu ya caba e cobranza di impuesto riba propiedad inmoibil (grondbelasting) 2015 a sali y tur e clientenan lo ricibi e cobranza aki via post. E cobranza tin un fecha di 31 di augustus 2015.

E calculacion di pago ta wordo haci a base di ley. Den e ley ta para tambe cu cada cliente tin derecho pa kita un suma

di 60 mil florin di e balor total di e propiedad. Esaki ta wordo haci pa departamento di Impuesto cu ta e instancia cu ta calcula e cobranza. E tarifa di e impuesto aki ta 0.4% di e balor teniendo cuenta cu e suma di dispensacion di 60 mil florin.

E aña aki e prome tres terminonnan ta: vence dia 30 di september y e ultimo termino

ta vence dia 31 di december 2015. Si e cliente no ta alcanza di paga e impuesto aki prome cu dia 31 di december awor, e ta conseha pa e clientenan cera un acuerdo di pago na departamento di impuesto mas lihe cu ta posibel. Ya cu asina por evita cu e proceso di cobranza lo por sigui y cu e sancion lo por bira mas severo. □

Segun minister Otmar Oduber

Un accion di firma “ta keda loke e ta, un accion di firma”

ORANJESTAD - Minister Otmar Oduber a duna su comentario riba e accion di firma organisa pa medio di e Plataforma Nos Ta Aruba pa sostene un Referendum Convocatorio, y asina exige entre otro pa gobierno baha pa motibo di mal maneho. E mandatario a bisa cu e no tabata na altura cu e accion di firma aki tabata tumando luga.

Sinembargo el a declara na Bon Dia Aruba cu si den caso esaki ta wordo realiza “ta derecho di cada ciudadano pa tene un referendum of un accion di firma”. El a agrega cu den pasando nos por a mira hopi accion di firma cu a tuma luga.

Derecho

Pero e mandatario a afirma cu riba nos pais ta existi e pleno derecho pa cualkier grupo na Aruba expresa nan mes, y pone riba papel cu nan firma,



si nan ta aproba of desaproba un gobierno si of no. Igualmente el a declara cu na Aruba nos ta conoce un sistema democratico cu ta para den nos Constitucion. E ley supremo aki ta bisa –segun e

mandatario – cu “cada cuater aña e pueblo ta scoge su politiconan cu tin cu representa den Parlamento”.

Den nos sistema di gobierno Parlamentario ta e politiconan

den Parlamento ta scoge esnan cu ta carga un funcion ehecutivo den nos pais. E ta haya cu naturalmente un accion di firma “ta keda loke e ta, un accion di firma” pa por expresa naturalmente bo

apoyo of no apoyo na cualkier grupo di nos comunidad.

Plataforma

Ta asina cu bou e slogan “Ban Manda e Gobierno di Mike Eman Cas Bek”, un plataforma a wordo lanta pa realiza un accion di firma riba diferente fecha y sitionan como un Referendum Convocatorio.

Nan ta considera nan mes como un plataforma boluntario di movementonan di ciudadanonan. E plataforma “Nos Ta Aruba” ta wordo forma entre otro pa e grupo Arubianonan Preocupado, Comision Salba Aruba, Grupo 7, CAN, Nos Pais Aruba, sindicatonan entre otro T.O.P.A., S.T.A., SCCA, y varios partidonan politico den oposicion, tanto den Parlamento como pafu di dje, y un grupo importante di ciudadanonan conoci den nos comunidad. □

BON DIA *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Hefe di Redaccion

Jaime A. Mata

Redactor Ehecutivo

Zulaica Maduro
Katherine Martinez

Redaccion

Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal
Yakari Gabriel
Nadien Philip
Margarita Els
Nicola Gonzalez
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta

Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Elly Erasmus

Diseño Grafico

Michael Arendsz

Aviso y Arte

Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva
Robert Cortez

Administracion

Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

Distribucion

Jenny Kelly

Coleccion

Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press

Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press

Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

Colaboracion

Ariën Rasmijn
Oscar Vidal
Sharina Henriquez
Masnoticia
NoticiaCla
Associated Press
Ret Karibense

Afiliacion

Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: noticia@bondia.comaviso@bondia.com

BON DIA ARUBA

Ta un Corant redacta y imprimi na
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te
cu Diasabra. Ningun contenido
por wordo reproduci sin permiso
di Editor. www.bondia.com

Editorial



Oportunidad pa gas na Aruba: Nos no mester warda nos mes gas yega!

Algun aña pasa, dentro di e plannan pa yega na un Aruba mas sostenible, tabata papia di e cambio di fuel oil pa gas natural. Aunke gas natural tambe ta un combustible fosil, e bentaha ta cu su 'carbon footprint' ta mas chikito ya cu e ta produci menos gas toxico.

Tabata papia di cambia pa gas na tanto WEB como e refineria di Valero. E tempo ey hasta a yega na un MOU cu diferente partner potencial, entre otro Gas Unie, Anthony Veder, WEB Aruba NV y Utilities NV. E idea tabata pa explora e posibilidad di trece gas natural den forma likido (Liquified Natural Gas, LNG) pa Aruba. E refineria a participa tambe den esaki, tumando un gran parti di e volumen total. E refineria a cay afo na 2012 como posible partner y WEB su so no ta yega na e volumen minimo cu tabatin mester pa haci e facilidad pa LNG pagable. E proyecto a bay na soño, den coma, of pio.

Di otro banda, tin expertonan cu ta bisa cu pa masha aña caba WEB por a switch pa usa gas, si nan tabata desea esey. Awor cu WEB, sin problema, ta bay kima fuel oil y gas (di Ecotech) pareu, e pregunta logico ta: pakico no ta bay usa gas y gas? Esey lo duna nos e bentaha cu gas natural pa hopi decada lo ta bay ta hopi mas barata cu fuel oil, mirando e produccion enorme den henter mundo. En general prijs di gas natural ta cuatro biaha mas abao cu esun di fuel oil. No ta por nada tanto refineria na mundo ta cambia pa gas natural, y esun cu no hacie no por competi.

Interesante ta cu di banda di Merca ta mira awor oportunidad pa penetra den Caribe cu gas natural barata. E obhetivo ta pa yega na e mercadonan chikito di e islanan den Caribe, di cual un cantidad tabata beneficia di e programa PetroCaribe di gobierno di Venezuela, pero ta bisto awor cu e programa aki tin problema pa cumpli di ambos banda: Venezuela tin cada bes mas problema pa entrega petroleo pa via di stancamento di produccion, y varios pais tin problema pa cumpli cu pago.

Alrededor y den e di prome 'Caribbean Energy Security Summit', teni na Washington, DC na januari di e aña aki, cu Vice Prediente Joe Biden como anfitrión, a papia riba e posibilidad di un programa di suministro di LNG (of CNG) na islanan den Caribe. Un di e islanan cu a menciona como factible tabata Barbados, cu tin un tamaño comparable cu Aruba. Tambe islanan mas chikito cu Aruba, manera Dominica y St. Kitts ta wordo menciona como posibilidad. Por cierto, a comprende cu un delegacion di Aruba tabata presente na e evento na Washington, pero e detayenan aki no a ser divulga na Aruba.

Ta papia di dos posibilidad di entrega di gas natural: construi facilidadnan pa ricibi LNG pa e paisnan cu tin volumen pa LNG, y entrega CNG na esunnan mas chikito. Ta papia hasta di e disponibilidad di fondonan di Banco Interamericano di Desarrollo (IDB) pa subsidio na e paisnan cu ta desea di haci e transicion pa gas natural. Total ta calcula cu henter e programa lo costa menos cu 1 biyon dollar, cu mayoria inverti den e instalacionnan grandi di paisnan manera Republica Dominicana y Jamaica.

Un cambio pa gas natural no ta mara na e factibilidad di LNG, cu ta exige un volumen grandi, pero por haci uso di Compressed Natural Gas (CNG) – gas na presion mas abao - cu por wordo entrega na volumen mas chikito.

Den un informe di Pacific Rubiales, un compania di gas y petroleo Canades/Colombiano, cu ta exporta gas natural via su haf na costa di Caribe, ta menciona e posibilidad di entrega di gas natural (CNG) via transporte cu barge. Aruba ta un di e islanan mas accesible pa gas di Colombia, pero tambe Trinidad & Tobago tin e mesun servicio aki.

E oportunidad pa uso di gas a mediano plazo ta haci tambe cu nos no tin cu spera te dia Aruba haya su mes gas, si algun dia esey bira realidad. Si acaso e pruebanan di fin di e aña aki resulta exitoso mes, produccion di e gas ey por bay dura mas di cinco aña ainda. Pero, gas cu no ta di nos tambe ta barata....

E informacion aki por lo menos por sirbi pa haci nos mas atento pa cu e alternativa aki pa sali for di fuel oil caro, cu tin nos mara tambe na un contrato di hedging. Ta posible pa deshaci di fuel oil dia e hedging agreement vence? Of tin dealnan pa entrega di fuel oil pa hopi aña ainda, cu ta haci imposible pa Aruba deshaci di heavy fuel oil di cualkier manera? Ta bira tempo pa haya claridad riba esaki.



PPV PARTY
SUNDAY AUGUST 23 - 8PM

SUMMER SLAM

NO COVER
W/PURCHASE OF
FOOD/DRINKS

LIVE! ON OVER 30 HD FLAT SCREENS, 4 GIANT SCREENS - \$5 FOOD SPECIALS
HAPPY HOUR 2 FOR 1 FROM 10PM - MIDNIGHT

DOUBLE DOWN
SPORTS BAR & GRILL

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

Segun Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius

Firma di protocol entre FTA y Cool Casino ta reestablece confiansa



ORANJESTAD – Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius a wordo invita den e acto di firma di e protocol entre sindicato FTA y gerencia di Cool Casino. Sr. Pontilius a repasa e documento aki locual e ta cualifica como perfecto ya cu e ta un echo cu ambos parti a yega na e tipo di entendimiento aki. Den e caso aki, minister di Labor, sr. Paul Croes a interveni pa busca un salida na e impasse cu



a causa un tension laboral ora cu un grupo di 12 trahado afilia na FTA a wordo kita fei di trabou.

Protocol

E ta haya cu e mandatario a obra corectamente ya cu un hende mester interveni pa busca un solucion satisfactorio pa ambos parti. E ta mira cu pa medio di e firmamento di e acuerdo of protocol aki tur trahado a bay traha bek, sin consecuencia pa niun. Esunnan suspendi tambe a bay traha bek y e ta kere cu gerencia mes ta realisa cu su hendenan ta sumamente cualifica, y

cu na momento cu bo ta termina relacion di trabou cu un grupo asina grandi bo ta afecta bo mesun compania. Pa medio di e protocol cu a wordo firma, ambos parti a bin bek pa drecha situacion cu a surgi. Mediador a bisa cu diahuebs ultimo den e acto di firma di e protocol, nan a haya oportunidad pa intercambia cu e abogadonan, tanto di FTA como esun di compania, gerencia di e casino y tambe dirigentenan di FTA. E tabata un oportunidad pa recorda tur partido involvi cu ta importante pa mantene un comunicacion hopi habri cu otro. Confiansa y CAO

“Poco poco bo ta mira cu a reestablece e confiansa”, el a bisa. Nan a reconoce cu actualmente e hotel ta den un bon operacion y un bon ambiente bek den casino. Tin un ambiente cu sigur ta mehorando y cu e partinan involvi ta kere

cu loke nan a pasa aden ta un les pa nan tur , segun Mediador di Gobierno.

Un punto importante lo ta cu ambos parti lo por purba yega na un contracto colectivo (CAO), aunke den todo caso e trahadonan ya caba tin condicionnan di trabou estableci. Pero mediante un CAO , Mediador di Gobierno ta kere cu nan por caba di regla duda y diferente puntonan cu ta habri.

Sr. Pontilius a trece dilanti cu ta logico cu casino ta un negoshi cu tin hopi competencia, y e no ta un ambiente di

trabou facil pa motibo cu bo tin cu traha cu placa y cu clientenan. “Pero loke ta hunga un rol semper ta keda e respet mutuo pa tur dos banda”, el a laga sa.

Apelacion

E ta haya cu ta bon pa señala cu ya caba e trahadonan di e casino tabatin confrontacion cu e compania, prome cu nan a drenta e sindicato. Despues a

wordo celebra un referendum gana pa FTA cu ta representa e trahadonan di Cool Casino. E ora ey, Mediador di Gobierno a haci un apelacion pa ambos parti (sindicato y compania) sinta negosha un contracto colectivo mesora, ya nan tabata consciente di e iritacion cu tabatin entre otro cu ceramento di hotel y cambio di schedule, etc...

Sr. Pontilius a indica cu entre compania y trahadonan a wordo crea un situacion cu no ta saludabel den niun pia di trabou, y muy specialmente den un casino cu ta depende di cliente y servicio. E ambiente aki a desemboca cu prome a wordo suspendi tres trahado, caminda e otro coleganan a bay respalda nan y consecuentemente nan a wordo retira. □

Centrale Bank van Aruba				
NR 4455				
OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN				
GELDIG OP 21 Aug, 2015 EN TOT NADER ORDER				
valuta	aankoop van publiek			verkoop aan publiek
	bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking 100.00
Ned. Antil. Gulden (per 100)	ANG	98.00	100.00	100.20
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78	1.80
Canadese dollar	CAD	1.34	1.36	1.38
Zwitserse frank (per 100)	CHF	186.46	187.18	187.98
Pond sterling	GBP	2.73	2.78	2.84
Japanse yen (per 10.000)	JPY	143.86	145.17	146.63
EURO (per 100)	EUR	199.10	200.92	202.94
Deense kroon (per 100)	DKK	25.94	26.66	27.46
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.65	21.37	22.17
Zweedse kroon (per 100)	SEK	20.07	20.79	21.59
Vaste conversie per 1 EURO				
		Belgische frank	BEF	40.33990
		Duitse mark	DEM	1.95583
		Finnse Markka	FIM	5.94573
		Franse frank	FRF	6.55957
		Griekse drachma	GRD	340.75000
		Ierse ponden	IEP	0.78756
		Italiaanse lire	ITL	1936.27000
		Luxemburgse frank	LUF	40.33990
		Nederl. Gulden	NLG	2.20371
		Oostenrijkse schilling	ATS	13.76030
		Portugeese escudo	PTE	200.48200
		Spaanse peseta	ESP	166.38600
Niet officieel genoteerd door de CBA; per 1 USD				
		Colombiaanse peso	COP	3060.00000
		Hong Kongse dollar	HKD	7.75030

Ingevolge de Centrale Bank verordening stelt de CENTRALE BANK VAN ARUBA de koersen vast voor het deviezenverkeer

CBS ta informa:

A bin cu proyecto di Termento na scol y a haci investigacion

Oficina Central di Estadística (CBS) conhuntamente cu Fundacion Telefon pa Hubentud a haci un investigacion piloto relaciona cu termento na scolnan basico.

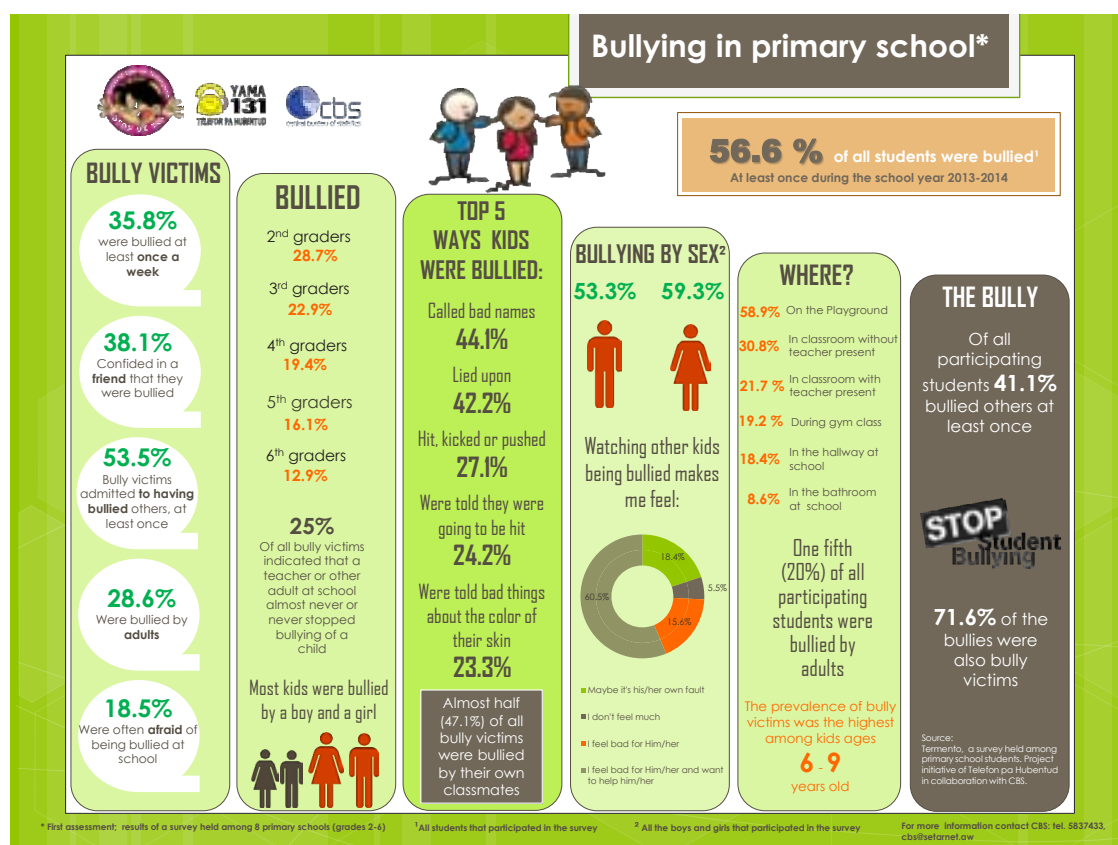
Durante e aña escolar 2013-2014 e alumnonan di klasnan 2 te cu 6 na 8 diferente scol basico a wordo getest mediante un cuestionario riba nan comportacion relaciona cu termento na scol. E alumnonan a wordo getest na dos diferente ocasion. Despues di e prome test, Telefon pa Hubentud a percura pa duna e muchanan di e scolnan piloto (klas 1 te cu 6) un training riba termento.

E resultadonan di e prome test ta wordo presenta den un infografico adhunto. For di e prome test ta sali na cla cu 56.6% di tur participante na

e investigacion durante e aña escolar correspondiente a yega di wordo tenta. Di e grupo aki 53.3% tabata mucha homber y 59.3% mucha muhe. E termento principalmente a tuma luga riba tereno di scol (58.9%) y den klas den ausencia di e maestro (30.8%). E porcentahe di e studiantenan cu a wordo tenta tabata mas halto bou di e muchanan di seis pa nueve aña.

E forman di termento cu mas ta sosode ta: yama otro cu nombernan mahos, gaña riba otro mucha, dal, scop of pusha otro mucha, bisa cu lo dal otro mucha y bisa cosnan mahos di e color di cuero di otro mucha. For di e investigacion ta resulta tambe cu 71.6% di e esunnan cu ta ter otro mucha, tambe a wordo tenta.

E resultadonan di henter e proyecto lo wordo publica dentro di poco pa CBS. □



Trahado ta keda seriamente herida riba tereno di ATCO

BARCADERA - Diabier na atardi riba e tereno di ATCO na Barcadera a sucede un incidente na pia di trabou. Segun informacion duna, ta trata di un trahado masculino su pia

ta wordo trapa pa e taira di un forklift. E pia di e trahado a keda seriamente herida unda por a mira e weso. Di biaha ta pidi asistencia di un unidad di ambulance.

Ambulance ta presenta na e sitio, pero e medical responder di ambulance OVD tambe ta yega pa asina duna un man na su coleganan. Polis tambe a acudi na ATCO Barcadera



debi cu ta un incidente na pia di trabou cu un persona a resulta herida. DTI a keda poni na altura di e incidente pa presenta y haci nan investigacion.

E victima a keda transporta

cu urgencia pa Eerste Hulp pa asina e ricibi atencion medico.

Segun informacion ricibi cu siman atras un trahado a keda primi pa un plachi y tambe a keda transporta pa hospital. □



**Relojes
Pulseras
Cadenas
Dijes**

“COMPRA Y VENTA”

Bachue
Joyeros

**Compramos
Vendemos
Arreglamos todo tipo de Joyas**

**Contamos con un Buen Surtido de
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

Abo!

**No tin tempo
pa Laba y Seca bo
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

AQUA
LAUNDRY

**Habri di Dialuna pa Diasabra
7:30am non stop 7:30pm
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm**

Tel: 587 0772

Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

Tanki
Leendert 178-A
Tel: 587 3940
Fax: 587 2478
Cell 592 9055
email: adalbertovilla@live.com



Minister encarga cu Salubridad ta anuncia cu entrante **24 augustus 2015** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Oranjestraat z/n**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un **koffiehuis- y un restaurantvergunning A** pa e parcela **Caya Harmonia 5 lokaal 13**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister encarga cu Salubridad, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Oranjestraat z/n.

City Inspector

Man duro mester wordo poni riba situacion di adicto ambulante



ORANJESTAD - Un bi-aha mas City Inspector mester a drenta accion den Ranchostraat pa haci limpi pasobra e adictonan ambulante a bolbe traha tent pa biba riba caya y tereno publico, pa cual aki director di City Inspector ta fada di locual ta pasando segun Sr. Marlon Pieters a splica.

“Laga mi pone den cortico. ta bay tin un evento di Stichting Rancho diasabra awo y den conexon cu e evento aki a pidi pa haci e cayanan di Rancho un biaha mas limpi. Manera cu ta wak semper, esaki hunto cu cayanan manera Avenida Alo Tromp y bisindario, constantemente sushi ta acumula pa un motibo of otro. Mi ta keda puntra mi mes, te cu ki dia nos

ta keda haci e sitio aki limpi.” E situacion di ayera mainta ta cu tabatin dos tent un bi-aha mas traha pa e adictonan ambulante y pa di tanto biaha ta wordo puntra pa duna un man cu limpieza. City Inspector semper t’ey pa duna un man pero ta keda puntra con largo, Sr. Pieters a expresa.

“Ami berdad berdad, sorry pa e palabra pero mi ta fada. Ta constantemente mester haci e sitio limpi, hiba awa pa lama. Dia aden dia afo ta e mesun situacion. Mi ta compronde cu e no ta cay den man di un instancia solamente, pero a bira tempo pa ta man mas duro cu e situacion aki.” Segun Sr. Pieters ta un problema cu ta asina tur siman. Haci limpi y bolbe haci limpi. Locual tambe ta pasando ta e



discusion entre City Inspector y Trahadonan di Serlimar entre otro cu e adictonan ambulante. Constantemente ta haya e adictonan ambulante cu ta bay riba nan y nan no tin proteccion pa esaki cu chens cu nan por wordo agredi. “Algun di e hendenan aki kisas por defende nan mes.”, otronan no.

El a agrega “Mi tin 32 den e sorto di trabou anterior como polis y awo City Inspector, mi no ta cansa di papia cu nan pa cambia entre otro,

pero ta yega un momento cu bo ta bisa te con largo mester keda asina aki. Of pa papia cu e otro instancianan pa duna un man. E ta hiba placa, luga entre otro pero no por warda mas y ami no kier warda mas.” Segun Sr. Pieters e ta consciente cu tin hopi otro problema berdad, pero esaki ta uno cu sigur no por warda mas cun’e. “Nos ta bisa y pretende su ta un isla turistico pero ora cu e turistanan aki cana den e cayanan, ta e cosnan aki lo mira. Tur min-

ister ta na altura di e situacion pero atrobe tin tanto cos andando cu ta pone cu tin cu warda cada biaha.”

Finalizando el a bisa: Aworaki ta haci esaki, bay bek den rancho aki un siman wak kico tin bek na e sitio. Den e situacion aki ta e bisiñanan ta haya e golpi mas duro. “A bira tempo cu no mester inventa e wiel di nobo pero re conscientisa hende riba hopi cos cual no ta wordo cumpli cu ne, el a uza ehempel di suhedad y uzo di droga.”



HERNANDEZ DENTAL CLINIC N.V.

Savaneta 44 - Aruba
Dutch Caribbean
Telephone: 297-584-7678
Fax: 297-584-1060

DENTISTA JOHNNY HERNANDEZ NO TA BAI CU PENSIOEN

Entrante 1 September 2015, e contrato entre ami, Dentista Johnny Hernandez y AZV ta termina, manera cu ta stipula den e contrato di AZV ora un dunado di servicio cumpli 65 anja.

Sin embargo lo mi sigui duna servicio na e mes un adres como dentista na patientnan particulier, y tur otro seguroan priva.

Tur aseguradonan di AZV cu ta inscribi cerca mi, lo wordo traspasa automaticamente pa Dentista John Hernandez, Savaneta 44, cu ta na e mes un edificio, telefoon 5847678.

E aseguradonan di AZV cu ta desea otro dentista, por acudi na e dentista di nan propio escogencia, pa yena un formulario di cambio ey nan.

AZV ta bai saka su Comunicado di Prensa dunando informacion y instruccion con esaki mester bai.

As of Sept 1, 2015, I, Johnny Hernandez, Dentist, will terminate my service with AZV, as is stipulated in my contract which terminates automatically when I turn 65.

However, I will continue working as a dentist at the same address, providing service to private patients and private insurance companies.

All those currently registered under my name at AZV will automatically be transferred to John Hernandez, Dentist, at the same address (Savaneta 44, tel. 5847678). Once the automatic transfer has taken place, patients may choose to change to any other AZV dentist of their choice.

AZV will have a Press Release with the information and instructions how this procedure should be done.

Minister Otmar Oduber a nenga declaracion di lider di TOPA

E mandatario ta pendiente di conseho y investigacion rond di ekipo di Meteo

ORANJESTAD - Ayera minister Otmar Oduber a reacciona riba algun declaracion cu e lider di sindicato TOPA, sr. Rene Bernabela a yega di expresa. Trocemento di palabra E mandatario a bisa cu e sindicalista ta troce su declara-

Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria Prijsnan Maximo			
Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante 22 augustus 2015			
Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
a. Rijst:			
BLUE RIBBON -brown long grain -golden parboiled	Gelezen:		
	12/2 lbs.	26,28	2,56
	12/2 lbs.	29,05	2,83
	8/5 lbs.	48,81	7,14
	4/10 lbs.	47,59	13,93
-white rice long grain	3/20 lbs.	66,03	25,77
	24/1 lbs.	28,79	1,40
	12/2 lbs.	26,28	2,56
	8/5 lbs.	42,67	6,25
	3/5 lbs.	61,95	24,18
PAR EXCELLENCE -parboiled zipper	4/10 lbs.	42,18	12,35
	1/25 lbs.	25,42	29,77
	Gelezen:		
	30/2 lbs.	58,67	2,29
	20/3 lbs.	56,47	3,31
-white long grain	6/5 lbs.	30,11	5,88
	6/10 lbs.	56,84	11,09
	12/5 lbs.	56,47	5,51
	6/10 lbs.	53,91	10,52
	3/20 lbs.	55,45	21,64
b. Suikers:			
JACK FROST -wit	Gelezen:		
	20/2 lbs.	37,58	2,14
	/2 lbs.		
	10/4 lbs.	34,03	3,88
	/4 lbs.		
c. Thee:			
HEMTON BLUE LABEL -tea bag	Gelezen:		
	72/25-2 gr.	129,17	1,86
	36/50-2 gr.	120,64	3,47
	18/100-2 gr.	111,04	6,39
d. Koffie:			
CAFE -gold	Gelezen:		
	24/100 gr.	97,13	4,78
	24/170 gr.	145,21	7,15
	24/100 gr.	102,58	5,05
-gold descafeinado	/100 gr.		
	24/150 gr.	128,03	6,30
	24/170 gr.	153,03	7,53
	24/220 gr.	178,08	8,81
OMA -organico molido	Gelezen:		
	12/250 gr.	137,19	13,51
	10/500 gr.	187,40	22,14
	12/250 gr.	124,46	12,25
-expresso grano	10/500 gr.	165,01	19,49
	12/250 gr.	124,46	12,25
	10/500 gr.	165,01	19,49
	10/500 gr.	165,01	19,49
-export line grano			
	12/250 gr.	124,46	12,25
	10/500 gr.	165,01	19,49
	10/500 gr.	165,01	19,49
-export line molido			
	12/250 gr.	124,46	12,25
	10/500 gr.	165,01	19,49
	10/500 gr.	165,01	19,49
e. Babyvoeding:			
HEINZ -colados postre fts flex	Gelezen:		
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
-colados melocoton fts flex	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
-colados manzana fts flex	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
-colados fts mixtas flex	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
	24/113 gr.	26,22	1,29
-st apple	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-st pear	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-st peach	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-st banana	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-st fruits cocktail	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-st guava	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-st mango	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-colados manzana	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-colados banana	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-colados coctel frutas	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-colados ciruelas pasa	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-colados zanahoria/naranja	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
	24/113 gr.	27,60	1,36
-colados manzana creceditos	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
-pear toddlers	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
-tropical fruits toddlers	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
-colados pera creceditos	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
-colados postre fruit	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
-colados fruit tropic	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
-colados bananas creceditos	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
-colados frutas mixtas	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
	24/170 gr.	33,42	1,65
f. Boter:			
ELLE & VIRE -unsalted butter	Gelezen:		
	12/250 gr.	50,52	4,97
	12/250 gr.	50,67	4,99
	40/200 gr.	90,23	2,66
-salted butter 60%	Gelezen:		
	8/250 gr.	9,63	1,42
g. Melkpoeder:			
NIDO -instant	Gelezen:		
	12/900 gr.	189,00	17,59
	6/1800 gr.	183,6	34,89
h. Vloeibare koffiemelk:			
CARNATION -evaporated milk	Gelezen:		
	48/410 gr.	77,73	1,91

Nota: Pa eventual kehonan, favor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 247.
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 5 di sept 2015 Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 28 di aug 2015 pa por wordo procesa.



cion ora cu el a referi, durante un conferencia di prensa diamars ultimo, riba e impasse cu a surgi na aeropuerto ora cu ekipo di Meteo a presenta problema ora cu nan sistema a cay.

Minister Oduber a ripiti loke el a yega di bisa di un forma categorico diamars ultimo: “Ami ta haya irresponsabel cu hende hunga cu bida di hende”. P’esey el a reacciona riba lider sindical di TOPA, ya cu ta considera cu sr. Bernabela a troce su palabranan, bisando cu e mandatario a declara cu “TOPA ta pone e hendenan su bida den peliger”. Minister Oduber a bisa cu ta netamente lo contrario, ya cu e ta considera cu e lider di TOPA ta esun cu a yega di declara den prensa y bisa “cu mi persona ta poniendo bida di tanto trahadonan di Meteo den peliger como tambe pasaheronan y mi a bisa cu esaki ta un declaracion masha irresponsabel”, segun e mandatario.

Reunion interno

Otro punto cu minister Oduber a reaccion riba dje tin haber cu e mandatario en cuestion a prohibi pa e sindicalista participa den un reunion relaciona cu e problema cu a presenta cu e aparato cu ta yuda pa nabegacion aereo riba situacion di biento na aeropuerto cu a stop di funciona.

E mandatario a bisa cu e lider sindical ta menciona den un carta como si fuera cu su persona no a wordo permiti pa ta den un reunion. Segun minister Oduber, esaki “absolutamente no ta cuadra cu e berdad”

Minister Oduber ta considera masha logico cu su conseheronan cu tabata atende cu e problematica aki na Aruba durante su ausencia na Merca, a solicita un reunion caminda internamente nan y su persona, lo kier a reuni pa atende cu e situacion cu a surgi. El a bisa cu e reunion aki no tabatin nada di haber cu e cumplimiento di ekipo cu Meteo mester di nan.

Igualmente e mandatario a indica cu nan lo continua exactamente cu e conseho cu METEO a duna pa loke ta e cumpra di ekipo. Ayera tardi minister Oduber tabata pendiente pa haya un conseho riba e comparacion cu e ekipo Europeo cu esun Mericano. Esun ultimo ta e mesun ekipo cu e director di Meteo a subraya y conseha pa bay cun’e. Ademas di e conseho aki, e mandatario ta pendiente di un investigacion cu a start pa determina e causa y responsabilidad di e problema registra cu e ekipo di Meteo. Nan ta aparato pa midi e condicion meteorologico cual ta necesario pa avionnan subi y baha na aeropuerto.□

Caminda muha a pone chauffeur slip kibra auto riba rotonde altura di Marriott

PALM BEACH - Diabierna marduga pariba di Marriott Hotel riba L.G. Smith Blvd a sosode un accidente cu un auto riba e rotonde pa bay Bakval.

Di biaha unidad policial a acudi na e sitio y topa cu un Chevrolet Aveo blanco kibra dilanti pero ningun persona herida. E chauffeur lo a calcula e rotonde laat y velocidad a pone cu e auto a slip y bay dal riba e beton di e rotonde, caminda muha tambe a hunga un rol den e accidente aki. □



Chauffeur pa no dal tras di otro auto a perde control y bolter



POS CHIQUITO - Diabierna mainta trempa na altura di e luznan di trafico na Drive Inn, un jeep a bolter cu di biaha a mobilisa

unidad di trafico cu urgencia.

Na yegada di patrulla a tuma nota di un jeep riba su dak, segun e chauffeur di e jeep bayendo ariba, diripiente

dos auto a dal su dilanti. E chauffeur a drenta panico, dal un brake di golpi y desvia subiend e acera na su man robes y consecuentemente a

bolter debi na e velocidad cu e tabata biniendo. No tabatin ningun persona herida den e accidente aki, pero daño material considerabel. □

Mercedes Benz a kibra despues di a sali dilanti un pickup



ORANJESTAD - Riba Caya Ernesto Petronia na altura di Top Car, a sucede un accidente Diahuebs atardi cu a laga dos auto kibra pa falta di preferencia.

Unidad di trafico y personalnan di roadservice tabata presente pa tuma datos di e accidente.

A constata cu e chauffeur di e Mercedes Benz a sali for di Rudolf Arendstraat y a subi e crusada sin a calcula e distancia di e pickup biniendo di noord y aki e pickup Nissan a dal basta duro banda di chauffeur. No tabatin ningun persona herida den e dalmento aki pero daño material tabata considerabel. □





Hobennan di Sabana Basora ta horta turista na Mangel Halto

POS CHIKITO - Diabierna merdia momento cu scol tabata cabando y weekend y happy hour lo bay cuminsa. Aruba ta conoce su di tres atraco arma tras di otro.

E biaha aki un gang di hoben di Sabana Basora y mayoria ta menor di edad ta hinca den nan cabes pa bay comete un atraco arma na Mangel Halto. Loke ta mas tristo y horibel tabata cu e hobennan a dicidi

di scoge un famia turista cu nan yiu homber di cinco pa shete aña. Segun por a compronde un di e hoben nan lo a uza un arma di candela y aparentemente lo a pone na cabes di e tata.

Algo lo a bay robes, y nan lo a sali na careda direccion noord, esta pasa pabou di lo-kaal di keur auto y sigui bay direccion noord. Nan a dicidi di dreña e clubhuis di Universal, sin sa cu tabata tin



hende tabata sigui nan. Polis a cuminsa haci un buskeda pa un arma di candela riba e ruta cu e hobennan a core. Polis a dreña den e clubhuis pa asina sigui busca e arma.

Den algun minuut dos di e hobennan ta wordo gara, y despues di un rato uno mas. Informacion cu nos ta dispone di dje ta indica cu e

hobennan aki tabata saca un holo di marihuana masha fuerte mes.

Tres a wordo gara na e club y e di cuatro un bon conoci mas di polis ta wordo gara un ora despues na altura di Calidad Supermarket.

Informacionnan ricibi, un caminda den Pos Chikito polisnan ta bin haya varios artefacto horta.

Patruya di San Nicolas a escolta e famia turista pa warda di San Nicolas pa nan por papia cu nan y nan haci nan denuncia y pa nan confronta e hoben nan cu mayoria ta menor di edad y ta pertenece na e gang di Sabana Basora. □

Chauffeur a perde control di su auto y ta accidenta

SANTA CRUZ - Diabierna mainta riba caminda di Kas Ariba chauffeur di un Spark a perde control tras di stuur y a dal contra di un palo di luz.

E impacto a pone cu e auto no por a bay ni dilanti ni atras. Esaki ta bin pa motibo cu un banda di wiel a kibra completo. Polis a nota cu e chauffeur mes a bandona e sitio y ta laga su vehiculo atras. □



Dama ta dal riba un troncon di mata ora cu auto a subi caminda



ROOI AFO - Diabierna merdia riba e caminda di Rooi Afo algun meter prome cu e brug a sucede un acci-



dente. Un auto a dal riba un troncon di mata y e dama chauffeur a keda herida.

Unidad policial a acudi na e sitio y a topa cu un Tucson cu a dal riba e troncon di mata. Ambulance a presenta pa atende cu e herido. Segun e chauffeur yegando e T-weg poco panort di e brug unda cu un auto a sali su dilanti y pone cu e brake y e auto a slip cun'e. Asina aki e ta dal riba e troncon di e mata. Takelwagen di seguro a lanta e auto hiba e auto pa su destino. □

Crea bo profile pa por participa

Download e app di atech* y participa pa gana bo entrada pa atech* conference

ORANJESTAD,-- Dia 28 y 29 di augustus 2015 lo tuma luga e conferencia unico, organisa pa profesionalnan local, cu un bista interesante pa comparti ATECH* durante

un conferencia di dos dia cu comunidad di Aruba. Durante e magno evento aki lo pone enfoka riba e importancia di tecnologia pa un empresario.

ATECH* App

Pa keda den e esfera di tecnologia no ta nada straño cu e profesionalnan tras di e conferencia aki a crea un app pa e evento aki cu por wordo compara cu Facebook. Ariba e app aki por crea un perfil y conecta directamente cu tur cu tin e app. Tur orador cu lo presenta na ATECH*, internacional y local, ta ariba e app aki cual ta haci'e hopi mas facil pa conecta cu nan.

Por manda mensahenan personal y por comparti opinion como tambe potret. E ta un app cu ta hopi facil pa uza y loke ta haci'e hopi interesante tambe ta cu e ta conecta directamente cu tur otro medianan social manera Facebook, Twitter, etc. Por mira ful e programa do ATECH* como tambe un mapa di e conferencia.

Con pa participa y gana?

Bo no tin bo carchi ainda pa ATECH*? Awor ta bo oportunidad pa por participa pa gana esun di bo. Simplemente bay riba playstore den bo telefon, download e app y crea bo perfil. Por download e app tambe por bay

ariba www.atechconference.com y click ariba 'download the app'. Ariba e potretnan por con e paginanan aki ta mustra. Mantene bo mes den e moda di tecnologia y download e app aki abo tambe pa asina bo keda conecta na e forma di mas moderno. □



Atech cu presentacion na ingeniero y Architectonan di aruba*

'Internet of Things'



geniero y arkitekto na Aruba, a habri e anochi y a laga sa cu e ta hopi entusiasmo cu ta bay tin un conferencia cu enfoka ariba tecnologia, esta ATECH*. Despues a sigui un presentacion di Kris Croes y Rudy Croes, co-fundador di ATECH, kendenan a presenta e topico 'Internet of Things'

Abo ta un empresario nobo y ta un fanatico di innovacion y tecnologia? No perde e oportunidad di conoce y sa mas. Pa mas informacion

di e conferencia aki bishita www.atechconference.com, of Facebook www.facebook.com/ATECH.

Intercambia experiencia, ideanan cu otro empresarionan y probecha di e oportunidad aki pa socialisa den e mundo di 'startups' y stimula otro creando tecnologia nobo y diferente. Bin descubri con entrepreneur ta mas cu un persona cu ta programa of ta un ingeniero. No warda mucho y sigura bo ticket pa ta presente na e conferencia aki. □

ORANJESTAD,-- Durante ATECH* Conference lo pone enfoka riba e importancia di tecnologia pa un empresario. Como cu tecnologia ta hunga un rol grandi den e trabou di un ingeniero y architect, ATECH* a organisa un presentacion na e grupo aki.

elemento importante ora cu ta papia di startups den tecnologia.

Rubiela Lampe, representante di un asociacion pa in-

Mas di 30 ingeniero y arkitekto a bin hunto na co.lab situa na Dakota pa asina aki haya sa mas di kico ATECH* ta y kico por spera di e dos dianan di e conferencia aki cu ta tumando luga di 28 y 29 di augustus. E grupo aki ta uno clave cu ta desaroya hardware y software y ta un



“The King is coming” & “The Door” lo ta den exposicion den Cas di Cultura



como modelo, pero mi no por a haya uno na mi smaak.

Mi a dicidi di warda un rato. Mientrastanto mi a duna varios Tayer di pintamento y mi a ripara cu varios di mi alumnonan tabata kier pinta leon y tiger. Pa mi esey tabata obvio cu tabata e señal cu e tempo ta acercando pa mi pinta “The King Is Coming”. Pero ainda mi no a logra haya e leon cu mi a mira den e vision.

Na luna di mei 2015 porfin mi a logra haya un modelo di leon excelente y di biaha mi a bisa: “Esaki ta e momento” y mi a tuma 3 dia pa mi por a pinta e.

E pintamento a resulta den un tempo basta lihe. E pintura ta muestra e Reino di Dios estableci aki na tera. Un Rey cu lo bini pronto.

Mi mas reciente pintura, esta



Esey ta “E porta di Shelo” y mi a spierta tur asombra, puntrando kico esaki ta?

Pero despues cu varios aña a pasa, mi a dicidi cu awor ta e tempo pa mi pinta exactamente lo cual mi a mira.

Pero teniendo na cuenta cu mi a biaha mucho mas biaha y mi a mira hopi mas galaxia, tunnel y streanan nobo, mi a dicidi di purba pinta algun mas den mi ultimo cuadra.

ta warda for di basta tempo. Otro tabata confirmacion di e fidelidad di Dios pa cu nan, personalmente. Tur esaki mi ta haci como acto di obediencia pa yega na pinta locual cu Dios ta muestra mi pa pinta”. Mi kier a haci uzo di e oportunidad aki pa invita tur persona cu ta interesa pa mira y aprecia un di mi ultimo cuadranan. Esaki ta posibel durante un exposicion di arte



Aruba artista local, Sandra van der Linde, ta duna un relato amplio pa locual ta su dos ultimo pinturanan:

“Mi persona por pinta masha hopi mes, pero no tur cos ta pa mi pinta, ta solamente locual ta esun cu mester wordo pinta, esey mi ta pinta.

Den e caso di “The King is



Coming” & “The Door”, ta visionnan cu mi a experencia den mi spirito pa pinta nan. Desde november 2014 mi a mira un Leon cu poder y autoridad ta bin pa gruña manera Rey. Asina mes mi no tabata sinti mi cla pa pinta esaki di biaha, ya cu december tabata dilanti porta caba. Mi a dicidi di cuminsa na 2015. Mi a busca varios potret di tur sorto di leon di selva pa sirbi

“E Porta” ta e soño cu a cambia mi bida por completo. E ta e refleho di un soño cu mi a haya na juli 2011. Den dicho soño mi a mira un galaxia 2 biaha den e mesun soño. Mi a mira e for di pafu y despues mi a mira e for di paden y mi no por a contene su splendor y e poder mahestuoso cu tabata sali for di dje. Den e soño mi a bisa tres biaha: “Uy, no ta un galaxia!

“Kico realmente ta e meta di pinta mi soño y visionnan, ainda realmente mi no sa! Pero si mi a ripara, cu pintando algun soño y visionnan, cu mi persona a haya di parti di Dios, nan a logra yega na curason di hopi hende, como confirmacion cu Dios ta un Dios bibo y real. Traves di mi pinturanan, hopi hende a haya contestanan riba varios di nan pregunta cu nan taba-

visual di varios participantenan cu a pinta nan bunita cuadra den mi tayernan, cu awe nos por considera nan como nos artistanan local. Exposicion ta bou encargo di fundacion “Muchila Creativo” y “Sound the Alarm”, diasabra 22 y diadomingo 23 di augustus 2015 y lo tuma luga na Cas di Cultura for di 6or pa 9or di anochi. Entrada lo ta gratis. □

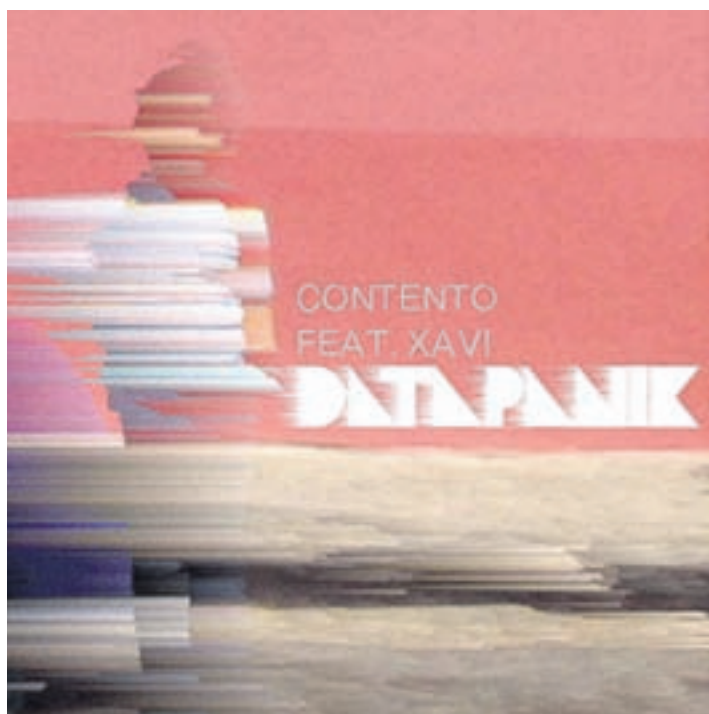


Sr. Michael Lampe:

Artistanan ta preparando pa un evento cu bo no kier perde!

ORANJESTAD - Moët Ice Impérial, e prome y unico champagne crea specialmente pa wordo disfruta cu ijs. Un experiencia nobo di champagne combina cu sensacionnan dibertido, fresco y liber pero si permaneciendo fiel na e estilo di Moët & Chandon.

Un estilo cu ta distingui su mes pa e sabor di fruta briyante, su boca seductora y su madurez elegante. Adhunto cu Hennessy cognac y Belvedere Vodka, for



di e mesun cas di MHCS siguramente lo agrega sabor y elegancia na e evento aki. E dres code ta all white pool chique with a touch of gold.

Sumamente orguyoso di Aruba Trading Company, den nomber di Moët Ice Impérial, Hennessy, Belvedere Vodka y Corona Beer pa ta parti di e album nobo di un talento local hoben, un cabayero cu sigur a laga su pasion pa su isla combina cu e tradicion, cultura y customer cu e la wordo lanta

cun'e motiva y ta su fuente di inspiracion combina cu su amor pa musica creando zonido y melodianan sumamente alegre y conmovedor pa tur edad. Nos ta papiando di ningun otro cu un yiu di tera, Sr. Michael Lampe. Michael tambe conoci bou di su nomber artistico Fellow y tambe di su banda Datapanik a sa di captura e curason di Aruba cu su musica nobo, sinembargo cu un linea di pasado y zonidonan di instrumentonan conoci ta pone cada persona haya

diferente pensamiento of sentimento ora nan scucha e musica. No solamente Datapanik y Fellow a logra captura e atencion di Aruba pero nan musica a crusa frontera y presenta di e manera aki internacionalmente. Disfrutando di e atencion y bon acogida semper e ta bin bek cas ora e tin algo di celebra. Y ta dor di e celebracion e no-

ticia positivo cu Datapanik a caba cu su album nobo "Surpasa" y nan ta desea di celebra cu Aruba pa nos tur por gosa di tremendo canticanan nobo. Den colaboracion cu diferente artista y musiconan local manera, Ataniro, Xavi, Jair Britten, Edmar Rincónes, Derrick Huntington y Jeremy Bonariba. E evento aki lo tuma luga na



Villa Royale situa na Kamay, Noord. Un tremendo luga pa relaha den ambiente di amistad y disfruta di quality brands bars y zonidonan cu ta pone bo sigur den e island vibe. Riba 22 di Augustus Datapanik y Fellow a invita mas artista pa asina por deleita e invitadonan for di 3'or di atardi te cu anochi laat. Nos ta bay tin Dj's manera Oscar Booy, Daniville, Dj Yeimy, Top Rankin y Nutzbeatz. E decoracion y set up na Villa Royale ta den man di ningun otro cu Sra. Rosetty Eleonora di Perfect Event Planners. Despues di a topa cu e ATC marketing team, Rosetty a determina cu su inspiracion pa e dia aki ta bay ta un combinacion di e frescura y elegancia di Moët Ice Impérial y e ambiente unico cu ta bay tin sin falta. Na momento cu bo yega Villa Royale e ambiente lo captura bo atencion pa e elegancia cu detayenan di luz y di aspectonan cu Perfect Event Planners. Esaki ta un oportunidad pa bira parti di un evento unico scuchando cantica y melodianan den compania di nos artistanan cu ta bay duna un tremendo show pa tur presente.

Ticketnan general y VIP pa e evento aki ta limita. Cumpra bo ticket pa bo no perde un tremendo album release live presenta. Pa mas informacion tocante e Moët Ice Pool Party Release of tocante compra di ticket of e album por fabor tuma contacto cu e number aki 744 0964.

"Pa mi ta importante pa tur hende haya sa di nos musica, nos manera, y na mes momento e ta un inspiracion pa mi siña for di unda nos musica ta bin, y asina aki pa nos por comparti esaki cu tur hende" Sr. Michael Lampe a bisa. □



Flibanserin ‘Viagra femenino’ aproba pa FDA

E prome pildo pa trata des funcion sexual bou di hende muhe den fase di pre menopausa, conoci como e Viagra femenino a ricibi aprobacion for di US Food and Drug Administration (FDA).

Fabrica pa Sprout Pharmaceuticals, flibanserin a haya luz berde for di FDA pa e tratamento pa personanan cu deseo sexual abou, hypoactive sexual desire disorder (HSDD).

Ta calcula cu mas o menos 1 den cada 10 hende muhe ta desaroya HSDD y te cu 40% ta experiencia e condicion den un cierto punto den nan bida. Factornan psicologico manera autoestima abou, stress of problema cu salud mental por contribui na deseo sexual abou, tambe cambio den hormoon of factornan fisico manera hopi cansancio y custumbenan.

Mientras cu e mecanismo exacto tocante con flibanserin ta funciona no ta cla, Sprout Pharmaceuticals ta kere cu e lo coregi un des ba-



lans den kimico di e cerebro cu ta responsabel pa deseo sexual. FDA ta bisa cu 100mg di e pildo mester wordo tuma un biaha pa dia prome cu bay drumi. Pashentnan mester stop uzo si nan no experiencia mehoracion den deseo sexual dentro di 8 siman.

“E aprobacion aki ta provee hende muhe cu tin ansie-

dad pa motibo di nivel abou di deseo sexual un opcion di tratamento aproba,” segun Janet Woodcock, director di Center for Drug Evaluation and Research (CDER) na FDA. “FDA su meta ta pa proteha y avansa e salud di hende muhe,” e ta continua, “y nos ta comprometi na sostene e desaroyo di tratamento efectivo pa des funcion sexu-

al cerca ser femenino.”

FDA a yega na su decision door di conduci un analisis envolviendo 2400 hende muhe di edad averahe di 36 aña cu tabatin HSDD. Pa un periodo di 24 siman, e muhenan a tuma sea ta un placebo of un flibanserin 100mg prome cu bay drumi. E muhenan cu a tuma flibanserin a raporta aumento den

deseo sexual y e cantidad di actividad sexual durante di e periodo ey, tambe reduccion di preocupacion pa motibo di nivel abou di deseo sexual. Ora a papia di e siguridad di e pildo, FDA ta raporta cu e reaccion mas comun cu a wordo identifica ta nausea, mareo, hopi cansancio, soño, insomnia y boca seco. Sinembargo e organisacion a nota cu flibanserin ta asocia cu hipotension y presion abou di sanger y perdida di conocimiento, particularmente si esaki wordo tuma cu alcohol. E efectonan secundario aki a haci cu FDA a rechasa di aproba e pildo aki dos biaha den pasado, un biaha na 2010 y otro na 2014. Pa e motibo aki FDA su aprobacion ta bin cu evaluacion di riesgo cual ta rekeri pa esunnan cu ta prescribi flibanserin pa nan bay den un programa di entrenamiento prome cu nan trata pashent cun’e. Banda di esaki e caha di flibanserin tambe lo bin cu señal di advertencia informando pashent di e riesgo di hipertension y riesgo si tuma esaki cu alcohol entre otro. □

GKMB cu City Inspector

Cas y tereno na San Barbola a haya accion di limpieza



ORANJESTAD - City Inspector hunto cu GKMB a bay na un cas cu ta trece hopi problema cun’e pa motibo cu tin hopi sushi den e cura di cas y riba un tereno di gobierno pa cual City Inspector y Serlimar a haci esaki limpi.

Pero ta un biaha tambe lo haci esaki, awo e famia mes lo tin cu sigui mantene e tereno

limpi, sino por spera multa, segun Danilo Prescott di Bureau City Inspector.

“Nos por a mira con e luga tabata. Riba peticion di GKMB nan a bay riba e tereno.” Sr. Prescott a splica cu e famia tin cu mantene e tereno limpi y si bin un siguiente biaha cu Bureau City Inspector bin, y haya e luga sushi, nan por haya un multa. E tereno

ta keda habri, Sr. Prescott ta enfatisa.

E situacion ta un peligro mirando cu den e dlanan aki ta seco y tin varios palet y plywood biecu. Ta haya muchanan mal mucha cu por tira un suafel of un sigaria cu por cende e sushi y e cas na candela. “Como cu e luga ta asina sushi, tabata dificil pa GKMB ta trat’e. Nan a yama

nos di City Inspector pa sondea e luga y haci un limpieza total, pa despues GKMB bin un biaha mas pa wak si nan ta haya algo otro.”

Sr. Prescott a sigui bisa cu e palabracion cu e famia ta pa haci e luga limpi. A ripara cu hopi di e sushi ta palet y cosnan biecu. E famia a haci otro cosnan cu nan y a wordo pidi pa mantene esaki minimal. Bureau City Inspector lo keda monitor e situacion y na momento cu nan mira cu esaki bay for di man, nan lo atende esaki. Intencion ta pa controla e luga un biaha pa luna. E luga mester ta full

limpi pa diabierna awor.

Terminando City Inspector a manda un mensahe pa comunidad cual ta: Mantene boso luga limpi. Tin segura total, un suafel of sigaria, ta consecuencia cu por causa candela. Di parti di gobierno ta prohibi pa tira sushi den un dump cu no ta indica pa minister di medio ambiente. City Inspector hunto cu Ministerio Publico por duna multa na esunnan cu no tene nan mes na ley. Aworaki ta busca manera pa conscientisa comunidad y si comunidad no tende, ta baha cu man duro riba nan, Sr. Prescott a conclui. □

Homber a bira malo na Savaneta

SAN NICOLAS — Central a manda Polis na Imsan, na unda e personal di ambulance a trece un victima cu no ta den bon estado cu ta e homber A.R.K. Personal di ambulance ta bisa Polisnan cu el a bay asisti e homber na un cas na Savaneta, un cas den construcccion. Na e sitio, e personal a papia cu e contratistanan y a declara cu K. tur dia ta bin cerca nan. Tin biaha nan ta duna su persona cuminda y cos di bebe. K a wordo hiba poli cu ambulance pa tratamento. Polis a bay na cas di K, pero no a haya ningun hende na cas.

Pelea formal na Lekker Bar

NOORD — Central a manda Polis na Lekker Bar pa un pelea. Na e sitio, Polis a topa cu un grupo di 10 pa 15 persona pafo di e luga. Tur tabata di remate y tabata discuti. Paden tabatin dos homber, esta A.F.L.S. y G.F.L.M. E homber A.F.L.S. tabatin un kap na su frenta. E dos hombernan tabata discuti cu e homber H.P.Q. Mientras cu Polis tabata na e sitio, tabata hopi dificil pa compronde kico a pasa exactamente. Polis tabata atende e dos hombernan pa tene nan, como cu nan tabata hopi agresivo y kier bringa cu e otro partido.

E homber G.F.L.M. a wordo deteni pa resisti y stroba trabou di Polis. Despues di esey, tur cos a keda trankil y Polis a bay investiga kico a pasa. A.F.L.S. a bisa cu e homber H.P.Q. a dal e cu un boter na su cabes paden di e luga. G.F.L.M. a bisa cu nan tabata paden ora cu e cuminsa un discusion entre nan y e muhe di e bar. Durante discusion H.P.Q. a dal su amigo A.F.L.S. cu boter riba su cabes. Pa e motibo aki a cuminsa un discusion y pelea cu un grupo di persona. Ora cu Polis tabata atende e dos personanan, e homber H.P.Q. a logra drenta den su auto y a core bay. Ambulance a bin na e sitio y a hiba A.F.L.S. hospital pa tratamento. Mirando e situacion, A.F.L.S. a wordo bisa pa e bay Recherche na Noord pa duna keho di maltrato contra e homber H.P.Q. E homber G.F.L.M. a wordo hiba warda di Polis na Shaba.

Muhe ta culpa partido di carta pa ladron di celular

MONTAÑA — Central a manda Polis na un cas na Montaña pa un intermediacion. Na e sitio, Polis a haya tres personal di “Post Aruba N.V.” para dilanti di e cas. Polis a papia cu e homber M, trahado como partido di carta, kende ta bisa cu dia 19 di augustus e tabata haciendo su trabou. Ora cu el a bay pone carta den e bus, e muhe O. a sali pafo y ta acusa e persona di ladronia di e celular di su casa.

Despues e muhe a saca un foto di dje, ora cu el a caba cu su trabou. Polis a papia cu O., kende ta bisa cu e no a acusa e persona, pero el a puntra e persona si el a mira e celular. Ora cu el a puntra e persona esey, el a reacciona agresivo. Polis a scual e muhe y a bisa e persona cu no ta custumbra pa bo acusa un hende di algo castigabel si e no tin prueba. Polis a papia cu M. y a bisa e persona pa e keda trankil y no bira agresivo, y yama polis ora cu e haya problema.

Ladronnan a bay cu basta articulo valioso

SABANA BASORA — Central a manda Polis na un cas na Sabana Basora pa un kiebro. Na e sitio, polis a papia cu e homber S.W.S., kende ta bisa cu 12.50, el a bay busca e muchanan na scol y a laga e cas cera. Pa mas o menos 13.10, ora cu el a bolbe, el a mira cu desconocinan a drenta paden door di e bentana di camber. Nan a bay cu un tablet, smart tv di 50 inch, paspoort di su yiu homber, 2 blue cel preto y un blue cel blanco y Iphone 5c color blauw. polis a tuma e keho.

Venezolano a kier a cumpra cu dollar falso

ORANJESTAD — Asistencia a wordo pidi na Penha den Caya pa placa falso. Na e sitio, e cahera a bisa cu un muhe Venezolano a purba cumpra articulo cu un placa di 100 dollar falso. Tambe e ta bisa cu e muhe no por a warda y a bay, pero a laga e placa atras y a paga cu otro placa. E placa a wordo confisca.

Ladronnan activo den Sabana Basora

SABANA BASORA NOORD — Central a manda Polisnan na un cas na Sabana Basora Noord pa un kiebro. Na e sitio, polis a papia cu e homber B, kende a bisa cu ladronnan a drenta den su cas. Polis a tuma e keho.

Choller morto a resulta di ta drumi

ORANJESTAD — Central a manda Polis den Pitastraat pa tras di Milo Building relaciona cu un persona morto. Na e sitio, e testigonan a muestra polisnan e persona drumi riba vloer. E persona ta conoci pa Polisnan como Delia Webb, choller. Polis a mira cu e tabata hala rosea. Polis a lanta e choller for di soño y a core for di e sitio. E choller a bisa cu e tabata drumi.

Desconoci ta causa destruccion na misa

SAN NICOLAS — Polis a bay na Church of Christ den Pastoor Hendrikstraat pa tirado di piedra. Na e sitio, e muhe R. ta bisa cu dos dia prome, un bentana parti pariba di e luga a wordo kibra cu un piedra, cu R. a haya den e luga. R. ta bisa cu e no a preocupa, pero diahuebs atardi, el a bolbe tende zonido di glas kibra y a mira cu un otro bentana a wordo kibra. Tambe el a tende stem na e otro banda di e muraya. R. a grita e hendenan y nan a manda dos boter di cerbes riba dje. R. no por mira kende a haci esey. Polis a tuma e keho.

Hoben di Sabana Basora ta tira piedra riba cas

POS CHIKITO — Central a manda Polis na un cas na Pos Chikito pa tiradonan di piedra. Na e sitio, polis a papia cu e muhe L., kende ta bisa cu e tabata paden y diripiente el a tende algun piedra cay riba su dak. Despues el a tende su yiu homber y su amigo grita y a core sali pafo. Nan a drenta den un auto y a bay tras di algun mucha homber. El a bisa cu ta trata di cuatro mucha homber cu a tira e cas cu piedra. Un di e muchanan homber a grita nan cu Angelo ta atrobe. El a bisa cu e muchanan homber ta di Sabana Basora. Un di e muchanan el a reconoce como e recidivista Vincent. Relaciona cu esey, Polis a bay na Sabana Basora. Den bisindario polis a topa un grupo di mucha homber para. Angelo a declara cu e muchanan di Pos Chikito ta busca problema cun’e. El a reconoce cu di berdad el a benta piedra riba e cas. Polis a muestra e persona riba e consecuencia. E tata a keda poni na haltura.

Habitante ta wordo molestia pa holo malo di azeta di cushina

SABANA LIBER — Central a manda Polis di Noord na e adres Sabana Liber 23K, pa intermediacion, unda tin holo stinki.

Na e sitio, polis a papia cu e informante F. van S. y el a hiba nan den su cura. S. ta bisa cu e tin problema cu a holo di azeta di cushina. Polis a haya holo di azeta. S. a bisa cu el a yega di yama Polis un biaha aki y a saca foto di e situacion. S. a hiba e polisnan na e luga unda e azeta ta riba tera pariba di e cas Sabana Liber 23.I. unda e azeta ta core riba tera y ta manda un holo insoportabel.

Mirando e cantidad di azeta, supuestamente esaki a wordo basha cu un “septic tank truck”. Polis a tuma contacto cu City Inspector y tambe departamento di Milieu y naturalesa. Nan lo bay controla e situacion y haci un investigacion.

Ladronia den Ezee Brothers

ORANJESTAD — Central a manda Polisnan na Ezee Brothers den Schotlandstraat pa un kiebro. Na e sitio, polis a papia cu e persona encarga cu yabi e muhe L., kende ta bisa cu desconocinan a kibra drenta den e luga, dor di un bentana chikito.

Ora cu el a controla den e negoshi, el a mira cu nan a bay cu un caha fuerte chikito. L. lo traha un lista di locual cu a wordo horta. Polis a tuma e keho.



Pa AVISO den nos Corant
aviso@bondia.com

Benny Nisbet (PPA):

E concepto di entrega y traicion a drenta Parlamento e 21 miembro lo tin e curashi pa rechasa of nan lo entrega tambe ?

Dia 17 di augustus 2015 parlamento di Aruba a ricibi e concepto di Ley basa riba cual Gabinete Mike Eman lo bay entrega Hulanda y CAFT un parti substancial di nos autonomia/status aparte riba tereno financiero.

Ta bon pa realisa cu Aruba tabata autonomo riba tereno financiero desde cu nos Eilanden regeling a haci su entrada (desde 1950). E autonomia aki a wordo expande cu e logro di nos Status Aparte na 1986 unda Aruba a bira un pais completamente autonomo den Reino Hulandes.

Desde 1950 Hulanda no por a hinca su mes den asuntonan financiero solamente si

Aruba kier a haci un prestamo Internacional Hulanda tabata tin algo di bisa. E situacion aki a keda mantene cu nos Status Aparte. Lastimamente despues di 29 aña di nos Status Aparte despues cu Aruba a goberna su mes e nivel di gobernacion di Aruba a baha di tal indole cu nos Debe Nacional a subi barbaramente.

Por menciona acerca cu e debe nacional di Aruba a crece substancialmente den e periodo cu un solo partido tabata goberna Aruba ..tanto bao di MEP como bao di AVP. Bao di AVP e debe nacional a crece for di 49% pa 86 % y ta na punto di sigui crece. Pa por logra crea espacio pa paga e debenan aki tin un racha di

medida y a pidi Hulanda pa yuda Aruba ora di subi Mercado internacional. Hulanda na su turno a pone un racha di condicion y ta forsa Aruba entrega su 'autonomia' !!

PPA no ta di acuerdo cu esaki, a pesar cu e ta falta directo di gobernacion di AVP ! Hulanda na su turno no ta trata Aruba bon. Hulanda ta presta Grecia billiones si mi no ta ekiboca e ta coriendo awor den 60 biyon florin Arubiano of mas. Mientras cu Aruba a surpasa su porcentahe responsabel di nos GDP cu 2.5 kisas 3 biyon florin cual ta 1.5 biyon Euro. Hulanda ta prefera di kita 'autonomia' Arubiano pa nan duna cierto cooperacion. Ta lamentabel cu parlamen-



to di Aruba a faya barbaramente....Nunca ningun fraccion a mostra Hulanda ariba e forma cu ta trata Grecia y e forma cu ta trata Hulanda !!Fuera di esey parlamento no a haci uzo di articulo 3.22 di nos Staatsregeling di Aruba cu ta duna Aruba e derecho y deber pa defende interesnan Arubiano cerca gobierno di Reino y cerca Staten Generaal. Parlamento di Aruba a keda den un silencio y awe

a ricibi e concepto di ley di Entrega y traicion. Fuera di esaki mester tene cuenta cu ex ministro di financia di AVP Sr. Juan David Yrausquin a caba di haci un apelacion publico riba e 21 miembro di parlamento pa rechasa e concepto di LEY unanimamente. Esaki ta bisa hopi !! Palabra ta na parlamento nan lo entrega tambe of nan lo tin e curashi pa rechasa e ley aki ?????□

Rene Herde (AVP)

Desaroyo duradero di San Nicolas ta loke ta mas importante

ORANJESTAD – “Nos a bisa semper cu e desaroyo di Aruba mester ta uno duradero. Nos no kier actividadnan pa djis un par di aña of cu ta dañá medio ambiente den forma cu ta causa nos problema pa hopi aña den futuro.

Na mes un momento nos kier actividad economico, trabou y entrada pa hopi hende y pa hopi aña. P'esey nos a bisa cu mester haci tur lo posibel pa habri e refineria atrobe, manera AVP a haci na 2011.

Pero, si no por logra habri e refineria, nos mester crea otro actividad, manera turismo. Esey ta loke nos a pone den e mocion cu a wordo aproba den Parlamento na mei e aña aki tambe.”Esey ta un di e declaracionnan di Rene Herde di AVP den conferencia di prensa diahuebs 20 di augustus.

Stabilidad

Un refineria ta crea hopi trabou tecnico cu ta paga bon. E ta crea mas actividad economico rond di e refineria y e ta crea mas entrada pa nos pais. P'esey nos kier habri e refineria. Pero realidad ta tambe cu e refineria a resulta di ta un industria instabil den e ultimo 30 aña. E refi-



neria a cera cuatro biaha den e tempo aki, lagando hopi hende sin trabou pa tempo largo. Turismo di otro banda a resulta di ta un industria stabiel. Den e ultimo 30 aña turismo a crece so, tanto den cantidad como den calidad y el a crea hopi cupo di trabou. For di e punto di bista ey, turismo ta duna mas estabilidad di trabou, di entrada y desaroyo nobo.

Duradero

Nos kier un desaroyo duradero pariba di brug. Un desaroyo cu no ta causa tanto daño na naturalesa y medio ambiente. Riba e punto aki, tambe turismo ta mas limpi y duradero cu e refineria. Pero a pesar di e impacto economico di e refineria, no por nenga cu e ta malo pa medio

ambiente y salud di nos hendenan. Ta e cosnan aki ta haci cu nos mester discuti y ba-

lansa tur aspecto den cuadro di e discusion y decisionnan riba reapertura di e refineria.

Pa AVP na final di dia, ta e desaroyo di San Nicolas y di Aruba ta loke ta conta. □

Fraccion MEP

A haci pregunta relaciona cu fayecimento di turista Venezolano



ORANJESTAD - Manera ta conoci comunidad di Aruba a wordo sacudi cu e noticia unda cu un hoben estudiante Venezolano a wordo haya morto den su cel na “Huis van bewaring” dia 3 augustus.

Segun informacion obteni

e hoben su status tabata uno ilegal y te dia ey no a haya un contesta concreto kico ta e motibo di su morto.

Despues a sali den prensa dia 6 augustus cu aparentemente e hoben Venezolano lo a fayece di stekmento. Familiarnan a laga sa via di prensa

cu lo tin duda riba e parti suicidio. Fraccion pa haya claridad riba e asunto a haci diferente pregunta dirigi na Minister di Husticia especificamente relaciona cu e investigacion. Nos ta spera cu e minister en cuestion por sali afo informa pueblo y familiarnan por ta mas tranquil. □

Fraccion MEP

Ta cuestiona cu tin diferente stempel di inmigracion

ORANJESTAD - Recientemente a sali publica cu e Barco Freewinds lo ta uzando stempel ilegal di inmigracion. Segun e articulo, e Minister en cuestion ta na altura di esaki.

No mucho tempo atras tabata conoci cu e Minister di Husticia a haci tur lo posibel pa permiti Scientology Church

uza e bukinan na nos scolnan. Pa motibo di e esfuersonan di MEP esaki no a sosode mas.

En conexcion cu loke nos a menciona ariba, fraccion di MEP a entrega preguntanan pa haya informacion for di e Minister. Pa nos fraccion ta hopi importante pa haya sa si berdad e minister ta na altura di esaki, y a base di kico esaki

a tuma luga. Ademá, e ta di importancia pa sa kico e minister tin pensa di haci pa contraresta e tipo di accionnan cu por sosode den futuro pa evita trafico ilegal di persona. Fraccion di MEP ta spera cu Minister Dowers por clarifica tur esakinan mas pronto cu ta posibel pasobra esaki ta trata di un violacion hopi serio. □



Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

13 augustus 'm 19 augustus 2015

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas of yama na telefoon: 521 5555. Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou. Interesadonan por pasa registra 07:30 di mainta.

Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION	NR.	COMPANIA	FUNCION
474	Prive	Uitwendend dienstbode	452	Aruban Garden	Gardener (tuinman)
475	Van den Broek Construction, Labor & Cleaning	Helper Constructie	453	Unique Sports of Aruba	Diver (rescue)
477	Holiday Inn Resort Aruba	Director, F&B (Director of Restaurants)	454	Rancho La Ponderosa	Paardenverzorg
478	Diano	Printer (Drukker)	455	Frutaria Virgilio	Warehouse helper
480	Elite Productions	Entertainment & Stage Rigger	456	Aqua Grill	Busboy/girl (busgirl)
481	Elite Productions	Engineer	457	O-Shop	Inkoopster
482	Elite Productions	Electronisch Technicus	458	Café 080	Bartender
483	Xtreme Cleaning & More	Cleaner, night	459	Mandara Spa Aruba	Oral Hygienist
484	DD Employment Agency Services	Cleaner	460	Fan Restaurant	Kok
485	Town Dragon	Cook	462	Moomba Beach	Cook
486	Hao Ling Supermarket	Magazijnmester (Magazijnbeheerder)	429	Eagle Sport Club	Onderhoudsman
487	DD Employment Agency Services	Security, guard (security)	430	Totto	Manager, sales (Manager)
488	Accesorio Beauty Salon Girasol	Manicurist/le (manicurista, pedicurista diabetico)	431	Floriek By Wilson	Bloemist
489	Prive	Uitwendend dienstbode	432	Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino	Assistant F&B Manager
490	Café Plaza	Manager, Restaurant	433	Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino	F&B Supervisor
465	Ritmo Cubano	Kapper/ster (peluquera-maquilladora)	434	Jet International	Manager, parts & service (aircraft parts manager)
466	Renaissance Aruba	Chef, Demi (Demi Chef)	435	Tur Dia Supermarket	Cashier
467	Extreme Home	Stone Technician	436	Tur Dia Supermarket	Slager
468	Hoori NV	Machine Operator	437	Delphi NV	boat captain (Boat driver)
469	Radha Beauty Salon	Manicurist/le (manicure/pedicure)	438	R.J.Q. Construction & Cleaning	Cleaner, night
470	Orange Owl Restaurant II	Cook	439	R.J.Q. Construction & Cleaning	Room Attendant
471	La Granja	Chef Cook	440	R.J.Q. Construction & Cleaning	Housekeeping supervisor
472	Mercal Trading Aruba NV	Slager	441	Bright Bakery	Bakkersknecht/helper (Bakker helper)
473	Baba's Garage & Bodyshop	Monteur (Transmission Specialist Monteur)	442	Bright Bakery	Maintenance man
476	R.R.B. Upholstery	Stoffeender	443	Orion Security	Surveillance supervisor (Transportation services)
479	Best International Group	Mechanic, heavy equipment (Mechanic/mecanico)			
445	Santa Cruz Bar & Restaurant	Kok	O-125	Kini Kini Transfer & Tours	Administratie medewerker/ster
446	Yami Yami Restaurant	Kok	O-130	Urgent Care Aruba	Secretaresse
447	Noel Barber Shop	Barber (barbero)	O-133	Boca Prins Bar Restaurant	Manager, restaurant
448	Mirrors Beauty Academy	manicurist/le (Manicure/pedicure)	O-135	Arucell Center	Technicus electronica
449	Mirrors Beauty Academy	Kapper/ster	O-136	Arucell Center	Sales, administratie medewerker
450	Bon Bini Cargo Services	Diesel monteur	O-137	Guardian Security	Security guard
451	Koolman Dental Care NV	Mondhygienist	O-138	Panaderia Moderna	Administratie medewerker/ster (salarisafdeling)

IMPORTANTE:

Entrante 1 di januari 2014 lo haci uzo solamente di formularionan nobo pa "Vacaturemelding". Por haya esaki riba website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding of na DPL Seroe Blanco

Requisito(nan) ora di solicita na DPL

* Bo persona mester presenta cu un cedula of papel di Censo di Afl.5,-

* Ora di solicita na DPL mester bin representabel/desente bisi.

* Por acudi entrante 7:30 di mainta na e balie di DPL.

* Presenta cu tur bo documento (copia) di estudio manera diploma, certificado y cu carta(nan) di recomendacion.

* DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco esaki mester wordo entrega bek na DPL dor di dunador di trabou, roos ta pa e dunador di trabou y e geel ta pa e solicitante). E prome pagina mester wordo yena completamente y firma dor di ambos partido y na final di e entrevista e dunador di trabou mester entrega esaki na DPL.

* No presenta cu mucha(nan)/persona na momento cu bo persona ta wordo atendi/registra dor di un Consulente di DPL.

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of yama 5215555. Corda bishita nos website: www.dpl.aw

Anko Ringeling director di AZV

Contract entre AZV y ginecologo Harold Narain ta termina na september

ORANJESTAD – E aña aki e contract entre AZV y ginecologo dokter Harold Narain ta termina. Di parti di AZV, ginecologo dokter Narain lo ta bahando cu pension. Director di AZV ta bisa dokter Narain danki pa su servicionan pa añanan largo.

“Pa cuminsa mi kier a haci uzo di e oportunidad pa expresa e palabranan di aprecio pa dokter Harold Narain,” segun director di AZV Sr. Anko Ringeling. E contract entre AZV y e ginecologo lo ta terminando dia 1 di september proximo. “Nos kier expresa nos aprecio pa tur e añanan cu el a duna servicio na nos aseguradonan. E ta un dokter hopi stima cerca su pashentnan manera nos por a ripara,” e director a expresa.

“Nos ta bisa dokter Narain danki pa tur e añanan cu el



a dedica na e pashentnan na Aruba, na nos aseguradonan y nos a desea tur clase di exito cu e por disfruta di su

pension tambe despues cu nos contracto termina,” e ta sigui indica. Naturalmente dokter Narain por sigui den

practica particular. AZV no ta sigur si e ginecologo lo haci esaki. Pero e director ta supone cu si esaki ta e caso,

dokter Narain lo yama y informa e publico riba esaki.

Relacion entre AZV y dokter A puntra Sr. Ringeling riba e relacion entre AZV y e dokter, kende ta indica cu den nan concepto e relacion nunca a dañá. Tabata tin un pregunta si dokter Narain por a sigui cu operacionnan na hospital, pero manera tur hende sa, tur especialista tin un contracto separa cu hospital pa por traha den e edificio. Especialmente specialistanan cu ta opera den hospital. Manera por a scucha loke hues a bisa, den caso di dokter Narain no obstante cu e contracto cu AZV ta termina, e lo mester por tin acceso na hospital. Esey tabata mas un problema entre dokter Narain y hospital. Segun e director di AZV, e relacion entre dokter Narain y AZV semper tabata uno positivo. □

Grupo di autobusnan na San Nicolas

“Nos ta disgusta cu autoridad pa e control constantemente riba nos”

E chauffeurnan di autobus chikito tabata mal contento ora a haya presencia di Polis hunto cu DTP controlando nan documentonan.

Sr. Johan Bergrok di comision di cuatro di e chauffeurnan di autobus a presenta na post na San Nicolas y a tuma nota di un accion policial cu Departamento Transporte

Publico a realisa riba nan. Sr. Bergrok a duna di conoce cu esaki ta di dos biaha den menos cu dos luna cu e situacion aki a pasa.

E chauffeurnan di autobus chikito no ta mucho contento debi cu nan ta e unico autobusnan cu Polis y DTP ta controla constantemente. Sr. Bergrok ta cuestiona e trabou di Polis y DTP pasobra nan no ta controla e busnan di Arubus, tour bus, taxi. “Autoridad kier haci e control aki solamente riba nos autobusnan y nos no ta di acuerdo cu esey” e ta indica.

“Minister a priminti cu den 45 dia e lo pone un comision pa yega na un acuerdo, pero nada a wordo haci. Minister a priminti un biaha



cu locual cu a pasa awe cu e accion policial y DTP no ta bay pasa mas y esaki a caba di pasa. Nos no ta tolera esaki

pasobra ta stroba nos den e oranan mas druk unda tin cu transporta hopi hende pa playa,” e ta indica. □



RHD Community Aruba:

“No ta acepta ningun tipo di discriminacion for di dealernan di auto local”

ORANJESTAD - Fundacion RHD Community Aruba, desde su inicio a lanta cu un meta di defende derecho di tur doño of futuro doño di autonon Right Hand Drive (RHD) aki na Aruba. Recientemente a tuma nota di un entrevista/propaganda cu a wordo haci pa e dealer di Toyota na television, caminda a expresa di ta duna e servicio of producto di promocion solamente si e auto ta Left Hand Drive (LHD).

Un expresion asina por wordo interpreta discriminatorio mirando e echo cu independientemente di

e luga unda e stuur ta poni, no tin ningun tipo di aspecto tecnico cu ta diferencia autonon LHD for di RHD. Locual si ta notabel ta cu, autonon importa RHD tin como standard tur característica di seguridad cu autonon LHD ofreci riba mercado local no tin y por wordo haya solamente si paga extra pe.

Condena actitud

Fundacion RHD Community Aruba ta condena e actitud aki y ta haya bergonsoso e mentalidad capitalista di un Arubiano pa cu un otro Arubiano. Mester tuma bon nota cu mayoria RHD importa

for di Hapon (+/- 60%) ta marca Toyota. Pa e motibo aki lo tuma e pasonan necesario pa entrega un keho pa discriminacion na e Corporacion Global di Toyota situa na Hapon (ironicamente).

Toyota Corporation su principio: The Toyota Way is supported by two main pillars: "Continuous Improvement" and "Respect for People". Un principio cu e dealer local no sa di respeta. Sin laga afo: "Toyota doesn't put a label on vehicles which says "Made in The USA" or "Made in Japan", but instead opts for one label for all: "Made by TOYOTA". □

Un snechi di palabra di Dios:

Feliz esunnan cu ta kere sin cu nan ta mira

Evangelio: Hn. 6, 60-69

Den e tempo aya hopi di e discipelnan cu a tende Hesus

papia, a bisa: “E palabranan ta masha duro! Ken por para scucha nan?” Hesus tabata sa cu nan tabata murmura. El a bisa nan: “E cos ta ofende

boso? Supone cu boso mira Yiu di hende subi bolbe bay caminda E tabata prome! Loke ta duna bida ta Spirito di Dios, naturalesa humano no por yuda cu nada. E palabranan cu Ami a papia cu boso, ta bini di Spirito di Dios y nan ta duna bida. Sinembargo tin algun di boso cu no ta kere.” Loke ta pasa ta cu Hesus tabata sa di antemano ken ta esunnan cu no ta kere y ken ta esun cu lo traicion’E. El a añadi: “P’esey mes Mi a bisa boso cu ningun hende no por bini cerca Mi, si Tata no permiti esey!” Ora Hesus a papia asina, hopi di su discipelnan a bira bek y no a sigui cana hunto cu nE mas. El a puntra e diesdos discipelnan: “Basta boso tambe no kier bay, no?” Simon Pedro a contesta: “Señor, cerca ken nos tin cu bay? Abo tin e palabranan cu ta duna bida eterno!” Nos ta kere y nos a haya sa cu Abo ta e Santo di Dios.”

Mensahe

Ya pa cinco diadomingo caba, Iglesia ta pone nos dilanti capitulo 6 di San Huan, caminda Hesus ta afirma cu E ta pan bibo cu a baha for di shelo. Tambe E mes ta invita nos pa come su Curpa y bebe su Sanger pa nos por alcanza bida eterno. E palabranan aki tabata masha dificil di comprende p’esey tambe hopi hende a bandona Hesus. Di su banda Hesus no a haci nada pa detene esunnan cu a bandon’e, sino ta



puntra e grupo di su apostelnan: “ boso tambe kier bay?”. Riba esey Pedro a contesta: “Señor, cerca ken nos tin cu bay? Abo tin e palabranan cu ta duna bida eterno!” Pedro a bisa asina no pasobra el a comprende loke Hesus a bisa, sino pasobra el a kere den Hesus y den su palabra. Caminda tin comprendemento no tin mester di fe. Iglesia ta pone nos dilanti e berdad di presencia di Hesus den Eucaristia y otro dogmanan no pa nos comprende nan, sino pa nos kere den nan. Feliz esunnan cu ta kere sin cu nan ta mira, sin cu nan ta comprende. Hopi hende ta

ignora of hasta rechasa eucaristia pasobra nan no ta comprende. Pero den e berdad aki no tin nada pa cambia, simplemente por puntra: ‘bo ta keda of bo ta bay?’. Mara nos tur por contesta manera Pedro y duna balor na e gran misterio di eucaristia.

Oracion

Señor aumenta mi fe den Bo presencia den sacramento di eucaristia.

Compromiso

Pone atencion pa busca unicamente berdad y no rechasa e mensahe cu ta parce dificil of incomprendibel. □



Skirbi pa Adriaan M. Moen, sociologo no conformista

Socialismo di Sanders

E ‘socialismo di Sanders’ ta ‘socialismo’ di social democratanan Europeo (y Latino), esta, un ‘socialismo’ perverti, adapta, somete, integra, den sistema capitalista, pues, NO ta socialismo marxista, cual ta un socialismo contrario/alternativo na capitalismo!

Sin embargo, su apoyo creciente bou di electorado en general y di esunnan hoben.

Ta ilustrativo y sintomatico pa alehamento di aproximadamente mita di electorado for di capitalismo. Anto na Merca/EEUU (2011) cu e sistema politico economico capitalista mas ‘desaroya’ mas cu desigualdad social economico inter clasista entre paisnan cu un sistema capitalista.

Si ‘Corsou’,- esta electorado/poblacion/‘pueblo’/clase trahado -, ta diferencia (hopi) di e imagen pro ‘socialista’ di Merca, ainda, ta un gestion di un decada of un generacion (10 pa 20 año) pa un preferencia mayoritario pa ‘socialismo’ manifesta su mes bou di electorado local como consecuencia di e desaroyo social economico negativo andando ultimo 4 año, y premira pa continua otro 4 año,

den forma di stagnacion di crecemento economico y mas cu e mita di poblacion lo tin pobresa, ya ta bibando den pobresa (1/4) y net bou di e nivel oficial di ‘existencia minimo’ (1/4, net no pover).

Mentenan conservador,- pro status quo, contra cambio social -, na mando den economia, politica, prensa, pro selitista y ‘pueblo!’, ta purba sconde e realidad di retoseso cu ta indica cu ‘pan y circo’ (consumo, farandula, alabansa) pa masa, e clase trahado, tene ignorante di echonan clave di funcionamiento dje sistema capitalista na vigor, kitando su atencion pa problema grave pendiente di un desigualdad desproporcional grandi y creciente entre 1/UN% di poblacion,- e clase di gruponan pudiente/doñonan di empresanan grandi y mediano.-, y un gran mayoria di poblacion, cu no ta doño di capital, e clase trahado comun.

Ta recomenda bo compara loke ‘nos’ medionan di informacion local (corant, radio, television) sa publica tocante funcionamiento y consecucionan di sistema capitalista nacional y internacional cu loke Prensa Alternativo di periodo academico y di periodista investigado di renombre internacional ta

publica riba e caso, obtenibel libremente (sin gastu) via internet.

E conclusion no por ta otro sino cu ‘nos’ medionan di informacion ‘como regla’ ta funciona como ‘cargado di cola’ of ‘lora’, ripitiendo sin critica, dosil of servil, fuentenan di informacion internacional bou di control di gran capital multibiyonario, engñosamente ‘obhetivo y imparcial’, en realidad anti ‘socialismo’ (e version perverti mes di social democratanan Europeo/Latino), pro imperialismo Mericano y Europeo, gran enemigo di pueblonan comun na paisnan subdesaroya, e.o. esun ‘den nos porta di cas’, Venezuela bolivariano.

‘Nos’ medionan di informacion basicamente ta desplega un papel conservador na interes y na favor di e 1%- clase capitalista y su aliadonan di manera similar pro status den clase medio y den clase trahado comun, frustrando sin por para un desaroyo di un mayoria di electorado alehando di capitalismo y acercando na socialismo, cua version di ‘socialismo’ kier sea, esun perverti social deporta of esun legitimo marxista. □

Unidad di Asuntonan Social y Empleo a topa cu partnernan na Saba y Sint Eustatius

KRALENDIJK - Representanten di e unidad di RCN Asuntonan Social y Empleo (SZW), tabata tin un encuentro cu partnernan na Saba y Sint Eustatius riba diamars y diaranson ultimo. A tene e reunion den forma di tayer pa empresarionan y a trata e siguiente temanan: Asuntonan di labor, mercado di labor, perdida di entrada (loonderving), permiso di trabou y estadia y lista di salario. Meta di e tayernan aki ta pa duna empresarionan e oportunidad pa haya

informacion directo tocante di e procesonan di labor y pa haci pregunta tocante labor y empleo disponibel.

E representanten di e unidad di RCN Asuntonan Social y Empleo (SZW) tabata compaña pa coleganan di e servicio di Emigracion y Naturalisacion (IND), Belastingdienst (BCN) y e intermediando di labor di Sint Eustatius y Saba, señor Rafael Boasman. E departamento di asuntonan di labor tambe a participa na Sint Eustatius. Na Saba mas o me-



nos dies cinco compania a participa. Na Sint Eustatius trinta compania a inscribi pa participa.

Hefe di e unidad di RCN Asuntonan Social y Empleo (SZW), Margreth de Groot, ta satisfecho cu e participa-

cion di e empresarionan riba tur dos isla. “Mi ta contento cu nos a haci esaki den forma di un tayer hunto cu otro partnernan relevante manera IND, intermediando di labor y Belastingdienst. A ofrece e participantenan un punto central pa haya informacion, pasobra tur e instancianan cu ta bay tocante di e proceso di labor tabata den mesun sala”.

Den november Asuntonan Social y Empleo lo tene mesun tipo di tayer aki riba tur dos isla cu enfoka riba e procedura di Inspeccion di Labor. □

Hopi tension pa ‘De Smaak van Bonaire’ na Hulanda

KRALENDIJK - Turismo tin un influencia enorme riba e bida diario riba isla y ta hunga un papel clave pa nos futuro. Riba 10 di september binidero pa di cinco bes ta tuma luga “De Smaak van Bonaire” na Hulanda.

Diferente representante di turismo di Boneiro lo intercambia idea cu relacionnan na Hulanda tocante desaroyonan den turismo y fortifica e bon relacion cu partnernan Hulandes. ‘De Smaak van Bonaire’ semper bay ta bon bishita. Por ehempel, casi 100 persona a haci acto di presencia durante e edicion anterior den 2013. Entre nan companianan manera WNF, TUI, KLM y casi tur



operadonan di biahe. Media ta semper bon representa cu presencia di revistanan manera ‘Duiken’, ‘Travelpro’ y ‘TravMagazine’. Tourism Corporation Bonaire (TCB) den cooperacion cu Bonhata (Bonaire

Hotel and Tourism Association) ta organisa ‘De Smaak van Bonaire’. Hunto nan a scoge pa un sitio agradabel riba playa: Spice Beach Club na Scheveningen. Ta trata di un sitio unico, un pida ‘Boneiro den Hulanda’ dorna cu

e piedranan gel conoci, palo di lama etc.

TCB a pone un pasashi disponibel pa Miguel Saragoza, ‘chef’ di un team calendario special. Hunto cu ‘chef’ Ronald Gosepa y Han ten Winkel e lo ofrece esunnan presente na Scheveningen, platonan local delicioso di Boneiro.

Un danki tambe ta bay na Stinapa. Nan ta organisa awe un asina yama ‘Lion Fish Derby’. Lo transporta e produccion di esaki pa Hulanda, di manera cu aya e chefnan por prepara lionfish, banda di cabrito. Te asina leu cu ta conoci ta pa di prome bes cu lo bay savoria lionfish na Hulanda, prepara pa propio chefnan di Boneiro. Banda

di e evento na Scheveningen lo tin hopi atencion pa Boneiro den prensa specialisa Hulandes.

Siman pasa na Hulanda a cuminsa un campaña grandi pa agencianan di biahe, bou di e titulo: “So Bonaire”, den cua agencianan di biahe por gana un fragancia na Boneiro. Entretanto ya centenar di agencianan di biahe a participa. Lo invita e profesionalnan di agente di biahenan cu den tempo mas rapido a contesta mayoria di e preguntanan corecto, pe final durante di ‘De Smaak van Bonaire’. Jack Spijkerman, un amigo di Boneiro, lo guia e final y Bonhata lo haci entrega di premio principal na e ganado. □

Scolnan di Sint Eustatius cla pa Ingles como idioma di instruccion

ORANJESTAD - Den e dianan prome cu inicio di e aña escolar nobo, maestronan di scol, empleadonan di crèche y maneho di scolnan na Statia a participa na dianan di estudio. E dianan di estudio ta parti di e ultimo preparacionnan pa inicia e aña escolar nobo cu Ingles como idioma di instruccion.

E dianan di estudio a wordo organisa pa SLO (Stichting Leerplanontwikkeling) den cooperacion cu otro expertonan facilitado; un dia tabata pa The Buzzy Bees Daycare Center, considerando cu ta na edad hopi chikito ta pone e fundeshi pa desaroyo di idioma y matematica.

A organisa dos dia pa teamnan di e cuater scolnan pri-

mario. Durante di e tayernan a bini cla dilanti cu maneho y maestronan ta cla pa cuminsa e aña escolar nobo, basa riba un curriculum nobo y e metodonan nobo pa Ingles, matematica/aritmetica y Hulandes como idioma stranhero fuerte.

E ultimo dia di estudio tabata pa e maestronan di Gwendolyn van Puttenschool (GvP). Rosalie Edelstein-Lopes, e director nobo di GvP, a tene un discurso fuerte yen di motivacion y a pone enfasis riba e tarea pa promove calidad den educacion. SLO y coachnan di maestro a duna sesion riba con pa traha cu e curriculum nobo pa e aña escolar cu ta bay cuminsa.

Den aña escolar 2014-2015



OCW, cu sosten di organisacionnan specialisa manera SLO, USM (University of St. Martin) y Nederlandse Taalunie, a haci preparacionnan intensivo pa prepara

e curriculum y metodonan nobo pa asina inicia e aña escolar aki cu Ingles como idioma di instruccion. Esaki no por a sosode sin cooperacion di directiva di scolnan,

maneho nan di scolnan y maestronan.

Un otro iniciativa nobo den e aña escolar tras di lomba tabata e programa di Ingles di USM pa eleva e nivel di e maestronan riba dominio di Ingles caminda tabata necesario. E cursonan aki ta sigui e aña escolar aki te ora tur maestro a yega e nivel desea di Ingles.

SLO ta e organizacion cu ta supervisa y entrena riba e desaroyo di e curriculum nobo aki. E maestro di e scolnan a hunga un rol importante den e proceso aki. Den transcurso di e aña escolar tras di lomba, SLO a traha hunto cu scolnan pa bini cu un analisis pa asina dicidi riba e miho escudo y metodo pa siña Ingles, matematica/aritmetica y Hulandes. □

Demanda pa castigo di asesinato Attaf y Randt

WILLEMSTAD- Famianan a pidi daño perhuicio

Fiscal di Ministerio Publico (OM) Corsou a caba di tene su registro den sala di Corte den caso di 5 homber sospecha di entre otro atraco arma den un cas di famia Attaf den Schonegevelstraat dia 8 februari 2014, cubrimiento di 15 oloshi luhoso horta durante e atraco, atraco arma den un cas na San Sebastian



na Banda'bou di 27 di juli 2014 y contra 2 sospechoso asesinato di Nikita Attaf y Shendrick Randt dia 16 di maart 2014 den mondi den area di Bullenbaai. E demanda pa castigo ta lo siguiente:

- 1) N. "Lupo" I.R.H. (Curaçao, 25) – 30 aña di prizon
- 2) J. "Patso"/"Russo" M.F-F. (Colombia, 28) – 28 aña di prizon
- 3) B. "Gacháko/Russo" F.V-G. (Colombia, 23) – 8 aña di

prizon
4) F.A.V-G. (Colombia, 20) – 7 aña
5) R.H.V-F. (Colombia, 23) – 6 aña prizon
Victimanan di atraco y famianan di e defuntonan a entrega un daño perhuicio. Famia Attaf a entrega un daño perhuicio di 50.000 florin. Mama di defunto Shendrick Randt ta exige un daño perhuicio di 31.500 florin. □



Corte Superior dia 3 di september lo duna veredicto den caso extradicion

WILLEMSTAD – Corte Superior dia 3 di september venidero lo duna su veredicto den e caso di extradicion di tres sospechoso pa Merca.

Ayera, Corte Superior a trata e caso di extradicion di e tres sospechosonan Koeiman., F. Y Rietwijk. Anteriormente, Corte a trata e caso di extradicion di e tres sospechosonan aki. Sinembargo, ultimamente un decision di 'Hoge Raad' na Hulanda a tira un luz diferente riba e caso aki, loke

a habri espacio pa Ministerio Publico por cuminsa cu un proceso nobo pa trata e extradicion di e sospechosonan aki pa Merca.

Manera ta conoci, husticia Mericano a pidi detencion y extradicion di e tres sospechosonan, kendenan ta acusa di traficacion di un cantidad basta formal di droga. Ayera Corte Superior a trata e caso di extradicion tras di porta cera. Tres hues tabata sinta den sala di corte pa atende e caso aki y dia 3 di september awor nan lo duna un veredicto den e caso aki. □

MFK a pidi reunion Parlamento riba desmantelacion Aquallectra

WILLEMSTAD - Fraccion di MFK den Parlamento a pidi un reunion cu minister Jardim en cuanto desmantelacion di Aquallectra na Mundo Nobo.

Pa algun siman caba fraccion di MFK den Parlamento no ta di acuerdo cu e forma con a atende cu e acuerdo pa desmantelacion di Aquallectra na mundo Nobo. Fraccion di MFK desde algun tempo caba a musta riba

e echo cu e forma con a cera e deal cu e compania cu ta bay ta encarga cu desmantelacion di Aquallectra no a bay di e forma corecto. Ademas, fraccion di MFK ta kere cu den e acuerdo pa desmantelacion a uza e pretexto cu gobierno lo no ta mara na niun gasto, ya cu ta trata di un acuerdo cu e contratista ta encarga su mes cu e trabou y cambio di esaki, e contratista ta haya tur locual ta makinaria y demas metal y material cu tin na e planta.



Sinembargo, ta resulta cu e metal y makinaria cu mester desmantela na Aquallectra Mundo Nobo tin un balor cu ta hopi mas halto di locual cu lo mester a paga na trabou di desmantelacion.

Pa tal motibo fraccion di MFK a pidi un reunion cu minister Jardim, pa asina e bin splica Parlamento con e contracto ta hinca den otro. Tambe nan a pidi pa haya tur documento disponible, prome cu e reunion en cuestion. □

CTB a certifica 6 operador di buceo

WILLEMSTAD – Oficina di Turismo di Corsou (CTB) recientemente a duna reconocimiento na 6 operador di buceo. E meta di e programa di certificacion ta pa introduci standarisacion den e mundo di buceo y asina alcanza aumento di seguridad pa e bushi y e turista, beneficienan economico y reconocimiento na esunnan cu tur dia ta eherce e trabou.

Pa ricibi certificacion, e operador nan mester cumpli cu exigencianan den varios aspecto di buceo manera training, educacion, buceo organisa pa buchinan certifica y huramento di ekipo di buceo. Na momento cu haci peticion pa participa den e programa di certifi-

cacion un grupo di experto ta bishita e 'dive shop' y ta controla si nan ta cumpli cu e criterionan pa wordo certifica. CTB tin un acuerdo cu Curaçao Innovation & Technology Institute (CITI) cu ta encarga cu e parti di e control na e establecimentonan.

Recientemente, B Diving & Watersports, Dive'n Curaçao, Curaçao Divers, LA Dive Center, Curious-2Dive, Dive Center Scuba Do y All in One Watersports a ricibi certificacion di CTB. Corsou su producto turistico ta conta cu 6 establecimiento di buceo mas cu ta certifica, en total tin 19 operador di buceo certifica pa CTB. Masha pabien na tur e operadornan di buceo cu nan certificacion! □



Uganda ta derota Republica Dominicana den LLWS



SOUTH WILLIAMS-PORT, Pa. (AP) – Francis Alemo a dal un dobel cu a impulsa 2 careda y tambe tabata e pitcher ganado, ora cu Uganda a hunga su prome wega di Little League World Series dia-

bierna, ganando Republica Dominicana cu score di 4-1.

Uganda su relevista Jovan Edaku a logra e save den 2 inning di relevo, causando un groundout den e bom di di 7



inning y un 4-6-3 dobel play inicia pa Joshua Olara den bom di di 6 inning. Olara a score 2 careda tambe, bateando prome. E team di Kampala ta representa Uganda su di 2 apari-



cion den e series. Na 2012, un team di Lugazi a bay 1-2, perdiendo nan prome 2 weganan, prome cu nan a gana e ultimo wega. Esaki tambe ta Republica Dominicana su prome aparicion desde 1996. Republica Dominicana a hunga sin un

di su coachnan, Victor Bernabe, kende a wordo suspendi diabierna pa Little League Internacional, pa un violacion di conducta no especifica. Vocero di Little League, Brian McClintock a bisa cu e comite di e torneo ta revisando e situacion. □

PSG ta derota Montpellier 1-0 pa mantene su record perfecto

MONTPELLIER, Francia (AP) – Paris Saint-Germain a logra un victoria 1-0 na Montpellier diabierna, pa mantene su comienso na 100 porciento, den liga Frances, awo cu e ta buscando su di 4 titulo consecutivo.

Blaise Matuidi a anota e unico gol despues di un ora di wega, esaki ta e di 3 wega gana pa PSG, cual a bay na 3 punto di bentaha riba Reims y Caen. PSG a perde 2 gol, debi na posicion adelanta. “E tabata e victoria di mas dificil te awo”, coach di PSG, Laurent Blanc a bisa. “Tin hopi cos cu nos mester tira bista riba dje, pero manera hopi team, nos ta buscando nos forma ainda, principalmente e parti fisico.” Montpellier tabatin nan mesun oportunidadnan, pero no



por a logra anota y a keda na ultimo luga sin niun punto, den Ligue 1. “Nos a hunga bon, compara cu nos prome 2 weganan, pero ta dificil pa duna un gol riba mita chens”, asina hungado di Montpellier, Bryan Dabo a bisa. “Nos tabatin hopi oportunidad y contra atake, pero nos tabatin dificultad cu e ultimo bala. Esey ta nos problema di ora tem-

porada a cuminsa.” “Nos a duna PSG dificultad, esey ta berdad. Pero ainda nos no tin niun punto, esey ta berdad tambe.” E unico mal noticia pa PSG di e wega aki ta, cu Javier Pastore mester a sali di wega den 10 minuut, cu un lesion na su batata di pia. E club di capital ya ta sin Zlatan Ibrahimovic, Angel Di Maria y Marco Verratti.



PSG a kere cu nan a anota e prome gol 10 minuut prome cu fin di prome mita, pero Serge Aurier tabata den posicion adelanta ora cu el a kop Thiago Motta su tiro liber – 2 di su compañe di ekipo tambe tabata den posicion adelanta. Montpellier a hera regala

PSG e bentaha, ora cu Jonas Martin a purba controla un bala cu su pecho den area penal, pero e bala a cay net pa Ezequiel Lavezzi, kende su tiro a pasa masha cerca di e palo di gol. Montpellier a mehora su wega den di 2 mita, y nan mester a tuma bentaha. Prome Ramy Bensebaini a forsa keeper di PSG, Kevin Trapp di stop su kop riba gol. Un rato despues, Auerier mester a scop un tiro abou di Djamel Baker. Montpellier mes a expone su mes patras y casi a wordo gara pa Edinson Cavani, ora cu el a core di memey di veld pero su gol no a wordo permiti, como cu segun a referee e tabata den posicion adelanta. PSG a logra anota e unico gol, ora cu Lavezzi no a haya Maxwell den e area. E Brasileiro a pasa e bala pa Matuidi, kende a tira cerca di e palo di gol, pa anota su di 2 gol den 2 wega. □



Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di “Arbeidsbesluit III” cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diaranson 19 di augustus 2015
Number EMPRESA	: “Calabas Hotels nv – Riu Palace dept. Laundry”
Cantidad empleado cu derecho di voto	: 13
Voto valido	: 12
Na favor di FTA	: 11
Na favor di Ningun bond	: 1
Voto blanco	: 0
Voto invalido	: 0
Resultado di referendum	: FTA a haya e mayoria

Aruba, 22 di augustus 2015
Mediador di Gobierno
Anselmo Pontilius



ANUNCIO – BLBA/241/15

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di “Arbeidsbesluit III” cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

Fecha referendum	: Diaranson 19 di augustus 2015
Number EMPRESA	: “Calabas Hotels nv – Riu Palace dept. Kitchen”
Cantidad empleado cu derecho di voto	: 72
Voto valido	: 41
Na favor di FTA	: 40
Na favor di Ningun bond	: 0
Voto blanco	: 0
Voto invalido	: 1
Resultado di referendum	: FTA a haya e mayoria

Aruba, 22 di augustus 2015
Mediador di Gobierno
Anselmo Pontilius

Oficial Frances: Dos Mericano ta stop homber arma riba trein



PARIS (AP) – Un homber arma a tira cu un arma automatico riba un trein cu tabata biahando di Amsterdam pa Paris diabierna, el a herida 3 hende prome cu el a wordo para pa 2 pasajero Mericano, segun oficialnan a bisa.

Minister di Interior Frances, Bernard Cazeneuve, a papia na Arrazm na parti noord di Francia, caminda e sospechoso tabata deteni, a bisa cu un di e Mericanonan tabata hospitalisa cu heridan an serio. No a publica nan

number di biaha.

Investigadonan di Francia di polis special anti terorismo ta conduciendo e investigacion, un vocero pa e oficina di fiscal di Paris a bisa.

E sospechoso ta un Marocano di 26 aña, segun Sliman Hamzi, un oficial di polis a bisa na television Frances.

E sospechoso tabata arma cu un arma automatico y un cuchiu, Christophe Piednoel, vocero pa operacion nacional di trein SNCF, a bisa. Cazeneuve a bisa cu e pasaheronan Mericano tabatin curashi y a mostra gran bal-



entia bou di circunstancianan dificil, y sin nan accionnan heroico, lo ta confrontando un drama teribel.

Un di 2 persona tambe a keda herida den e atake, mientras cu un di 3 persona a sufri heridan an leve.

E atake a sosode pa 3or y 45 di atari, mientras cu e trein

Thalys tabata pasando den Belgica, segun declaracion di oficina di president Francois Hollande. Hollande a bisa cu el a papia cu prome minister di Belgica, Charles Michel, y e 2 lidernan a priminti di coopera cu e investigacion. Camindanan di rail Frances y Belga ta doño di Thalys, y ta

opera treinnan di velocidad halto, cu ta duna servicio na Paris, Brussels, Amsterdam y Cologne, Alemania.

Autoridadnan Frances a aumenta alerta desde atakenan di extremistanan Islamico a kita bida di 20 hende na januari. □

Guatemala ta detene ex vice president

GUATEMALA CITY (AP) – Ex vice president Roxana Baldetti a wordo deteni diabierna, en conexion cu e scandal cu a conduci na su tumamento di retiro, y fiscalnan a anuncia cu nan lo ta buscando pa investiga president Otto Perez Molina den e asunto.

Fiscalnan a bisa cu nan tin suficiente evidencia pa asumi cu Baldetti, kende ta sospecha di asociacion ilegal, fraude y corrupcion, a participa na defraudacion di estado cu a acumula na miyones di dollar.

Nan ta bisa cu nan ta buscando pa kita inmunidad di Perez Molina, pa nan por investiga su posibel involvi-

mento.

Documentonan cu a wordo confisca durante e razzianan a conduci na e probabilidad halto cu e president di e republica lo por a participa na e caso tambe, segun procurador general Thelma Aldana a bisa durante un conferencia di prensa.

Baldetti a wordo informa di su detencion na un hospital, caminda e tabata buscando tratamiento medico pa problemanan di salud. El a nenga di ta involvi den e scandal na e agencia di duana, cual ta encera pagonan realisa pa comerciantenan pa evita paga impuesto di importacion.

Perez Molina tambe a nenga di ta involvi, y un peticion recien pa kita su inmunidad siman pasa, no tabata exitoso.



Un circulo criminal conoci como “La Linea”, supuestamente tabata bou guia di Baldetti su assistent, Juan Carlos Monzon Rojas, kende actualmente ta fugitivo. Autoridadnan a presenta un diagrama di e estructura di e supuesto organisacion, cual ta mostra Monzon como e lider. Baldetti a tuma su retiro dia 8 di mei ultimo, despues di un investigacion di fiscal y un comision di NU cual ta investigando rednan criminal na Guatemala, a conduci

na aresto di oficialnan di gobierno y ciudadanonan priva. E comision di NU a presenta combersacionnan graba relaciona cu e investigacion, den cual participantenan ta menciona “e R”, “e number 2” y “e dama”, cual ta sospecha di ta un referencia na e vice president.

Hefe di e comision Ivan Velasquez a bisa cu investigadonan ta sospecha cu den un siman so, pagonan bou man a yega por lo menos \$262 mil. “Esaki ta un investigacion

masha complica cu ainda ta rekeri hopi analisis, y nos ta sigui colecta evidencia”, Velasquez a bisa.

Guatemala a mira protestan grandi di e scandal y un otro caso di corrupcion multi miyonario cu a sacudi e pais su instituto social di seguridad.

Eleccionnan ta programa pa september awo. Presidentnan di Guatemala ta limita na un solo termino di 4 aña, pues Perez Molina lo no ta eligibel mas. □



ARUBA



SANTO
DOMINGO



WE FLY FOR YOUR SMILE.

Direct flights to Santo Domingo
connecting to Curaçao
and St. Maarten

Call +297-5881928

Click www.pawadominicana.com

Or Contact

- Your Travel Agency
- Pawa's office at Queen Beatrix International Airport
Office G 167

FOLLOW US ON:



@pawadominicana



@pawadominicana



@pawadr





Elogio pa FTA y gerencia
di cool casino

Les a B11



Caribbean Linked III na
Ateliers '89!

Les a B5



IBiSA ,cla pa cuminsa aña
escolar nobo

Les a B3

BON DIA *Aruba*

Diasabra 22 di Augustus 2015 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-704

Kerekentenchi hunto cu Biblioteca a cera vakantie den un ambiente grandi



Les a B8

Grupo #8 di Formacion Social
Jean Pierre Rodriguez determina pa
crea un miho futuro pa su mes



Les a B4

Miembronan di
Departamento
di Aduana
a celebra
25 aña den
servicio

Les a B11



Proyecto Ciudad Oraño contribuyendo
na e desaroyo di nos hobennan



Les a B9

Campeonato Heineken di Aruba Softball Bond a continua

Piratas y Blackhawks ta conose victorianan importante

Oranjestad - Campeonato Heineken fast pitch di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Marianella Danies y Ramiro Lopez a continua Diamars ultimo riba veld di Kudawechea.

Den categoria A-Klas e ekipo di Richard Marrero di Piratas ta muestra di tin un tremendo segunda buelta momento cu nan ta derota Spuiters pa consolida un posicion den play-off. Piratas 8 careda, 12 hit, 0 eror. Spuiters 3 careda,

6 hit, 1 eror. Pitcher ganado ta resulta Guillermo Montiel kende a ricibi relevo di Joy Orman den di 4 entrada. Henk Arnold a bay henter e ruta pa Spuiters y ta bay cas cu e derota. Miho batiadonan pa Piratas ta Ever Donato 3-2, Dimas Santos, Modesto de la Cruz, Franny D' Oleo y Julio de la Rosa tur a bay di 4-2, Luis Mendes di 2-1. Pa Spuiters a luci na plato den causa perdi Tata y Jui Gracindo "Chindo" Wester y Sandrick Wester ambos di 2-1, Deyon Peterson di 4-2.



Den di dos wega di anochi e ekipo di Blackhawks cada biha mostrando mas fuerte ta logra un victoria importante contra Celebrities.

Blackhawks 17 careda, 18 hit, 2 eror. Celebrities 10 careda, 5 hit, 3 eror. Marcelino Werleman ta gana e

partido ricibiendo relevo di Clay Shipley. Oslin Bergrok ta bay completo pero mester conforma su mes cu e derota. Miho batiadonan pa Blackhawks ta Leonard Boekhoudt 4-4, Danilo Croes 4-3, Jurvin Maduro 4-2, Michael Boekhoudt y Marcelino Werleman ambos di 2-2. Pa Celebrities

a destaca na plato Jean Mark Tromp y Oslin Bergrok di 2-1.

Campeonato Heineken di fast pitch avansando den gran forma preparando e siman entrante pa Page System Play-Off. Fanaticada keda pendiente y yega tereno bin apoya bo ekipo preferi. □

Seleccion nacional di futbol femenino a biaha pa e cualificacion Olimpico di Rio 2016 na Puerto Rico

Oranjestad - E prome rond di e cualificacion Olimpico di Rio de Janeiro 2016 den futbol femenino a inicia den e region di Caribe unda cu e seleccion nacional di Aruba tambe lo hunga tres partido na e pais di Puerto Rico.

Despues di un preparacion di casi cinco siman, e seleccion di futbol femenino forma pa mayoria hungadonan di Britannia, RCA, Bubali, Savaneta Stars, Santa Fe y Dakota ta cla pa duna bataya den un total di tres wega cu mester wordo hunga na Puerto Rico. Diadomingo e seleccion femenino di Aruba lo enfrente e seleccion femenino di e pais anfitrión cu ta Puerto Rico. Por ultimo diaranson dia 25 di Augustus, e seleccion femenino di Aruba lo hunga su ultimo partido contra di Grenada.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e biahe di e seleccion nacional di futbol femenino pa e clasificacion Olimpico Rio 2016 na Puerto Rico.

Cumprando weganen di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □



Aloha Bridge Club Aruba su resultadonan

ORANJESTAD - Un total di diesdos (10) pareha a presenta na e sesion na Frank Conway Room na Casa del Mar Beach Resort.

Diahuebs dia 20 di augustus un total di dies (10) pareha a presenta na e sesion. Mientrastanto Ed Bauman y Jim Doig a join e grupo como hungadonan bishitante. E resultado tabata 50% y mas halto ta como lo siguiente:

- | | | |
|----|-------------------------------|---------|
| 1) | Jim Doig / Ed Bauman | 71.46 % |
| 2) | Stascha Hornix / Wim Pennings | 61.82 % |
| 3) | Marion Pijper / Els Lacle | 55.43 % |
| 4) | Nelly Aal / Geke In 't Veld | 52.17 % |

BON DIA *Aruba*

Pa AVISO den nos Corant

aviso@bondia.com

Sorpresa pa tur studiantenan nobo na Amsterdam cu bishita di Prome Minister Eman y Minister Sevinger

Amsterdam – Diahuebs e Wethouder Kukenheim (Onderwijs, Jeugd, Diversiteit) a ricibi mas o menos 60 estudiante nobo di Aruba, Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, y Sint Eustatius na e stadhuis di Amsterdam.

Algun otro bishitante presente tabata: DUO (studieleening), DUWO (huisvesting), representanten di e organizacion di estudiante “Hvanti”, Stichting Studiefinanciering



Curaçao (SSC), Koninkrijks Jeugd Parlement, y un variacion di “Hogescholen” y “Universiteit van Amsterdam”.

E tabata un encuentro cu hopi ameno! Minister Eman a presenta como un sorpresa pa e studiantenan hunto cu su colega Minister Sevinger, Gevolmachtigde Minister Boekhoudt y Shandra John, e director di e Gabinete di ArubaHuis na Den Haag. □



Instructornan di IBiSA y Departamento di Schoolsport en Recreatie ta cla pa siguiente aña escolar, Man Na Obra



Recientemente a tuma luga den edificio di IBiSA, un reunion cu instructornan di scolnan basico caminda a informa nan tocante e preparacion pa e aña escolar nobo.

Instructornan ta cla pa un aña deportivo, educativo cu yen di energia despues di vakantie escolar. Sigur in-

structornan tin un funcion importante den un mucha su bida pa motiva movecion. Hopi biaha e mucha cu a haci schoolsport ta sigui un bida saludabel como adulto. Manera por mira riba potret cu e team di instructornan ta cla pa pone man na obra. IBiSA su departamento Schoolsport en Recreatie tambe ta cla pa un otro aña

escolar. E siman aki a entrega e schoolsport kalender na tur scol basico y educacion secundario. Via IBiSA su website: www.ibisaruba.org por download e schoolsport kalender pa e aña escolar 2015-16. IBiSA ta desea tur estudiante, maestro(a), trainer, instructor y mayor tur clase di exito pa e aña escolar 2015-2016. □



Grupo #8 di Formacion Social

Jean Pierre Rodriguez determina pa crea un miho futuro pa su mes

ORANJESTAD – Dialuna mainta, Jean Pierre Rodriguez a lanta mas trempan cu custumber y esey ta bay ta e prome di hopi dia mescos su dilanti. E no ta worry cu esey masha paso e tin un meta su dilanti: cambia su bida. P'esey el a registra pa forma parti di Formacion Social. El a keda selecciona como un participante di Grupo #8 cu

ta bay caba e trayecto di tres fase na augustus venidero.

E hoben cu a atende EPB Hato, pero a no a logra finalisa, awo ta buscando den Formacion Social un chens nobo pa yega na un diploma y un ofishi. Esaki ta posibel danki na e programa integral cu ta ofrece na hobennan cu storianan similar na esun di Jean

Pierre. Ta cuminsa cu un entrenamiento militar enfoca riba disciplina, respet y determinacion, sigui pa un fase di capacitacion, y por ultimo, un periodo di practica na un compania local.

Riba su prome dia, para na Marinierskazerne na Savaneta, Rodriguez a expresa cu e ta kere cu e parti mas dificil ta

bay ta e lantamento tempran y entrenamiento fisico. Asina mes, e tin hopi confianza den su mes y cu e lo pasa e prome parti sigur. E ta pensa cu si otro hobennan manera e, a haci'e, anto e tambe por.

Jean Pierre a tende di Formacion Social for di algun amigo cu ya a yega di participa aden y con bon esaki tabata pa nan.

El a papia cu su mama riba e posibilidad y e a compania su persona pa bay na oficina di Sociale Vormings Traject pa papia cu e director Jessy Ras. Despues di a pasa e testnan medico y evaluacion haci den pre seleccion, awe e ta contento paso e sa cu e sacrificio nan di awe, e ta haci nan pa su mesun bon futuro mañan.

Fundacion Movimiento ta Bida cu su torneo di 60+ Copa: "Jani Brokke"

E aña aki; atrobe "Fundacion Movimiento ta Bida" tin su famoso torneo di 60+ Copa: "Jani Brokke". Weganan di softball riba veld di Sabana Grandi ta cuminsa dia 23 di Augustus (diah Domingo awor) cuminsando for di 9:00a.m.

Programacion pa e dia aki ta:

9:30a.m Doushar vs Aruba Juniors
11:45a.m. Astros vs Jane Viper
1:00p.m. Boomerang vs Nambino
2:45p.m. Aruba Juniors 50+ vs Budlight
4:30p.m. Astros50+ vs Movers

Dia 30 di Augustus, e campeonato lo sigui cu 1 wega amistoso 68+ entre e 2 team nan di Playa & pariba di brug.

Tur esun nan interesa lo por tuma contacto cu: Mr. Leon Schaarbaai & Rudy Leysner na telefon 5942546.

Pa mas o menos 2 siman lo tin diferente competencia nan den diferente sport: Billard, Domino, Golf, Tennis, Futbol, Volleyball, Bowling & Atletismo.

"Fundacion Movimiento ta Bida" brindando na e adulto mayor un temporada masha dushi den diferente sport haciendo movecion, cual lo termina cu broche de oro cu entrega di premio na: Aruba Raquet Club dia: 12 di September, 2015.

Chef Celebridad Ruth Van Waerebeek lo forma parti di e cuerpo di hurado di Iron Chef Aruba

Oranjestad – E competencia tan anticipa di Iron Chef Aruba, produci pa e revista Island Temptations, lo tuma luga riba dia 8 di October durante e prome Restaurant Week anual di Aruba Tourism Authority, y lo wordo husga pa profesionalnan di hospitalidad, incluyendo e chef celebridad Ruth Van Waerebeek.

E chef Belga dinamico ta e autor di varios buki di receta altamente exalta, y el a aparece den e revistanan Gourmet y Food & Wine. Durante e ultimo 15 añanan, Chef Ruth a fungi como un embahador di marca y House Chef pa Chile su famoso y Toro Winery, representando e biñero na eventonan grandi di e compania na Europa, Merca, Asia y Latino America. E chef tambe ta supervisa e Mapuyampay Hostal Gastronomico & Scol di Cushinamento den e area di Chile unda tur e biñeronan ta.

E Iron Chef Aruba di e aña



aki lo tuma luga na Alhambra Ballroom riba diahuebs, 8 di October. E competencia lo conta cu tres di Aruba su top chefnan batayando contra otro pa e titulo cu a wordo gana dos aña pasa pa Chef Urvin Croes di White Modern Cuisine y The Kitchen Table by White.

Ademas di esaki, tres di Aruba su top bartendernan lo

enfrenta otro den e Bartenders Brawl, cual lo tuma luga durante e "cocktail hour" prome cu e competencia di chef cu lo tuma luga en bibo riba un escenario, y cu lo inclui un componente di macutu misterioso di ingredientenan pa reta e chefnan.

Bishitantenan presente pa e Island Temptations' Iron Chef Aruba lo disfruta di e oportunidad pa purba e cocktails di e Bartenders Brawl prome cu e cena, sigui pa un cena gourmet di cuater plato combina cu biña di Aruba su top distribuidornan di liquor, Romar Trading, Pepia Est, y Arion Wine Company.

Amantenan di cuminda y biña mester marca e evento aki riba kalender! Luganan ta limita pa e evento final aki di Restaurant Week. Pa carchi y mas informacion, tuma contacto cu Island Temptations via Facebook of na info@island-temptations.com.

Caribbean Linked III na Ateliers '89!

Ateliers '89 ta acomoda 12 artista for di siman pasa pa e di tres edicion di Caribbean Linked, cu ta trece artista di rond Caribe hunto caminda nan ta crea, combersa, y conecta.

Funda den 2012, Caribbean Linked ta un programa di residencia y exposicion di arte organisa pa fundacion Ateliers '89 hunto cu e colaboracion cu ARC Inc. y The Fresh Milk Art Platform Inc. E sponsor principal ta Stichting DOEN cu ayudo adicional di Mondriaan Fonds y Prince Claus Fonds, y tambe sponsor regional y local. Caribbean Linked ta un blueprint pa haci consciente e diversidad di e comunidnan creativo cu no sa comunica cu otro den Caribe buscando maneranan pa conecta artistanan jong y cu ta lansando nan carera cu otro. Ademas di produci obranan nobo pa e exposicion dia 30 di augustus, e artistanan tin

e oportunidad di cera conoci cu e paisahe cultural di Aruba. Nan a disfruta di e bishitanan cu gradicimento na Ciro Abath su studio, Fort Zoutman, e Museo Nacional Arkeologico di Aruba, y un dia pa explora e gran bunitesa di Aruba den e Parke Nacional Arikok.

Tambe tin un programa publico extenso, cu presentacionnan duna pa e artistanan, criticonan y coordinadornan local. Durante e siman di 8'or pa 9.30'or di anochi den e Black Box na Ateliers '89, e publico por tende for di artistanan di diferente paisnan rond Caribe. E presentacionnan pendiente lo inclui Annalee Davis, director di The Fresh Milk Arts Platform inc. na Barbados, y David Bade fundado di Buena Bista na Corsou. E programacion completo di e presentacionnan por wordo haya riba e website di Caribbean Linked: www.caribbeanlinked.com



Te ainda den ful swing di Caribbean Linked III, e artistanan ta inspira pa e relacion cu nan a traha cu otro, y e acomodacion increibel pa biba y traha. Un di nan residencianan ta Texano/Arubiano. Cineasta Leo Aguirre, ta splica: "E residencia aki te ainda ta berdaderamente un

declaracion poderoso di con artistanan ta uni, haciendo posibel pa nan discuti tocante diferente topiconan cu nos ta sinti, ideanan y conceptonan cu por wordo utiliza pa haci publico mas consciente... tur esaki danki na Ateliers'89 cu ta haci esey posibel pa artistanan por conoce e cultura

local den un manera puro. E exposicion di Caribbean Linked III lo lansa 6or di anochi dia 30 di augustus 2015 na Ateliers '89 te cu 25 di september 2015. Pa mas informacion sigui Caribbean Linked riba Facebook of su website www.caribbeanlinked.com. □

Minister Paul Croes a reuni cu Uitzendbureaus

Den cuadro di cambianan den e codigo civil, Minister di Labor drs. Paul F. T. Croes a reuni cu e representantenan di varios uitzendbureaus. Durante e intercambio aki Minister a scucha e ponencianan treci padilanti di parti di e asociacion aki.

Tin algun cambio den e ley cu posiblemente lo afecta nan companianan, y nan ta-

bata kier a pone Minister na altura di esaki. Un reunion cu a bay den bon ambiente y unda dialogo a muestra di ta importante.

Minister a informa e representantenan riba e cambianan cu Gobierno tin proponi den e tripartiet. E cambianan aki ta den cuadro di concordancia den Reino Hulandes y tambe cu e meta pa mas participacion riba e mercado laboral. "Participacion, pro-

ductividad y siguridad pa e trahado ta e punto di salida. Cualquier cambio cu nos propone ta sali for di e punto di bista aki. Nos ta traha na bienestar di cada trahado", Minister Paul Croes a bisa. E representantenan di e uitzendbureaus tabata contento con e reunion a bay, como cu ta hunto ta yega na e miho producto di ley. Un di e puntonan ta e tempo cu e ley lo drenta na vigor pa asina cu-



alkier sector mester ahusta nan mes pa e cambianan aki. Tambe tin cierto cambianan den otro leyman cu kisas por apoya e sector di uitzendwezen. Minister a compromete su mes tambe pa publi-

ca e lista di uitzendbureaus oficial cu por funciona como tal. Cualquier compania cu ta opera sin un permiso di trabou temporal (uitzendvergunning) ta actuando contra ley. □

Check di 11.714 florin

Lotto a entrega segundo premio di Mini Mega

ORANJESTAD- Diabierna 4 di augustus tabata un dia di suerte pa Sr. Rogelio T. ora cu el a gana 11.714 florin, partiendo asina e segundo premio cu un otro ganado. E ticket di suerte a wordo compra na Mandingo's Snack. Normalmente e menceer su liña ta na awa cu su numernan vast y si e la compra e Mega Ball manera semper e ta compra esaki, e lo a gana e jackpot di 1.1 miyon florin, na luga di e di dos premio. Pero asina mes Rogelio, riba potret hunto cu su yiu homber Hubert, a keda masha contento cu e di dos premio di 11.714 florin. No tin duda cu e lo sa di haci bon uzo di e bunita premio aki.



Masha pabien un biaha mas! Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Wegá di Number Korsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta con-

tribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □



**OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA
BEROEPSONDERWIJS**



INSCRIBI

Bo ta creativo, responsabel, motiva y gusta traha cu bo man. Anto un opleiding na OAA Beroepsonderwijs scol anochi di ofishi ta net loque bo ta busca. Check nos out na 5827324 of bishita nos website: www.oaa.aw
Inscribi pa aña escolar 2015-2016

CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**
One happy marketplace



Pone clasificado den e seccion aki?
Bai riba www.arubadeal.com/pap/user/login
Completamente gratis!

Pa Mucha

Mi ta bende varios sapato pa mucha. Nan ta poco bisti y/of nobo. Por yama y puntra pa Mia 5642335. (Quick Code 015230)

Auto & Acesoio

Toyota Tundra den hopi bon condicion cu un baki cu hopi espacio y cabina cu ta fit 6 persona trankilamente. Afl. 41.000,00. Kevin Lujan 5664232. (Quick Code 014019)

Volkswagen Polo Sedan 2004 standard. Auto ta den bon condicion, y tin AC super economico. Prijs ta discutibel, afl 2500.NK 7486495 (Quick Code 013976)

Ta Bende un Kia Sportage 2013 Color: blanco Condicion: Top Condicion Milliage: 27400km Prijs: Afls.32.000,-- Informacion: Cell: 5942942 (Quick Code 015237)

Mitsubishi Van l300 Afl. 3500 bo por deal tambe full overhauled 4 tire hobo full

sistema di brake ta nobo y hopi cos mas ta up-to-date y den bon mantencion ta yega cende na holo di yabi. E ta core smooth, sin problema. Prijs ta discutibel, Afl.3500 bo por deal tambe, bon pa esunnan cu ta carga speakers, hiba sushi of otro cos nan util. Pa mas informacion tuma contact na 6625560 of por whatsapp tambe. (Quick Code 015234)

Ta bende auto Nissan Sentra di aña 2000 automatico core bon! Start core bay! Afl. 2600. Tel 5655048 (Quick Code 015233)

Bendiendo 4 taira size 195-65 R15. Afl. 250. Tuma contact na 5643387 of 5924842. (Quick Code 013929)

Paña & Moda

Skull face mask, bon pa core brommer, quadracer, hunga paintball of air soft. Afl. 25 Nobo. Por yama Sam na 6900235. (Quick Code 014016)

Silver set, diferente silver sets cuminsando na Afl.60,-. Tin

opcion pa cumpra los tambe, cuminsando na Afl.35,-. Nobo! Por yama Sam na 6900235. (Quick Code 014025)

Holoshi grandi unisex. Guess Collection Copper/Steel (manera nobo) E ta pisa y hopi bunita. Bon pa un regalo. Den su caha y cu recibo di compra y carnet di garantia (nobo \$550) prijs Afl. 350. Por yama Siomara na 567-2170. (Quick Code 015268)

Paña intimo pa femenino varia, cada un Afl.12,- di 3 en adelante ta Afl.10,- cada un, informacion por el 7427440 (Quick code: 13915)

Computer & Telecomunicacion

Ta bende e version mas nobo di adobe lightroom 6CC pa digital photo processing and editing Afl. 50,-. Whatsapp ta 7486805 (Quick Code 014049)

Electronica

Ta bende Samsung Galaxy s6

nobo den su caha. Afl.1200. Por yama Walter 5684748. (Quick Code 015252)

Anuncio & Aviso

Ta bende remedi tera traha 100% di Aloe Vera. Tin productonan pa cara, esey ta por ehempel si bo ta sufri di acne of mancha nan na bo cara of curpa. E ta bin den forma di crema. Ta bende tambe productonan pa cabey. Esey ta pa si bo ta sufri di caymento di cabey of si bo kier bo cabey tin mas briyo y pa e crece mas lihe. Tambe nos ta bende remedinan oral. Esaki nan ta tin griep of bronkitis. Hende grandi y mucha chikito por bebe. Y tambe tin remedinan pa haci un limpieza di full bo sistema. Afl.25. Pa mas informacion por whatsapp of yama na 5652992. (Quick Code 014005)

Musica

Guitara electrico. E ta nobo nobo. Yama na 5605494. Afl 400.00. (Quick Code 013091)

Residencia

Ta huur un apartamento studio priva na Pavia (Paradera) Pa preferibel 1 persona. Prijs: Afl.700,- pa luna + 1 luna di borg, full muebla + a/c coriente y awa apart. Cable inclui. Contact: 5942942 (Quick Code 015238)

Ta bende un cas cu a caba di renoba na Oranjestad cu tereno Eigendom di 422m2, 3 camber 2 baño y un apartamento. Pa mas informacion yama e doño na 6002958 (Quick Code 015236)

Hobby, tempo liber & salimento

Ta bende cos pa traha cos di cabey na bon prijs. Mia 5642335. (Quick Code 015231)

Bestia & Acesoio

Mi ta busca un pushi Siamese chikito pa cumpra, por yama na 568-6201 (Maria) (Quick Code 013934)

Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Esaki lo sali tur diamars y diabierna riba pagina B6. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina www.arubadeal.com y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

Fundacion Family First

Curso pa pareha “Reforsando Relacionnan”

ORANJESTAD –Stichting Family First conhuntamente cu Departamento Asuntonan Social ta organisa pa di segundo bes e curso pa pareha “Reforsando Relacionnan”.

Den cuadro di nos vision: “Famianan sano pa un Aruba prospero”, Family First ta sigui traha riba e importancia di relacionnan sano.

Na luna di mei ultimo, nos tabata tin un bon acogida di nos prome curso pa parehanan titula ‘Reforsando Relacionnan.’ Nos ta ofrece e curso aki un biaha mas na luna di September, 2015. E lo tuma lugá 5 bes y lo cuminsa diamars 1 di September 2015.

Un bes cu bo ta den un relacion stabiel bo tin e trankilidad pa enfoca bo mes pa alcansa metanan.

Tin diferente tipo di relacionnan y nos ta enfoca riba relacionnan di pareha y su efecto riba e generacion mas hoben. Den e diferente tipo di relacionnan nos a ripara cu tin un necesidad grandi pa yudansa den e area ey.

Den e curso aki lo presenta teorinan, hermentnan y entrenamiento pa mehora reforsa y refresca relacionnan

entre pareha cu lo guia na felicidad y e bienestar di nan famia.

Un hogar trankilo, un hogar unda tin crecimiento firme y identidad reconoci. Muchanan cu lanta den un ambiente stabiel ta ricibi un herencia incalculabel.

Fecha: September 1, 8, 15, 22 y 29, 2015
Ora: 7pm-9pm

Luga: Family First, Dominicanes-senstraat 17(Den edificio di Ez Corporation)
Inscripcion: Oficina di Family First.
Tel: 5842555/690-0288
Email: info@familyfirstaruba.org
Instructor: Enid de Kort, Terapista di relacion y famia.

Por fabor tene na cuenta cu no ta tuma mas cu 10 pareha.

BON DIA *Aruba*

Pa AVISO den nos Corant
aviso@bondia.com

**The New Odyssey
Employment & Consultancy**

Nos ta duna servicio pa prome permiso, cambio di firma, renobashon di permiso, tramite Dimas, tramite di Labor, tramite di Ministernan, yena formulario, Visa, Matrimonio, Divorcio, traha carta, paspoort y hopi mas. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas
Tel: 563-1449 / 585-7665

**The New Odyssey
Realtor + Rental**

Bo ta buscando cas pa huur of cumpra, tereno, eigendom of erfpacht pa cumpra, oficina of edificio na un bon prijs y den manera liher y profesional. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas
Tel: 585-7665 / 563-1449
Oficina Bernhardstraat 113

**The New Odyssey
Fundation**

Nos ta un Fundation nobo cu a lanta na San Nicolas pa asina yuda nos Pueblo den necesidad na Aruba den cua area cu nos por nos ta buscando cosnan pa cas, paña, sapato, cuminda pa mucha y hende grandi. Oficina Bernardstraat #114
Tel: 585-7665 / 563-1449
També nos ta busca donacionan

**The New Odyssey
Realtor + Rental**

Nos ta traha cas, apartment, renobo cas bieuw, instala gas, plomeria, pega tegels, ceramica, blafon, strootjes, sheetrock, lanta pos, verf cas, oficina, lanta cura di cas.
Oficina Bernardstraat #114
Tel: 585-7665 / 563-1449

TA BENDE
Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama o manda un whatsapp, mobil: Pa mas informacion yama
Tel: 600-0543

TA HUUR
Un camber cu tur cos inclui, cama frigidaire, television y airco. Pa mas informacion
Tel: 564-1979

TA BENDE
Ta bende demo pool pa bo cachó; \$ 135,-
Pa mas informacion
Tel: 745-8918

SERVICIO PUBLICO
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na cas y tambe laba herida.
Pa mas informacion
Tel: 748-3306

TA BENDE
Un Brother color fax machine, print - copy - scan - fax nobo bon prijs. 1 kashi paña preto ± 1.90m halto, 1 lesenaar
Afl. 50,- Tel: 561-7112

TA BENDE
Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo.
Prijs ta negociable.
Pa mas informacion
Tel: 584-5242

**Clasificado
MAX 20 PALABRA**

TA BENDE
Un cas na Socotorolaan #25
Taxatie Rapport
Awg. 278.000,= 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Situa central den Playa.
Pa mas informacion
Tel: 593-0077 of 593-0909

SERVICIO PUBLICO
Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.
Tel: 600-3726

TA BENDE
Un 2 box y 2 colchon mnatrimonial. Pa mas informacion. Tel: 641-1224

TA BENDE
Un frigidaire cu un stoof, casi nobo, un Television prijs barata. Pa mas informacion
Tel: 563-5566

SERVICIO PUBLICO
Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.
Pa mas informacion
Tel: 586-9540/566-2687/ 749-7935

SERVICIO PUBLICO
Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.
Tel: 745-2305

SERVICIO PUBLICO
Ta corta mata chikito y grandi y ta tira sushi afo. Tambe ta bende santo graniet etc. bon prijs. Tel: 562-2532

TA BENDE
Ganga y mas ganga, ora bo cumpra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.
Tel: 564-4456

SERVICIO PUBLICO
Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.
Tel. 562-2532

TA BENDE
Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo. Prijs ta negociable. Pa mas info: 584-5242
(Alfonso Rodriguez)

TA BENDE
Un 18 cu. ft. Top Mount Refrigerator Whirlpool Den bon condicion, pa 400 florin Tel: 7451494

TA BENDE
Un tur tipo di santo, piedra y graniet ta corta mata chiquito y grandi y ta tira sushi afo. Pa mas informacion
Tel: 562-2532

TA BENDE
Un Hyundai Sta Fe 2003, Std, Bon condicion pa solamente Afl. 5.500,- Pa mas informacion yama
Tel: 731-8695 / 600-8714

TA BENDE
Un set di sala Afl. 500,-
1 stoof di 4 burner Afl. 400,-
1 frigidaire chikito Afl. 500,-
1 telefon Afl. 100,-
Tel: 594-0391 / 586-6167

SERVICIO PUBLICO
Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar. Pa mas informacion
Tel: 745-2305

TA BENDE
Pa motibo di viahe tin hopi articulo na benta y un auto BYD F3 2014 4 cylinder 7400km cori, automatic, a/c, alarm, reverse camera, electric windows, hand free smart system. Afl. 22.000,= prijs ta negociabel!!
Pa mas informacion

TEL: 746-1943

CONSTELACION DI FAMILIA
Terapia pa ordena y cura pareha, famia, placa.
Pa mas informacion
Tel: 641-1224

TA BENDE
Cama king, pa mas informacion yama despues 5pm. Pa mas informacion
Tel: 600-0202

TA BENDE
Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo. Pa mas informacion
Tel: 562-2532

TA BENDE
Set di cama, cashi, lessenaar ect; Afl 2.750,00
Pa mas informacion
Tel: 593-7933

HASI CURA LIMPI
Nos ta chapi piki sushi y verf, bon servicio na prijs barata.
Pa mas informacion
Tel: 561-4297 / 561-5179

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.
Tel: 566-5026

TA BENDE HUUR OF BUSCA **CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**

Minister Otmar Oduber

Un ayo special na un gran homber den tur sentido di palabra: Modesto “Dede” Ruiz

E siman aki Aruba a wor- do conmovi cu e fayeci- mento di un gran persona, un gran amigo, un gran ehempel den tur sen- tido di palabra, Modesto “Dede” Ruiz.

Como Minister di Cultura mi por bisa cu Dede sem- per tabata un persona cu mi a aprecia y tuma su persona como ehempel. Pa añanan largo el a demonstra un amor,

un pasion special entre otro pa nos fiesta cultural di mas grandi, nos Carnaval, semper activo y pendiente pa haci di dje lo miho posibel.

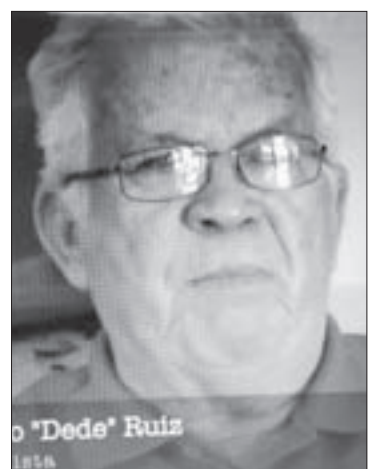
Pero Dede tabata mucho mas cu Carnaval of cultura, el a demostra e gran amor pa su pais a traves di diferente ac- tividad. Semper activo den activi- dadnan y clubnan social buscando e miho porvenir

di esunnan cu mester di dje. Den deporte el a muestra su pasion specialmente pa base- ball unda cu e tabata activo di little league pa añanan largo y pasion cu a wordo traspa- sa p e siguiente generacionnan.

Mi no por laga afo e gran amigo cu Dede tabata pa mi, semper cla pa duna conseho y hasta pa zundra ora mester tanto como miembro di par- tido y pafo di partido. Sem-

per mi lo recorda su ense- ñansanan y consehonan.

Cu partida di Dede nos tur cu a conoce e gran homber lo sinti un bashi grandi. Mi mas sincero condolencia y pal- abranan di consuelo ta bay pa su casa Rocio Ruiz Paternina, su yiunan Derwin, Sylvette, Kenneth, nietonan, demas famia y amigonan. Cu Dede sosega na paz den Reino di Señor. □





Kerekentenchi hunto cu Biblioteca a cera vakantie den un ambiente

Diabierna 14 augustus, Kerekentenchi hunto cu Bibliotheek a organisa un evento publico cu e nomber 'Back 2 school festival' na San Nicolaas pa clausura di vakantie grandi, di cual a haya atencion den nos comunidad en general cu a yega San Nicolaas cu e muchanan pa nan gosa nan ultimo dia di vakantie.

Un danki special tur artista, gruponan di baile, cantante y sponsornan pa nan apoyo pa por logra organisa un actividad pa nos muchanan por cera vakantie cu hopi ambiente. Kerekentenchi club y Biblioteca ta desea tur mucha y hobennan un aña escolar exitoso.



Wendy's y Coca Cola

Prome ganado di nan campaña di "Back to School!"

Na Wendy's Boulevard a saca e prome ganado di un Apple Watch, Nair Kelly. Nair a keda sumamente contento cu e premio special aki. Tur siman Wendy's y Coca Cola lo saca un feliz ganado na cada Wendy's y asina na final tambe lo tin un gran sorteo di tur hende cu a participa na tur Wendy's hunto den un tombola.

Lo ta diferente premionan tur siman, manera Ipad Mini 3, 1 aña gratis Wendy's, 1 aña gratis upsize na Wendy's, 1 aña gratis Coca Cola na Wendy's, Apple Watch Sport y Iphone 6 Plus.

Cu compra di minimo di Afl.35 na cualkier Wendy's

restaurant, bo ta upload un potret di bo cu productonan of di productonan so riba nos Wendy's Aruba Facebook page, skirbi bo nomber, telefon y e-mail adres patras di recibo y deposita esaki den e Wendy's/Coca Cola raffle box na cada restaurant.

Nos ta desea tur nos clientenan suerte y sigui disfruta Wendy's y participa pa gana premionan espectacular! Wendy's NOW THAT'S BETTER!. Pa mas informacion por yama na 583-2104.





E proyecto Ciudad Oraño contribuyendo na e desaroyo di nos hobennan

Tur cos ta cla pa diasabra awor, mas di 100 persona a inscribi pa e audicion di e teleserie local.

E hobennan di Yo Club a kies pa pone e titulo di nan teleserie ful na Papiamento, Oranjestad na Papiamento ta Ciudad Oraño.

Educacion, creatividad, colaboracion colectivo y interaccion social ta e puntonan di enfoca di e proyecto Ciudad Oraño cu ta dividi den 3 categoria: actuacion, produccion multi-camera y produccion zonido y musica. Tur e 3 categorianan aki ta conta cu tayernan educativo, e tayernan lo wordo duna pa profesionalnan riba e tereno audiovisual cu lo duna guia y

entrenamento na cada participante. Pa medio di tayernan 'hands-on' e participantenan ta haya e posibilidad di siña door di haci, experimentando y explorando nan creatividad. Na final di e tayernan e participantenan lo traha den grupo conhuntito cu profesionalnan riba nan tarea final cu ta e teleserie Ciudad Oraño. E fase final ta brinda na e participantenan e oportunidad pa siña traha den grupo, colabora cu otro y comunica cu otro, e proceso aki ta stimula interaccion social entre e participantenan.

Na final di e proyecto aki e hoben ta bira mas rico den habilidadnan audiovisual cu ta importante den e era digital aki. Ademas di siña tecnicamente

an cu por wordo uza pa semper, tambe e hoben ta haya e oportunidad pa explora y expresa su talento, socialisa y descubri su pasion. Pa medio di colaboracion colectivo y interaccion social, e hoben ta siña traha den un forma colectivo a base di un bon comunicacion, un cualidad esencial pa un hoben su futuro y trayecto laboral.

Aunke fundacion CINEARUBA ta wordo categorisa como un fundacion cultural, e proyectonan di fundacion CINEARUBA a demostra cu e fundacion ta mas cu unicamente cultura. E proyectonan di fundacion CINEARUBA tin tambe e conexion social, educativo y artistico, pero mas importante ta cu den tur



e proyectonan di e fundacion hubentud ta central. Asina mes e fundacion tin'e dificil na momento di busca subsidio pa motibo cu e fundacion no ta un fundacion completamente social.

Na Aruba e posibilidad pa fundacionnan social y deportivo haya subsidio ta mas amplio cu e fundacionnan cultural. Unoca ta e unico organizacion na Aruba cu ta duna subsidio na fundacionnan cultural y actual Unoca no ta den e estado pa haci esey. Esaki no ta keda funda-

cion CINEARUBA ningun otro opcion pa haci un yamada na otro organisacionnan y comerciantenan pa yuda fundacion CINEARUBA haci e proyecto aki posibel pa medio di un donacion. Datonan con pa haci un donacion por haya riba www.cinearuba.com.

Personanan cu kier forma parti di e audicion, e tayernan di multi-camera y di e produccion di zonido y musica por inscribi riba e pagina web di www.yoclub.org. □



Feliz ganadonan di e rifa di Fundacion Family First pa recauda fondo

Den cuadro di nos vision: "Famianan sano pa un Aruba prospero", nos ta kere cu un di e yabinan clave pa alcanza nos proposito den bida ta pa motibo di relacionnan stabiel den e seno familiar. Basa riba esaki, Family First ta ofrece diferente programanan pa stimula famianan y individual nan pa construi y mehora relacionnan cu programanan manera Reforsando Relacionnan pa parehanan, Tatanan Campeon pa nos tatanan y sin laga afo nos hobennan, nos por a ofrece Cross Road Youth Project. Nos ta yuda famianan desaroya forza y capacidad familiar y yuda nan obtene acceso na recursonan pe. otro instancianan pa haya ayudo.

E mision di Fundacion Family First ta pa alcanza famianan/personanan y ofrece nan sosten, informacion y servicionan cu lo stimula y dirigi nan riba e caminda pa ta un famia uni, fuerte, sano y prospero.

Tur esaki ta rekeri fondonan y pa e motibo aki a wordo realiza un actividad pa recauda fondo den forma di un rifa. Nos ta contento pa anuncia e exitoso bendemento di e rifa. Den futuro cercano, lo tin mas actividad pa recauda fondo pa por realiza mas programanan na beneficio di nos comunidad.

E feliz ganadonan di e premionan ta:

1e premio: Apple Ipad

Ticket nr.2900

2e premio: Weekend Stay na High Rise hotel

Ticket nr.2868

3e premio: Brunch Laguna Restaurant

Ticket nr.1349

Un danki ta bay pa tur esunnan cu a apoya nos pa comparti carchi di rifa y na Notaris Taekema-Rodriguez cu a garantiza e sacamento di premio. □

Minister Otmar Oduber:

“E discusion cu tin no ta entre hotel Bahia Principe y Refineria”

Minister Otmar Oduber ta indica cu na ningun momento el a bisa cu mester bin hotel of refineria, esey no ta e caso y nunca tabata e caso. E ta considera esaki un discusion totalmente robes.

E discusion cu tin no ta entre hotel Bahia Principe y e refineria, e discusion cu tin ta entre un desaroyo economico di hospitalidad, di turismo contra un refineria. Esaki mester ta bon cla, pasobra tur hende sa cu si bay compara un hotel di 450 camber y un refineria, e ora nos tur sa ki decision di Gobierno mester ta.

Minister Oduber ta bisa cu e discusion ta uno sano unda cu Prome Minister mes a bisa cu tin un dilema mirando cu den Gobierno aki tin un pensamiento pa bay den direccion berde, un direccion cu Prome Minister a expresa y cu mundialmente nos a wordo reconoci pe. Ademá, hopi biaha den turismo mes

e ultimo 2 aña a bay den e direccion aki unda cu tur parti cu bay ta papia di Green Aruba, cu nos ta bayendo den e direccion di ta un pais cada bes mas sostenibel. Den e mesun cuadro aki tin e desaroyo di San Nicolas, cual ta uno cu tin ya caba 3 aña trahando riba dje.

E desaroyo aki ta encera entre otro pa haci di San Nicolas un centro turistico y esaki por wordo logra explorando y explotando e diferente hotelnan cu mester bin pariba di nos isla y hunto cun’e un desaroyo nobo pa Aruba, cual ta di haci di San Nicolas e centro di nos herencia cultural.

Intencion ta pa haya tur e aspectonan cultural pariba di nos isla manera ta monumentonan, Carnival Village, Watertoren unda un museo lo ta ubica, Museo di Carnaval (5.7 miyon), Nicolas Store (1.6 miyon) cu ta wordo renoba y lo t’e bek como monumento y un museo



lo ta ubica den dje. Tambe renobacion di e prome mita di Promenade a sali diasabra den corant y tin 3 miyon destina pa esaki.

Esaki ta djis pa muestra cu no ta papiando di un hotel Bahia Principe.

E hotel aki tabata e inicio di un proceso cu a conduci na posibilidadnan pa mas hotel. Aki Minister Oduber a informa cu tin convocacionnan cu

otro hotelnan cu kier ubica den e area aki, mientras cu tin otro hotelnan cu ta confirma cu financiamiento y cu no ta all inclusive.

“Ora bo tin un parti di bo isla cu no tin nada na e momentonan aki, bo tin cu crea un volumen, un desaroyo, cu ta loke nos a haya cu un di e miho cadenan cu tin di all inclusive, cu ta Bahia

Principe. Un bes cu bo tin desaroyo, y nos a bisa esaki mas cu 1 ½ aña pasa, bo ta cuminsa haya un cantidad di otro interes y e la tuma luga caba. Mi por confirma cu tin interes gebacked up cu financia di banconan pa otro inversionnan, por ehempel un high end boutique hotel di 78 camber dirigi riba e aspecto di diving y 60 miyon Florin di inversion.

Tin otro proyecto gebacked up di 60 miyon Dollar pa otro desaroyo cu no ta hotel, pero relaciona cu turismo y carga den e area aki”, Minister Otmar Oduber a duna di conoce y a agrega cu loke ta creando ta un desaroyo nobo den e area aki cu ta limpi.

Na ningun momento el a bisa cu ta contra un reapertura, loke e mandatario a bisa cu ta na e momento unda mester discuti conhuntamente e miho destino pa e pueblo di Aruba y naturalmente e habitantenan di San Nicolas. □

Minister Otmar Oduber

Mester busca e miho desaroyo pa San Nicolas y Aruba y no por bira ciego riba un of otro opcion

Papiando di e refineria, Minister Otmar Oduber a bisa cu esaki a habri cera 5 biaha caba den e ultimo 25 añanan y cada biaha cu esey tuma luga ta trece un disturbio den henter e bida economico, pero mas cu tur social na nos isla.

Cu un refineria ta haya un grupo cu entradanan mas halto si e wordo compara cu un hotel, pero no ora compara cu desaroyo di diferente hotel y otro desaroyonan turistico den e area. E tipo di desaroyonan aki ta wordo inyecta dor di henter e inversion cu Gobierno ta papiando di dje y cu por tuma luga den e centro di San Nicolas.

Dunando un ehempel di e vision, Minister Oduber a bisa cu si bishita New Orleans mester bishita Bourbon Street, 60% di e turistanan cu ta bay New Orleans ta bishita Bourbon Street of French Quarters cu ta e area manera San Nicolas. Mescos ta na Sint Maarten, no por keda sin bishita e parti

Frances. Esey ta loke kier crea pa Aruba unda actualmente e cantidad di bishitante cu ta yega pariba no ta ni 18%.

Haciendo un calculacion si crea un desaroyo di berdad, un luga unda cu e parti cultural combina cu e parti turistico, automaticamente unabes cu pone e prome hotel, sea all inclusive of no, lo mira un cambio grandi den e cantidad di bishitantenan na San Nicolas.

Si ta all inclusive mes, e turistanan no ta keda 7 dia den e hotel, nan ta sali sikiera 2 of 3 dia, pero mester tin un desaroyo pa carga esey y si e t’e, den un siman di tempo, solamente cu huespednan di all inclusive lo tin aproximadamente 2 pa 3 mil hende canando rond den San Nicolas.

Banda di esey tin e “ripple effect” cu ta bin cu e hotel manera restaurantnan, car rentals, tour operador y esakinan ta crea mas empleo. Di e forma aki Arubianonan por haya chens di habri nan negoshi, traha mas cerca di cas, e miles di persona cu ta biba na San Nicolas por tin

oportunidad di traha eyan mes, evitando e gasto di gasolin of transporte publico. “E ripple effect cu ta wordo crea sin conta e limpieza di e refineria cu mester tuma luga den 2 aña. Esey kiermen cu aki 2 pa 3 aña por cuminsa henter un desaroyo y diversificacion riba e miles di meter cuadra unda cu por bay den direccion maritimo den cuadro di e rapport Maritiem Toekomst van Aruba, tin e posibilidad di un mega yacht cu no por pone den wafnan pabou di nos isla, tambe por wordo uza pa carga y otro tipo di industria”, Minister Otmar Oduber ta indica.

E ta bisa cu e discusion no ta cu un ta bon y un ta malo, e discusion ta cual ta miho pa nos den futuro y ta agrega cu experiencia di ultimo 30 aña ta muestra cu San Nicolas no a boom. E minister ta indica cu e opcion mester ta habri y Gobierno actual ta evaluando e posibilidad nan, nada no ta cla ainda y awor mester tuma luga un analisis di tur dos caminda cu por wordo dirigi sin bira ciego riba un of e otro. □





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, min’ tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forza”.
Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu
a bay drumi den brasa di Señor

**Lorena
Matilda
Esmeralda
Gietel-
Agatha**

Mihor conoci como:

“Aya of Era”

*04-07-1925 -

†20-08-2015

Viuda di †Julius “Jul/
Jhonny” Gietel



Na number di su:

Yiunan: Elaine y Gerard Beugelsdijk, Edwin “Eddy” y Mariela Gietel,
Astrid Gietelm, Ingrid y Frank Does, Iris Gietel, Debrah “Debby” y
Karel Arends

Nieto y nietanan: Edmar Gietel y Janine Wever, Militza Gietel, Judesca
“Dessa” Holsman, Bryan y Lourdes Gietel, Siegfried “Dido” Holsman
y Kim Bisschop na Hulanda, Solange y Arjen Dooper, Karel Arends Jr.
Kiara Arends

Bisanieto y –nietanan: Joyceline “Cookie” Irausquin y Ricky Hodge,
Dhyronne Reed, Jasmine Irausquin, Joshwin “Jowi” Irausquin, Eva-
Elle Gietel, Ghazi Gietel, Khalel Gietel, Isabelle Dooper

Manera bisanieto: Jason Gomes

Rumannan: Eddy y Annie Adonis, Frans y Modesta Adonis, Marlene
Adonis, Elvio Adonis

Cuñia: sra. vda. Yvonne van Eer-Gietel

Su ayudante: sra. Noraima Korsen

Amigonan di cas: Milly Koolman, Etty Toppenberg, Miladys Verbel
Ihanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan.
Y demas famia: Agatha, Gietel, Beugelsdijk, Arends, Holsman, Iraus-
quin, Siliee, Does, Koolman, Reed, Dooper, Adonis, Cardoso, Rojer,
Zijlstra, Steenen, Da Costa Gomez, Martijn, Jansen, Boyé, van Eer,
Cardoze, Geerman, Werleman, Bommel, Mohamed, Leer, Hernandes,
Hodge, Tromp, Lake y famianan na Aruba, Corsou, Surnam, Hulanda
y Merca.

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa y dolor nos por a lubida
algun famia of conocir.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diamars 25 di augustus
2015 di 2’or pa 4’or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali
pa Santana Protestant na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 24 di augustus
2015 di 7’or 9’or di nochi.

Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega,
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe haya forza”
Salmo 23

Cu honda pena na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta anuncia fayecimiento inesperadamente di nos,
Esposo, Tata, Welo, Ruman, Omo,

**Sr. Modesto
Ismael
Ruiz**

Mihor conoci como “Dede”

15 Juni 1935 -

18 Augustus 2015

Officier in de Orde van
Oranje Nassua KB 1995,
Melvin Jones Aruba Lions
Club,

Senador Aruba Jaycees,
Ex Empleado di Lago,
Ex Parlamentario di AVP
Gabinete Henny Eman II y
III,



Na number di su:

Sra. Esposa : Rocio Ruiz Paternina

Yiunan :Derwin Ruiz

Sylvette y Estefano Croes Ruiz

Kenneth y Maria Ruiz Ortiz

Nieto y Nietananstima :Derward, Diantha, Derson, Diandra, Denisha,
Dayson, Jelsyvette, Kennylenne, Lyxienne y Allyrah

Rumannan : Guillermo “Mito” y Astrid Ruiz Bareño y yiunan

Sravda. Ursulina Ruiz Tromp y yiunan

Victor “Vito” y Filomena Ruiz Wolff y yiuanna Bonaire

†Teofilo y Rosa Ruiz Croes y yiunan

†Cipriano “Eloy” y Renolfa Ruiz Petrocchi y yiunan

Margarita y Fabian Thiel Ruiz y yiunan

Maria Ruiz y Dr. Edwin de Cuba y famia

Rofino “Rufo” y Sulaika Ruiz y yiunan

Ann y Franklin Bareño Ruiz y yiunan

Su barberostima : Jerry Wong

Swa : Guillermo Paternina y famia na Colombia

Ihanan, Sobrino y Sobrinanan, Primo y Primanan, Comer y Comper-
nan

Demas famia: Ruiz, Partenina, Croes, Ortiz, Bareño, Tromp, Wolff,
Petrocchi, Thiel, de Cuba, Britten, Kelly, Berg, Pourier, Thijsen,
Krozendijk, Figaroa y demas famia, ta invita tur amigo y amiganan, bisi-
ña, ex-trahadornan di LAGO, miembronan di Arubaanse Volks Partij,
compañeronan di Aruba Lions Club, miembronan di SAC, miem-
bronan di JCI, Senadornan di JCI, Aruba South Little League, Aruba
North Little League y Aruba Little League, pa asisti na e acto di entierro
cual lo tuma lugar diauna 24 di augustus pa 4’or di atardi saliendo for di
misa Santa Anna na Noord pa santana catolico na Noord. E restonan
mortal lo ta reposa for di 1’or di atardi na misa Santa Anna na Noord.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home Diasabra 22 di augustus
di 7’or pa 9’or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor y tristeza nos por a lubida un
of mas familiar di nos difunto stima, nos sentimentonan ta cu boso
tambe.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Den cunucu di yerba berde El a pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza”.
Ps. 33-1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di
Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di

Sra. Vda. Maria Nicomeda Dubero- Dirksz

Mihor conoci como
“Chichi”



Na number di su

Esposo: †Jean-André Dubero
Su yiuana: Gwenny y Erwin (Winky)
Laida y Daniel
Andy y Claudia
Jeanella y Shaniro

Su nietonan: Gerwin y Gianni, Genilee y Ulrich, Genaila, Isaac, Jaydon, Jayron

Mescos cu nieto: Darl

Su bisanietanan: Girienny y Girlainy

Su rumanan: Juan Dirksz y yuinan Eddy, Neyda y Diana y famia,
Amparo y Paola
†Pe Dirksz

Su tantanan: Sra. Vda. Bertha Geerman y famia

Sra. Florita Dirksz y famia
Swa y cuñanan: Ada y Wichi Croes y famia
Jossy Dubero y famia
Mena y Ronny Kelly y famia
†Swindo y Ina Dubero y famia
Antji y Benny Vrolijk y famia
Mariana Dubero y famia
Chela y Benny Roga y famia
Lelia y Walter Kelly y famia
Giovanny Dubero y famia
Rita van Doberren
Jacky Rollock

Su suegroman: Sra vda. Clarita Thiel
Sra. Alba Soto-Pachano
Sr. Humberto y Amira Jimenez- Ortiz
Sr. Eddy y Mientje Kelly

Primo y primanan, ihanan, comer y compernan, bisiña y conocirnan y
demas famia Dubero y Dirksz, su pimanan stima Sita Yarzagaray y Eda
Geerman y demas famia mucho hopi pa menshona.

Ta invita pa e acto di entierro cual ta tuma lugar diasabra 22 di augustus
2015 pa 4'or di atardi, saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa
Santana Catolico na Sta. Cruz.

For di 2or di atardi e restonan mortal lo reposa den Misa Inmaculada
Concepcion na Sta. Cruz.

Envez di manda flor of krans, por hasi un donashon na Wilhelmina
Kankerfonds. Lo tin un box disponibel den Misa pa e gesto bunita aki.

Adres pa condolencia ta:

Aurora Funeral Home dia 21 di augustus 2015 di 7or pa 9or.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Semper mi lo ta den boso curason,
y di e lugar bunita unda mi ta mi lo cuida y proteha boso semper”

Cu inmenso tristesa na nos curason nos kier a anuncia fayecimento di
nos mama, wela, suegra, ruman y tanta

Sra. Vda. Marcela Geerman- Kock

Cariñosamente yama:

“Chela”

★24-09-1931 -

†18-08-2015



Na number di su:

Yuinan: Teresita (Sita) y Ricardo (Cado) Kock-Geerman
Efraim (Frem) y Alexandrina Geerman-Ridderstaat
Rubia y Ignacio (Theo) v.d. Linden-Geerman
Cecilia (Shila) Geerman
Johannes (Johnny) y Mariela Geerman-Kransen
Rebecca Geerman y Eric Schwengle

Nieto/Nietanan: Magally y Andy Sanchez-Kock y yuinan, Giovanni
y Luz Kock-Cardona y yuinan, Carol v.d. Linden y yuinan, Mirlanda y
Cederick v.d. Linden y yuinan, Sharlene Schwengle y yuinan, Sherine
Schwengle y yuinan, Sue-Ann Schwengle, Jomaira y Rolf van Nassau-
Geerman y yiu, Jillieny Geerman, Rosellen Angela y yui, Roxanne
Angela y yuinan, Stephany Falconi y Hil Bruinsma y yui, Jeanisse Ziev-
inger y Edward Semeleer y yuinan

Rumannan: Vda. Sebastiana Croes-Kock y famia

Vdo. Venancio Kock y famia

Vda. Margo Todman-Kock y famia

Swa y cuñanan: Vda. Margarita Webb-Geerman y famia

Vda. Bertha Paesch-Geerman y famia

Claudio y Maria Geerman-Webb y famia

Sobrina y sobrinonan, prima y primonan, comer y compernan, ihanan
y amigonan

Su amiga: Vda. Nena Kransen y famia

Grupo Flor di Brazil, staff y personal y compañera, compañero di Stich-
ting Thuiszorg Jaburibari, ayudantenan na cas Sharon, Jacky, Kanisha
Demas famia: Geerman, Kock, v.d. Linden, Schwengle, Ridderstaat,
Kransen, Sanchez, Cardona, Angela, Falconi, Zievinger, Semeleer,
Croes, Todman, Willems, v.d. Biezen, Thiel, Winterdaal, Tromp,
Loefstok, Baarh, Jacapuchi, Pieterella, Webb, Paesch

Ta invita tur famia y conocir pa e acto di entierro cu lo tuma lugar dia-
mars 25 di augustus 2015 na misa Sagrado Curason na Savaneta. E res-
tonan mortal di nos defunta stima lo ta entre 2'or pa 4'or pm na misa y
despues pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Nuñe # 57

Nos kier a pid disculpa si nos por a lubida cualkier famia den e mo-
mento dificil nan aki.

Lo tin un box pa donacion den misa pa Wilhelmina Kankerfonds.



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa”.

Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bay laga nos den brasa di Señor

Reinaldo Ricardo Dijkhoff

★20-06-1948 - †20-08-2015



**Staf y personal di
Departameno di Aduana Aruba**

Ta participa fayecimento di
Sra. Vda. Maria Nicomeda Dubero-Dirksz

Mama di nos colega,
Sra. Jeanella Dubero

Na Jeanella y demas famia nos ta extende nos mas profundo
condolencia.
Cu Dios duna henter e famia forsa y consolacion den e dianan
dificil aki.

Cu sra. vda. Maria, Sosega na Paz.

**Ta invita pa e acto
di entierro cu lo tuma
lugar diaranson 26 di
augustus 2015 di 2’or
pa 4’or na Aurora Fu-
neral Home, despues
lo sali pa Santana
catolico na Noord.**

**Adres pa condolen-
cia: Aurora Funeral
Home, diamars 25 di
augustus 2015 di 7’or
pa 9’or di anochi.**

“Den cunucu di yerba berde El a pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza”.
Ps. 33-1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curazon pero conforme cu
boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristiana-
mente di



Sra. Susanna Maria Escorche Garcia-Dirksz

Mihor conoci como “Susy”

★17-02-1963 - †21-08-2015



Ta invita pa e acto di entierro cual ta tuma lugar duiahuebs
27 augustus pa 4’or di atardi na Aurora Funeral Home,
saliendo pa Santana Inmaculada Concepcion Sta. Cruz.
Resto mortal di “Susanna lo ta reposa for di 2’or na Au-
rora Funeral Home.

Adres pa condolencia , Aurora Funeral Home diaranson
26 di augustus 2015 di 7or pa 9or di anochi



CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

It is with great sadness that we join in mourning the passing of:

Doulatram Boolchand Nandwani

(December 14, 1922 - August 18, 2015)

Mr. Nandwani was affectionately known to us as “Patrón”, and he was a true friend of our bank especially
of our founder Mr. Lionel Capriles I.

Our shareholders, board of directors, management and staff wish his family and friends strength in these
difficult times.

Patrón, you will be dearly missed. May you rest in peace.

Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia,

Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadro di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadro chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9.

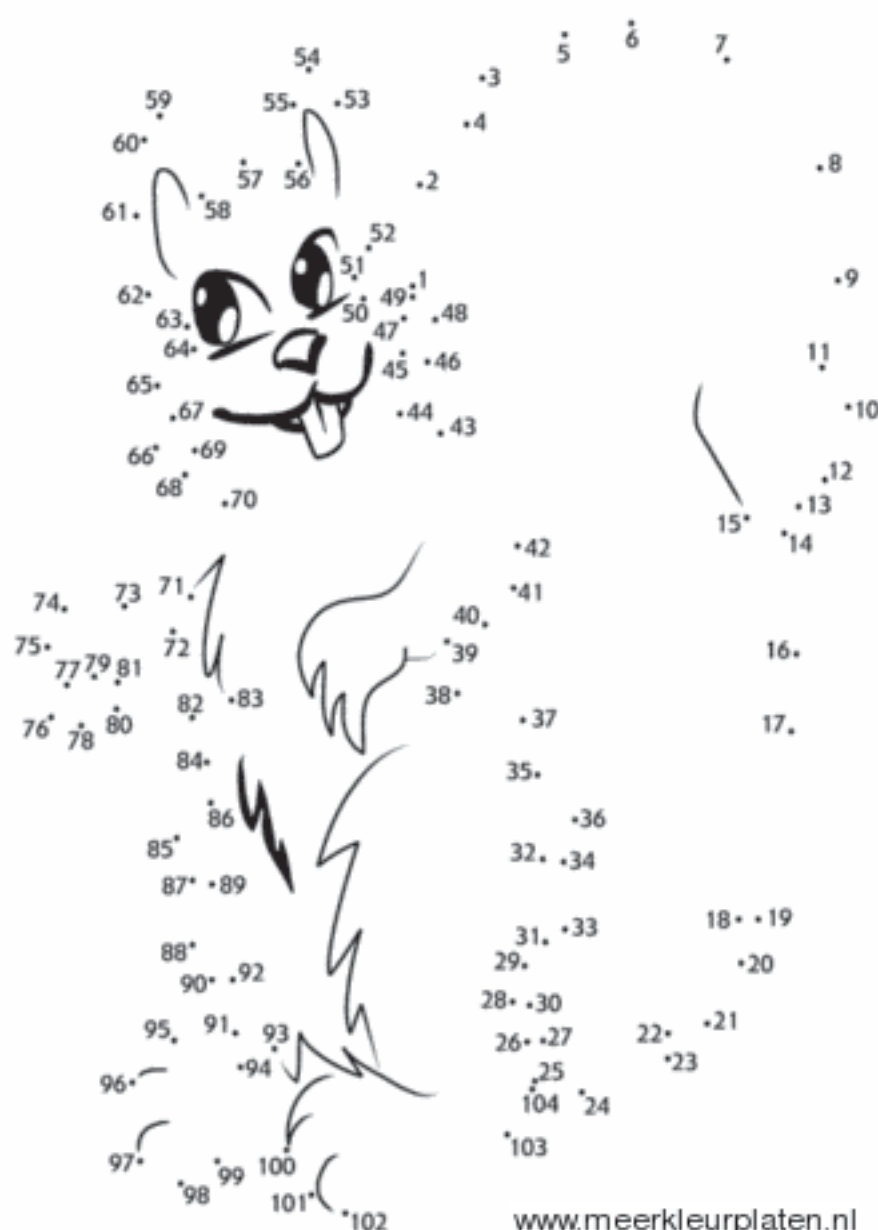
E number tampoco no por ripiti den e cuadro chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

	6			1			
3				5			6
		5	8			9	
	8			4	6		
7				2			3
		4	6			8	
	7			9	3		
1				4			8
			1			4	

Woordzoeker

C	A	E	I	L	O	J	G	Z	E	I	W
M	U	F	J	S	V	E	E	G	T	I	K
D	L	B	I	A	E	R	L	S	J	P	L
Q	X	Z	D	M	R	U	I	N	E	R	F
F	S	R	G	A	V	Z	J	A	R	I	L
Q	N	R	F	R	A	A	K	O	I	E	E
N	E	G	N	I	L	L	E	H	C	S	O
O	U	N	Y	T	L	E	N	E	H	T	N
S	O	I	A	A	E	M	I	R	O	E	T
N	R	K	O	A	N	F	S	B	N	R	F
A	R	N	I	N	S	D	X	E	E	S	E
S	L	E	V	I	E	T	S	R	V	U	R
P	O	H	N	E	H	E	E	G	T	Z	M
W	E	T	G	E	L	E	E	R	D	E	I
G	I	T	R	A	H	M	R	A	B	J	N
N	N	E	B	B	E	H	F	E	I	L	G

barmhartig
gelijkenis
herberg
Jericho
Jeruzalem
Jezus
Leviet
liefhebben
naaste
olie
ontferming
overvallen
priester
Samaritaan
schellingen
wetgeleerde
wijn



www.meerkleurplaten.nl

Receta di Mami

Bon Appetit!

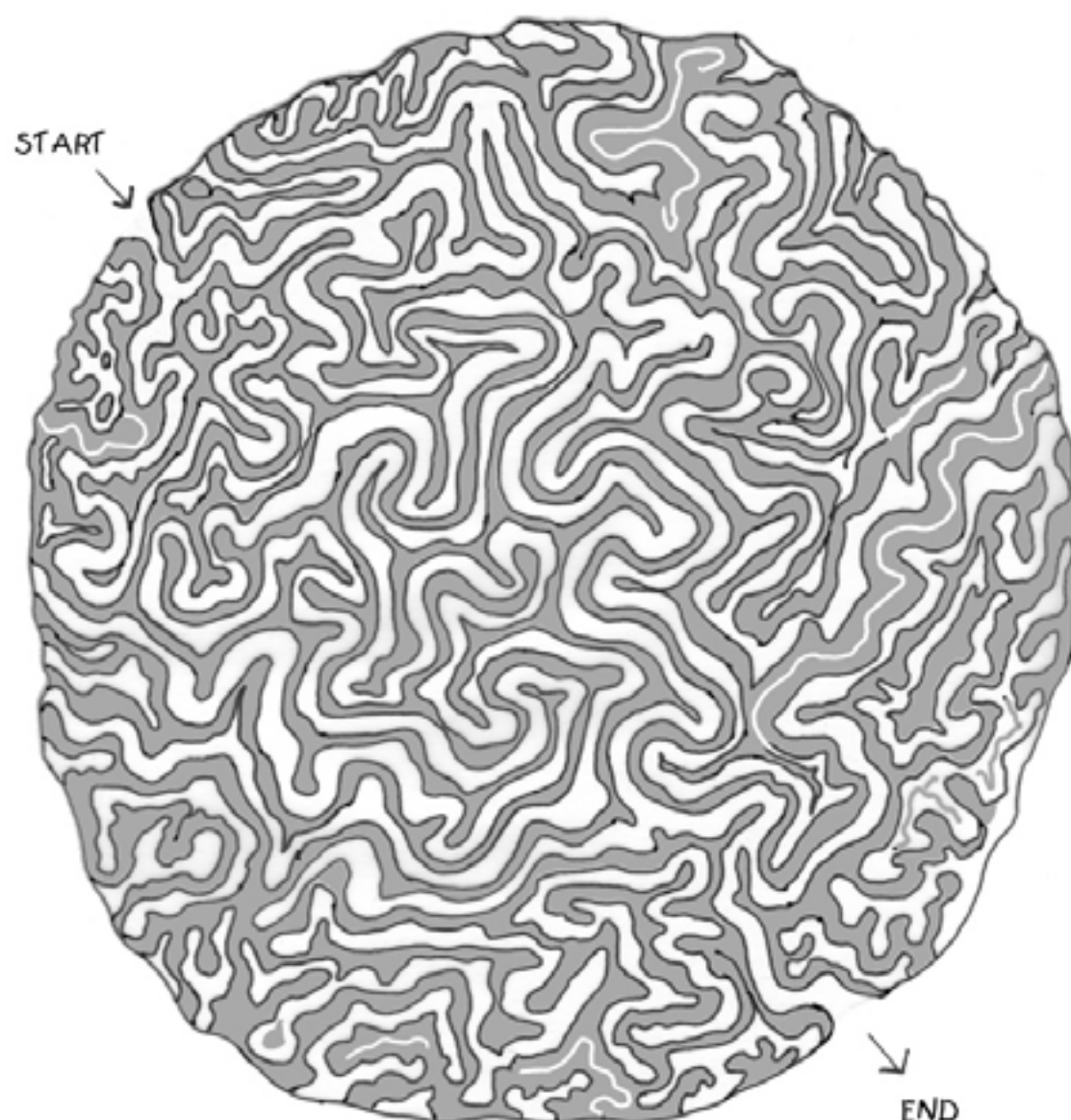
• BON APPETIT • BON APPETIT •

Pork Chops cu Apelsina

Ingredientenan: Pa 6 persona

- 6 pork chops
- ¼ cup di awa
- ½ telep di paprika
- ¼ telep di pepper
- salo
- 1 apelsina
- 1 cup di juice di apelsina
- ½ cup di sucu
- 1 cuchara grandi di cornstarch
- ½ telep di kaneelpoeder
- 2 clabo (kruidnagel)

Si na rand di e pork chop nan tin vet, corta esaki afo. Laga e vet hasa den un planchi te ora e smelt y saca e resto afo. Hasa e pork chop nan awor tur dos banda bruin. Agrega awa, paprika, pepper y 1 telep di salo. Lag'e herbe, baha e candela y smor e pa 35 minuut. Bira e pork chop nan un biaha. Prepara e sous: raspa 1 cuchara di e ariba y abou di e casca di apelsina, despues corta e apelsina na 6 slice fini. Den un paila cushina e casca raspa, juice, sucu, cornstarch, kaneelpoeder, clabo y ¼ telep di salo te ora e sous bira diki. Agrega e slice nan di apelsina. Basha e sous ariba e pork chop nan.



DOCTER

NA WARD
Oranjestad

Dr. Cayama
Catunastraat 11
Tel. 583-2772

EMERGENCIA 911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	911

BOTICA

Oranjestad: Sta. Cruz Tel: 585-8028
San Nicolas: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP



August 22
Freewinds

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
The Olive Tree	584-8888

FUNDACION

Arubano di Hende
Visualmente Incapacita

Tel: 582-5051

FUNDACION

Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION

Respetami
Tel: 582-4433
Centro Diabetico
Arubano
Tel: 524-8888
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

QUOTA Club

Tel: 525-2672
Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400



MEGAPLEX 8
caribbeancinemas.com/aruba

100% Digital HD

CXC
NOW OPEN!

EXPERIENCE
OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

- SUPER COMFORTABLE SEATING
- IMMERSIVE SURROUND SYSTEM
- STUNNING GIANT SCREEN
- 4K PROJECTOR
- 3D TECHNOLOGY

AUGUST 20 - 26

NOW FEATURING IN CXC



RUPERT FRIEND | HANNAH WARE

HITMAN
AGENT 47

WITH SPANISH SUBTITLES
MON-THURS 4:55 | 7:15 | 9:35
FRI 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55
SAT 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55
SUN & HOL 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35

NEW THIS WEEK!



O'SHEA JACKSON JR. | COREY HAWKINS

STRAIGHT
OUTTA
COMPTON

MON-THURS 4:45 | 8:50
FRI 4:45 | 8:50
SAT 2:40 | 4:45 | 8:50
SUN & HOL 2:40 | 4:45 | 8:50



RUPERT FRIEND | HANNAH WARE

HITMAN
AGENT 47

MON-THURS 8:40
FRI 8:40 | 11:15
SAT 8:40 | 11:15
SUN & HOL 8:40

ED HELMS | CHRISTINA APPLEGATE

VACATION

WITH SPANISH SUBTITLES
MON 4:45 | 7:05 | 9:20
FRI 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35
SAT 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35
SUN & HOL 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20

HENRY CAVILL | ARMIE HAMMER

THE MAN FROM
U.N.C.L.E.

WITH SPANISH SUBTITLES
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:30
FRI 4:20 | 6:50 | 9:30 | 12:05
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:30 | 12:05
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:30

ALSO SHOWING!

MILES TELLER | KATE MARA

FANT 4STIC

WITH SPANISH SUBTITLES
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:30
FRI 4:20 | 6:50 | 9:30 | 12:05
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:30 | 12:05
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:30

TOM CRUISE | JEREMY RENNER

MISSION: IMPOSSIBLE
ROGUE NATION

WITH SPANISH SUBTITLES
MON-THURS 3:40 | 6:30 | 9:25
FRI 3:40 | 6:30 | 9:25
SAT 3:40 | 6:30 | 9:25
SUN & HOL 3:40 | 6:30 | 9:25

PAUL RUDD | MICHAEL DOUGLAS

ANT-MAN

WITH SPANISH SUBTITLES
MON-THURS 4:20 | 6:45 | 9:15
FRI 4:20 | 6:45 | 9:15 | 11:45
SAT 1:55 | 4:20 | 6:45 | 9:15 | 11:45
SUN & HOL 1:55 | 4:20 | 6:45 | 9:15

ADAM SANDLER | KEVIN JAMES

PIXELS

WITH SPANISH SUBTITLES
MON-THURS 4:05 | 6:20
FRI 4:05 | 6:20
SAT 1:50 | 4:05 | 6:20
SUN & HOL 1:50 | 4:05 | 6:20

STARTING AUGUST 27 | **SINISTER 2 • NO ESCAPE**

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Download our NEW APP
Available on the App Store | Google play

**BON DIA ARUBA – ARUBA TODAY –
BUENOS DIAS ARUBA**

Bira abonado di Bon Dia Aruba y ricibi tur mainta hunto den bo pakete bo Aruba Today inclui. Tur Dialuna, Diaranson y Diabierna bo lo ricibi bo Buenos Dias Aruba extra. Tur esaki pa unicamente 35 florin pa luna. Bon Dia Aruba, un corant cu bo por disfruta di dje y cu tin hopi mas noticia y informacion. Un Corant cu ta imparcial y obhetivo. Un corant cu ta facil pa lesa y di un calidad superior. Tambe tin e posi-

bilidad di paga adelanta pa 6 luna of 1 aña y lo bo ricibi un descuento riba bo pakete. Tur pensionado cu bira abonado ta ricibi un prijs special tambe.

Pa mas informacion yama Bon Dia Aruba na 582-7800 of pasa personalmente na Weststraat #22. Tambe bo por manda nos un e-mail na accounting@bondia.com. Bo tin bo pakete caba? Wel disfruta di dje. □



Aries

Bo interes di kier empeña bo responsabilidad nobo por causa ansiedad si bo ta bay te na e limitenan. No preocupa si ta parce cu algo lo bay sali malo. Number: 16, 23, 42 y 53.



Tauro

Luna di awe ta envolve bo persona den un tono romantico y suave. Bo recursonan interno, intuicion y experiencia lo duna bo e hermentnan necesario pa logra loke bo ta desea. Number: 15, 22, 41 y 52.



Geminis

Luna di awe ta inspira bo y ta pone bo den un tono romantico. Ta bo dia Geminis. No inkieta bo. E cosnan mas compleho lo bay cuminsa clarifica. Number: 14, 21, 40 y 51.



Cancer

Anochi lo trece bo un regalo di amor cu hopi tempo bo a spera. Bo ta bay ricibi noticianan cu por soluciona asuntonan pendiente local lo alegre e resto di bo dia. Algo bunita lo bay pasa. Number: 13, 20, 39 y 50.



Leo

Esaki ta un regalo di cumpleaños cu bo no a spera. Bo ta cabando practicamente cu e ciclo di bo cumpleaños pa e aña aki y pronto lo cuminsa loke bo conoce como bo aña nobo di bida. Number: 12, 19, 38 y 49.



Virgo

Evita di tuma e cosnan irrelevantes cu tanto seriedad. Ta acercando e inicio di bo ciclo di cumpleaños den poco ora. Si bo ahusta bo mes na e circunstancianan lo bo tin un dia estupendo. Number: 11, 18, 37 y 48.



Libra

No laga problemanan afecta bo emocionalmente. No laga cu problemanan ahenos afecta bo, ya cu un cos ta trata di yuda otro lo mas cu bo por, pero otro cos ta involucra bo mes den e problema di otro persona. Number: 10, 17, 36 y 47.



Scorpio

Preocupacionnan lo wordo supera. Bo por mira tur loke ta sosode cu un toke di optimismo. Lo bo sinti bo mes involvi den un onda di estabilidad emocional cu lo compania bo e resto di dia. Number: 9, 16, 35 y 46.



Sagittario

Lo bo supera e prome temornan y lo sali dilanti. Lo bay tin algun obstaculo den bo caminda, pero lo bo supera esaki exitosamente. Bo ta riba un bon caminda pa conquista bo metanan. Number: 8, 15, 34 y 45.



Capricornio

Algo sensual lo cambia bo bida amoroso. Un circunstancia economico lo demanda bo gestion pero tur cos lo sali bon. Ta tempo di cambio, inicio y mudansa. Number: 7, 14, 33 y 44.



Aquario

Algun hende por traha riba bo nervio. Debi na e ambiente excitabel cu tin awo den bo horoscop. Algun hende rond di bo por caba cu bo pasenshi cu nan insistencia. Number: 6, 13, 32 y 43.



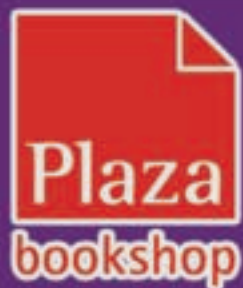
Pisces

E sensibilidad exagera di otroan por afecta bo. Algun Piscis por ta hopi sensibil y reacciona fuera di proporcion cu nan comentarionan. Number: 17, 24, 43 y 54.

BIN

HUNGA CUMI

Diasabra Mainta entre 10 AM - 12 PM



Na
Avenida Milio
Croes 8 A
Oranjestad



GANACU

D107.7 FM
EDWER
show IT 2 me



BUENOS DIAS *Aruba*

Lunes 24 - Agosto 2015 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

Medicinal:

Bolivia: Bolivia bajó en más de un tercio sus cultivos de coca en los últimos cuatro años y alcanzó la superficie más baja desde 2001, informó Naciones Unidas. Bolivia cerró 2014 con 20 mil 400 hectáreas de Coca, que equivalen al 15% del total

C2



Turismo:

Nicaragua: Nicaragua prevé recibir 45 cruceros en las costas del Pacífico durante la temporada 2015-2016, el 21,6 % más que en el período anterior, cuando atracaron en sus puertos 37 de esas embarcaciones, informaron autoridades de turismo

C3



Política:

Guyana: El Gobierno de Guyana anunció los preparativos para dar comienzo durante septiembre próximo a dos proyectos de extracción de oro en la región 7, ubicada en el área de Essequibo, al noroeste del país y cuya soberanía disputa

C4

MUNDO

¿Qué hay en la inmensa colección de casetes que tenía Osama Bin Laden?

1.500 casetes de audio, descubiertos en 2002 en un abandonado campamento de al Qaeda en Kandahar, Afganistán, registran la primera aparición de la voz de Osama bin Laden, antes de que se convirtiera en el líder de esa organización radical islámica.

C5

MUNDO

Cómo hará Donald Trump para que México pague por el muro en la frontera con EE.UU.

El controvertido aspirante a la candidatura republicana a la presidencia de EE.UU. Donald Trump presentó su plan para frenar la inmigración que llega ilegalmente al país, y su propuesta de levantar un muro en la frontera con México volvió a ser su objetivo fundamental.

C5

ARGENTINA, BRASIL Y URUGUAY REDUJERON 13% SU DESIGUALDAD



Latinoamérica(Nodal).- **Según la Cepal, los tres países han realizado modificaciones a impuestos sobre la renta personal y cambios a las contribuciones a la seguridad social que han logrado disminuir el coeficiente de GINI.**

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal) destacó a la Argentina, junto con Brasil y Uruguay como los tres países de toda la región donde “los impuestos sobre la renta personal, las contribuciones a la seguridad social y las transferencias públicas en efectivo, incluidas las jubilaciones y pensiones, reducen en conjunto la desigualdad, medida por el coeficiente de Gini, en torno de un 13% en promedio”.

Estos son los defensas más difíciles de burlar según Neymar

El delantero brasileño y jugador del FC Barcelona, Neymar Jr., está de momento fuera de las canchas a causa de un cuadro de paperas.

Durante su reposo, el futbolista del cuadro ‘azul grana’ concedió una entrevista al sitio web de la FIFA, en la cual mencionó aspectos personales y futbolísticos.

C6



Entretenimiento

Piso 21 presentó su nueva canción:
Delicia

C16

Cultura

Panamá elabora su inventario de Patrimonio Cultural

C10

Argentina, Brasil y Uruguay redujeron 13% su desigualdad

Latinoamérica(Nodal).- **Según la Cepal, los tres países han realizado modificaciones a impuestos sobre la renta personal y cambios a las contribuciones a la seguridad social que han logrado disminuir el coeficiente de GINI.**

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal) destacó a la Ar-

gentina, junto con Brasil y Uruguay como los tres países de toda la región donde “los impuestos sobre la renta personal, las contribuciones a la seguridad social y las transferencias públicas en efectivo, incluidas las jubilaciones y pensiones, reducen en conjunto la desigualdad, medida por el coeficiente de Gini, en torno de un 13% en prome-

dio”.

De acuerdo con la Cepal, el coeficiente de Gini de Argentina antes de la acción fiscal es de 0,484; y luego de aplicar el impuesto a las Ganancias, pasa a ser de 0,467.

El análisis que lleva por título “El potencial redistributivo de la fiscalidad en América Latina”, realizado por los funcionarios de la Cepal Michael

Hanni, Ricardo Martner y Andrea Podestá, también remarcó que “Brasil, Chile y la Argentina presentan una alta desigualdad antes de la acción fiscal, que en parte es corregida mediante pensiones y jubilaciones públicas, programas de transferencias -como la Asignación Universal por Hijo- e impuestos directos”, como Ganancias.

¿Destituir a Rousseff podría costar muy caro a Brasil?

Brasil (ElEspectador).- **Cuidado con los deseos porque pueden hacerse realidad, advierten expertos: los llamados a la salida de la presidenta brasileña, Dilma Rousseff, pueden costar caro a esta potencia democrática que conquistó con dificultad la estabilidad en los últimos 20 años.**

Casi un millón de brasileños salieron a las calles la semana pasada por tercera vez en seis meses al grito de “¡Fuera Dilma!”, reclamando su renuncia, nuevas elecciones o el ‘impeachment’ (juicio político) de la exguerrillera de 67 años que comenzó su segundo mandato hace menos de ocho meses.

Las razones del pedido son múltiples: la economía está de capa caída hace cuatro años -2015 cerraría con una contracción de 2%, y se prolongaría hasta 2016, según el último pronóstico de los analistas-, la inflación llega a casi 10%, el desempleo ha subido, los salarios han caído, el real ha perdido un cuarto de su valor frente al dólar.

Muchos brasileños sienten que Rousseff les mintió en la campaña electoral, prometiendo gastos sociales y criticando la agenda conservadora de sus rivales, para comenzar a implementar un duro ajuste inmediatamente después de ganar.

“Está muy bien que la gente salga y proteste y hasta que pida la salida de la presidenta, pero ¿para poner a quién? El presidente de la Cámara Baja (Eduardo Cunha) está siendo investigado por corrupción y la verdad es que por ahora no apareció nada concreto contra Dilma”, dijo a la AFP André Perfeito, economista jefe de la consultora Gradual Investimentos en Sao Paulo. Cunha es el enemigo más poderoso de Rousseff en el Congreso y, como presidente de la Cámara de Diputados, tiene la llave para dar luz verde a un eventual proceso

de juicio político.

“Un remedio muy amargo” El ambiente político y social está también fuertemente contaminado por un gigantesco escándalo de corrupción en la estatal Petrobras -el mayor en la historia del país- que salpica al oficialista Partido de los Trabajadores (PT, izquierda) y a varios de sus socios en la coalición de gobierno.

Y aunque Rousseff dirigió el consejo de administración de Petrobras entre 2003 y 2010, no ha sido acusada de ningún delito.

La presidenta sí es acusada de

de grandeza” renunciando o por lo menos haciendo un mea culpa de los errores de su gobierno.

Pero cuidado, a veces el remedio puede ser peor que la enfermedad, advierten analistas.

“El impeachment puede ser un remedio muy amargo, y los efectos colaterales muy penosos” y “traumáticos”, dijo a la AFP Michael Mohallem, experto en política y derecho de la universidad privada Fundación Getulio Vargas (FGV).

“En el empresariado y en la élite existe la idea de que su

a que integrantes del Congreso controlen el país”, dijo Maxwell al diario O Globo.

“El problema es que quien sucedería a Dilma sería de un partido como el PMDB, que aparentemente está involucrado en un montón de escándalos” de corrupción, explicó Maxwell, recordando que tanto el presidente de la Cámara de Diputados como del Senado, ambos del PMDB, el mayor aliado del PT en la coalición, son investigados.

Los analistas celebran que Rousseff haya permitido a la justicia y a la policía avanzar



manipular las cuentas públicas y de financiar su campaña electoral con fondos ilegales, dos asuntos que son investigados y que podrían conducir a un ‘impeachment’. Pero éste debe ser aprobado por dos tercios de la Cámara de Diputados y requiere un proceso especial en el Senado.

La mandataria fue electa con un 52% de los votos, pero hoy su gestión es aprobada por solo un 8% de la población. Un 66% dice apoyar su juicio político, según la encuestadora Datafolha.

El expresidente brasileño Fernando Henrique Cardoso (1995-2003) sugirió a Rousseff que haga un “gesto

salida sería aún peor”, estimó el economista Perfeito.

La prensa brasileña parece tener ahora la misma opinión: después de haber publicado un fotoromaje con la cabeza de Rousseff en una bandeja, ahora defiende en editoriales que la mandataria termine su mandato.

Malas alternativas Para el historiador británico Kenneth Maxwell, autor de varios libros sobre Brasil, un impeachment representaría un retroceso.

“Dilma puede sobrevivir básicamente porque las alternativas también son malas. Y hasta los que desean verla fuera, al final, pueden preferir una presidenta debilitada

en una inédita investigación de la corrupción en Petrobras que ha puesto ya en la cárcel al tesorero del PT, a quien fue jefe de gabinete del expresidente Luiz Inacio Lula da Silva, y a varios de los principales empresarios de Brasil. “Aunque debilitada y con su partido involucrado en la corrupción, Rousseff ha demostrado mucha independencia, ha garantizado la independencia de las instituciones. Esos son trazos de una democracia sólida”, destacó Mohallem, de la FGV. Irónicamente, la presidenta que llevó a Brasil a su peor crisis en dos décadas podría terminar fortaleciendo al país.

LATINOAMERICA



Bolivia logra reducción más baja en cultivo de coca en los últimos 13 años

Bolivia (LaHora).- **Bolivia bajó en más de un tercio sus cultivos de coca en los últimos cuatro años y alcanzó la superficie más baja desde 2001, informó Naciones Unidas.**

Según el informe de monitoreo anual presentado el lunes por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, Bolivia cerró 2014 con 20 mil 400 hectáreas de Coca, que equivalen al 15% del total de la producción en la región andina de la planta que es materia prima de la cocaína.

Mientras que Colombia cerró el año anterior con 69 mil hectáreas de cultivo, que representan el 52% y Perú que tiene el 33% con 42 mil 900 hectáreas cultivadas. Los tres países andinos son los mayores productores de coca y cocaína en el mundo.

“El éxito de Bolivia se explica por los esfuerzos del gobierno y el control social de los sindicatos cocaleros y, más importante, se ha hecho en paz y en respeto de los derechos humanos”, dijo el representante del organismo Antonino De Leo en la presentación del informe que contó con la asistencia del presidente Evo Morales.

De Leo dijo que Naciones Unidas monitorea los cultivos de hoja de coca en los tres países latinoamericanos y las plantaciones de amapola en Afganistán y Vietnam.

Amplios sectores bolivianos utilizan las hojas secas de coca en su estado natural para masticarla o para uso medicinal, pero una buena parte de la producción de esa hoja se desvía al narcotráfico.

Unos 6 mil 854 nicaragüenses han sido deportados en últimos siete años

Nicaragua (TVN2).- Unos 6 mil 854 nicaragüenses han sido deportados en los últimos siete años, informó hoy el Gobierno de Nicaragua, a través de su portal informativo El 19 Digital.

El dato abarca de marzo de 2008 a la fecha, incluyendo a 24 nicaragüenses que regresaron de México la noche de este viernes, dijo la directora consular de la Cancillería de Nicaragua, Lury



Orozco, al portal. Los más recientes deportados, entre ellos tres mujeres y cinco niños, habían fracasado en su intento por llegar a



Estados Unidos. El grupo fue recibido por representantes del Gobierno nicaragüense en el puesto fronterizo de El Guasaule, en el noroeste de Nicaragua. Al regresar a su país, todos los deportados reciben “una



cena y les garantizamos su transporte hasta sus lugares de origen”, detalló Orozco. Más de un millón de nica-

ragüenses viven en otros países, la mayoría de ellos en Estados Unidos y Costa Rica.

Nicaragua prevé recibir 45 cruceros en el Pacífico en temporada 2015-2016

Nicaragua (NuevoDiario).- Nicaragua prevé recibir 45 cruceros en las costas del Pacífico durante la temporada 2015-2016, el 21,6 % más que en el período anterior, cuando atracaron en sus puertos 37 de esas embarcaciones, informó hoy una fuente del sector turismo.

El presidente de la Cámara Nicaragüense de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa (Cantur), Leonardo Torres, dijo a Acan-Efe que en la temporada de cruceros 2015-2016, que inicia en octubre próximo y concluye en mayo de 2016, arribarán un total de 45 cruceros entre el balneario turístico San Juan del Sur y el puerto Corinto, ambos en el Pacífico.



“La mayoría atracará en San Juan del Sur”, dijo el empresario. En el caso de los cruceros que atracan en San Juan del Sur, los turistas visitan la histórica hacienda Amayo, en el departamento de Rivas; y la ciudad colonial de Granada. También el mirador de Cata-

rina, el mercado de artesanías y el volcán Santiago, en el departamento de Masaya; y el puerto Salvador Allende, en las costas del lago de Managua, de acuerdo con las autoridades.

Mientras los turistas que llegan a puerto de Corinto

visitan el departamento de Chinandega, la basílica de El Viejo, la catedral de León, los hervideros de San Jacinto y las ruinas de León Viejo. “Estamos trayendo más turistas a Managua, sobre todo al puerto Salvador Allende. Managua es un destino que tenemos que trabajar”, apuntó Torres.

El turismo internacional dejó a Nicaragua ingresos por unos 445,4 millones de dólares en 2014, un 6,8 % mas que los 417 millones

de dólares captados durante 2013, según datos oficiales.

El año pasado ingresaron a



Nicaragua un total de 1,32 millones de turistas extranjeros, un 7,3 % más que los 1,23 millones que llegaron al país centroamericano en 2013.

Nicaragua prevé facturar este año unos 450 millones de dólares en divisas por turismo y recibir 1,35 millones de turistas.

Enfermedades de Ríos Montt impedirían juicio por genocidio

Guatemala (LaHora).- El exjefe de Estado, Efraín Ríos Montt, fue diagnosticado con un tipo de demencia que podría incapacitarlo para enfrentar



la repetición del juicio por genocidio en su contra.

El equipo de médicos psiquiatras nombrados para evaluar al militar retirado explicó al Tribunal B de Mayor Riesgo, así como a las partes involucradas, que Ríos Montt padece de demencia vascular mixta cortical y subcortical, un trastorno que disminuye las capacidades mentales de forma crónica,

progresiva e irreversible. El doctor Walter Rinze Turton, del Hospital Nacional de Salud Mental Carlos Federico Mora, no quiso emitir opinión acerca de la capacidad de Ríos Montt para enfrentar proceso judicial, pero señaló que la demencia es una de las causas por las cuales se suele declarar a personas en estado de interdicción. “Es un cerebro que tiene un daño grave y esto no se va a detener, va a ser progresivo”,

indicó Rinze Turton. La demencia vascular afecta a Ríos Montt en diferentes áreas, como la memoria, el cálculo, la capacidad de abstracción y la orientación en tiempo y espacio, según dijo el especialista.

De acuerdo al informe presentado ayer al órgano jurisdiccional, las lesiones cerebrales observadas en las resonancias magnéticas practicadas al acusado son resul-



tado de los padecimientos cardíacos que ha sufrido por varios años, ya que la sangre no llega normalmente a los tejidos del cerebro

Venezuela es el país con más reservas de oro de América Latina

Venezuela (ElNacional).- **Venezuela es el país con mayor cantidad de reservas de oro en América Latina, según el último informe del Consejo Mundial del Oro (World Gold Council), con sede en Londres, que revela que Estados Unidos lidera esta lista mundial con 8.133,5 toneladas.**

Posee 361 toneladas de este metal precioso, 68% de sus reservas, y ocupa el decimosexto puesto en el mundo pese a que la cantidad se redujo este mes hasta las 367,6 toneladas en junio.

Según los datos del "World Official Gold Holdings", correspondientes al mes de agosto, Estados Unidos cuenta con las mayores reservas de oro del mundo, con 8.133,5 toneladas, lo que representa 73,7% de sus reservas totales.

El precio de este metal precioso se encuentra en su nivel más bajo desde febrero

de 2010 y su valor asciende a 1.072,30 dólares por onza.

Pese a las dudas del oro como refugio seguro debido a sus fuertes caídas, los analistas aseguran que el pronóstico a largo plazo es positivo y consideran que el metal sigue siendo el activo más fiable.

Alemania y el Fondo Monetario Internacional (FMI) ocupan la segunda y tercera posición en la lista, con 3.381 toneladas (67,6% de sus reservas) y 2.814 toneladas, respectivamente.

España se ubica en el vigésimo lugar, con 281,6 toneladas, lo que representa 19,3% de sus reservas.

De acuerdo con el informe, Venezuela, puesto número 16 en el mundo, es el país con mayor cantidad de reservas en América Latina, por delante de México, trigésimo en la lista, y Brasil, que ocupa la posición 42.

Hace cuatro años, el fallecido presidente de Venezuela Hugo Chávez ordenó la re-



patriación de la mayor parte de las reservas de oro del país que estaban depositadas en bancos extranjeros como garantía de la deuda adquirida en la década de 1980.

México es el segundo país

de Latinoamérica en reservas de este metal precioso, con 122,2 toneladas (2,4% de sus reservas); Brasil el tercero, con 67,2 toneladas (0,7%); y Argentina el cuarto, con 61,7 toneladas (6,9%).

Guyana iniciará proyectos extracción de oro en el Esequibo

Guyana (Nodal).- **El Gobierno de Guyana anunció los preparativos para dar comienzo durante septiembre próximo a dos proyectos de extracción de oro en la región 7, ubicada en el área de Esequibo, al noroeste del país y cuya soberanía disputa con Venezuela.**



El Gobierno detalló a través de un comunicado que el ministro de Estado, Raphael Trotman, visitó la zona de trabajos de la mina del proyecto Aurora, concedido a la compañía de origen canadiense Guyana Goldfields, empresa que ha invertido 200 millones de dólares en la puesta en marcha del proyecto.

Trotman fue acompañado por una delegación de representantes gubernamentales a visitar las instalaciones de la mina y la planta de extracción que se prevé produzca una media anual de 194.000

onzas (6 toneladas) de oro durante los próximos 17 años.

Se prevé que el proyecto Aurora, que emplea a unos 800 trabajadores, comience operaciones oficialmente el 15 de septiembre.

Por otra parte, Trotman también visitó el proyecto minero Karouni, ubicado en la misma región 7, que tiene capacidad de producir unas 90.000 onzas de oro al año



por un periodo de vida de la mina de entre 7 y 10 años.

La compañía de origen australiano Troy Resources lidera este proyecto, en el que ha invertido cerca de 100 millones de dólares y que se espera comience a operar en septiembre de este año.

Un portavoz de la Agencia de Información de Gobierno de Guyana contactado hoy por Efe vía telefónica indicó que la región 7 es parte del Esequibo.

A finales de mayo, la disputa fronteriza entre Venezuela y Guyana se reactivó después de que Exxon Mobil descubriera un yacimiento petrolífero en las costas de Esequibo



En lo que va del año 12 mil 239 inmigrantes han ingresado ilegalmente a Panamá

Panamá (Tv4)**En lo que va del año, 12 mil 239 inmigrantes han llegado al país de forma ilegal.**

Se trata de extracontinentales en su mayoría y cubanos.

Por Darién han ingresado hasta la fecha, 9 mil 345 cubanos y 2 mil 894 extracontinentales.

Javier Carrillo, director del Servicio Nacional de Migración (SNM), explicó que los cubanos salen por Ecuador, pasan por Colombia y llegan a Panamá.

En tanto que los extracontinentales salen por Brasil y desde ahí inician su trayectoria terrestre, pasan por Panamá, pero su destino es EEUU.

Panamá es solo un país de

paso, porque ellos no pretenden quedarse aquí, dijo el director del Servicio Nacional de Fronteras (Senafront), Frank Ábrego.

Ábrego explicó que cuando los extranjeros llegan con denuncias sobre los abusos de los agentes de la Policía Nacional en Colombia, la entidad envía un reporte a ese país.

Agregó que cuando los inmigrantes llegan a Panamá se les brinda asistencia médica y alimentación.



**SINTESES
INFORMATIVA**

Alemania: El órgano rector del atletismo mundial suprimió un estudio que refleja que hasta un tercio de los atletas de élite mundial admitieron haber violado las normas antidopaje, según revela el diario británico The Sunday Times.

Estados Unidos: Durante los pasados 12 meses una serie de muertes de jóvenes desarmados en manos de policías blancos en Estados Unidos han provocado extensas protestas y un debate nacional sobre la conducta de la policía en el país. "La hipocresía que se ha demostrado aquí es realmente desconcertante."

Israel: El terreno es caldo de cultivo para más violencia dados los asentamientos judíos en territorios palestinos que acentúan las tensiones entre ambas comunidades. Unos 500.000 judíos viven en más de 100 asentamientos construidos desde la ocupación israelí de Cisjordania y Jerusalén Oriental, en 1967.

Irak: En un comunicado firmado por su director general, el turco Ahmet Üzümcü, el organismo dependiente de la ONU expresó su "grave preocupación" por el presunto uso de armas químicas por parte de los terroristas del Estado Islámico (ISIS, por sus siglas en inglés) en el norte de Irak.

Sudafrica: Continúan las investigaciones sobre Mbuso Mandela, de 24 años, quien está bajo custodia de la policía. Mandela compareció brevemente en la corte la semana pasada cuando fue acusado formalmente de violación. El hombre fue identificado como uno de los nietos de Nelson Mandela.

China: Las autoridades chinas han cerrado hasta medio centenar de páginas web por publicar "rumores" sobre las explosiones en medio de la ciudad. Cuando las cifras oficiales alcanzan ya los 112 muertos y de 700 heridos, la censura china ha empezado a actuar, inquieta ante la posibilidad de protestas.

Rusia: La Policía de la República de Komi, en el norte de Rusia, abrió una investigación sobre un concurso por internet denominado "Selfies con cadáveres", que promete recompensas de 150 y 5 millones de rublos (u\$s2 a u\$s76) a quien se fotografíe con parientes fallecidos.

ESPECIAL

¿Qué hay en la inmensa colección de casetes que tenía Osama Bin Laden?

1.500 casetes de audio, descubiertos en 2002 en un abandonado campamento de al Qaeda en Kandahar, Afganistán, registran la primera aparición de la voz de Osama bin Laden, antes de que se convirtiera en el líder de esa organización radical islámica. El profesor Flagg Miller, de la Universidad de California en Davis, escuchó, transcribió y analizó el contenido de las grabaciones durante 10 años, para revelar una imagen de la cotidianidad de los muyahidines que combatían la invasión soviética en los años 80 y el ascenso de bin Laden.

Miller habló con el corresponsal de asuntos de seguridad de la BBC, Gordon Corera, sobre cómo identificó esa voz en las cintas y lo que dicen de su personalidad.

Voces, canciones y batallas. A comienzos de 2002, tras la caída del Talibán, el campamento abandonado de Osama bin Laden, en la ciudad afgana de Kandahar, fue registrado de punta a punta y luego arrasado por las fuerzas de la coalición liderada por Estados Unidos.

Entre lo que se encontró había unas cajas con 1.500 cintas de casetes con sermones, discursos, canciones y conversaciones informales de militantes radicales árabes-afganos, grabados desde los años 60 hasta los ataques del 11-S.

La colección sirvió como un documento en audio para aquellos que se congregaron bajo el techo de bin Laden entre 1997 y 2001, una época clave en el desarrollo y esta-

blecimiento de al Qaeda. El profesor Flagg Miller aplicó una detallada metodología detectivesca para entender lo que las cintas divulgan sobre la evolución de la figura de bin Laden, presentando sus conclusiones en el libro "El audaz ascético: Lo que las cintas de bin Laden revelan sobre al Qaeda". La colección incluye más de 200 voces, con unas 20 cintas en las que figura el mismo bin Laden en discursos raramente escuchados. En una de ellas hay un audio



tomado directamente de los comandantes en el campo de batalla, hablando en árabe, que incluye a bin Laden. Estaban operando desde lo que se conocía como la "Guarida del León", el sobrenombre del pequeño campamento de Bin Laden, en Afganistán. Es 1987, y están enfrentados a unidades élites soviéticas y planeando el bombardeo de una bodega.

Audio publicitario

Es la primera grabación conocida de Bin Laden, a quien el profesor Miller asegura poder identificar.

"Es su voz porque he escuchado muchas de sus gra-



baciones y porque se refieren a él en la cinta como Abu al Qaaqaa, uno de sus conoci-

dos apodos", dijo a la BBC. Miller explica que, a finales de los 80, Osama bin Laden era uno de los líderes de los muyahidín combatiendo los soviéticos.

"Venía de una familia saudita rica y destacada, así que tenía dinero y podía ejercer influencia. Sin embargo, muchos de los militantes radicales árabes del norte de África y de otros países tenían sentimientos encontrados sobre él", indicó.

"Bin Laden quería proyectar una imagen de militante eficaz, lo que no le quedaba muy fácil porque tenía fama de ser un dandi".

Por una parte, los líderes islamistas querían incorporarlo a su organización transnacional, pero también lo encontraban como un lastre. Los sauditas eran conocidos por financiar los operativos, pero siempre había condiciones. Una de estas era "no me traigas esa revolución a casa". Las grabaciones que Bin Laden hizo en el campo de batalla eran parte de una sofisticada campaña publicitaria para construir la imagen mítica del nuevo Bin Laden. Aunque el casete es, sin duda, un instrumento de proselitismo y propaganda, esta colección revela también cómo la gente que produce las grabaciones encuentra gran placer en captar los sonidos ordinarios de la vida: conversaciones durante el desayuno, sonidos del campo de batalla, celebraciones matrimoniales y militantes de su organización cantando himnos islámicos.

A pesar de lo diversas, las grabaciones ofrecen una excepcional ventana a los variados intereses intelectuales de bin Laden durante los años que culminaron en los ataques del 11 de septiembre, en Estados Unidos. Tomado de BBC

Cómo hará Donald Trump para que México pague por el muro en la frontera con EE.UU.

El controvertido aspirante a la candidatura republicana a la presidencia de EE.UU. Donald Trump presentó su plan para frenar la inmigración que llega ilegalmente al país, y su propuesta de levantar un muro en la frontera con México volvió a ser su objetivo fundamental. Insistió en que piensa hacer que lo pague el gobierno de México. Y esta vez lo nuevo fue que dio detalles de cómo piensa conseguirlo, si es que alguna vez llega a ser presidente.

Entre las ideas más controvertidas está el principio constitucional que otorga la ciudadanía a cualquier persona que nace en suelo estadounidense.

También pide establecer multas y penas a todos que ingresaron con visas, se quedaron en el país luego de que éstas vencieron.

De dónde vendrá el dinero

Sin embargo, entre todas las iniciativas, definitivamente la más controvertida es la de obligar a México que pague la construcción del muro,

una propuesta que tanto demócratas como republicanos consideran populista.

Trump señala que mientras México no pague por el muro, Estados Unidos debe buscar los fondos de la siguiente manera:

-Decomisando todas las remesas que los mexicanos envían a sus familiares cuando este dinero proviene de sueldos ilegales.

-Aumentando los costos de todas las visas temporales otorgadas a directores ejecutivos y diplomáticos mexica-

nos

-Incrementando las tarifas para el otorgamiento de tarjetas para el cruce fronterizo, que según Trump, son usadas por cerca de un millón de mexicanos cada año -Aumentando los costos a todas las visas a trabajadores mexicanos en el marco de los acuerdos del Tratado de Libre Comercio de América

-Elevando las tarifas en puertos de entrada a EE.UU. a quienes vienen de México.

-Recortando la ayuda extranjera a México si es necesario.

Luis Suárez y Edinson Cavani ausentes en convocatoria de Uruguay para enfrentar a la Sele



Ambos artilleros no comenzarán el proceso de eliminatorias por estar suspendidos, y si bien son insustituibles, Uruguay tiene con qué afrontar el desafío, afirmó el entrenador Óscar Washington Tabárez.

“En el fútbol de alto nivel, el potencial individual o la capacidad individual es el primer factor de rendimiento. Los grandes equipos se hacen en base a los grandes jugadores. Entonces, cuando un equipo se ve privado de esos grandes jugadores, se resiente en muchos aspectos de su expresión colectiva”, sostuvo Tabárez en una entrevista publicada en el sitio web de la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF).

“Además, tenemos que rodear al equipo y a esos futbolistas que van a jugar en esas funciones de una expresión colectiva que atenúe el efecto de las ausencias. Y no quedarnos en las preocupaciones y en el drama, porque eso no hace bien”, concluyó el estratega.

Suárez cumple nueve fechas de suspensión en partidos oficiales por sanción FIFA tras morder a un rival italiano en el Mundial de Brasil 2014, en tanto Cavani fue suspendido por dos partidos tras reaccionar a una agresión del chileno Gonzalo Jara, quien introdujo sus dedos entre las nalgas del atacante, en un polémico partido de Copa América 2015.

Cavani se perderá los dos primeros encuentros de la ronda clasificatoria para Rusia 2018 y Suárez recién regresará para la quinta fecha, ante Brasil.

Tabárez insistió en bajarle los decibeles a la preocupación por la ausencia de los dos goleadores.

“Ya no tiene sentido pensar en que no están. No van a

estar. Y hay que mirar lo que se va a hacer si no están. No empezar a buscar futbolistas salvadores ni nada por el estilo. Tenemos que apelar a aquellos que demuestren que para esos momentos están en el mejor nivel de forma o tienen antecedentes que a uno lo seduzcan más. Hay que apelar a eso y a un grupo colectivamente fuerte para enfrentar las dificultades”, remató.

El propio Tabárez estará ausente de la banca celeste por tres partidos si se mantiene la sanción que le impuso la Conmebol tras el encuentro con Chile, durante el cual, tras una polémica expulsión del jugador celeste Jorge Fucile, el DT dejó el área técnica para protestar y fue acusado por la terna arbitral brasileña encabezada por Sandro Ricci de haberles insultado.

Sobre el castigo, el seleccionador señaló: “A mí me parece excesiva en cuanto al número de partidos adjudicados”.

Convocatoria:

***Porteros:** Fernando Muslera (Galatasaray de Turquía), Martín Silva (Vasco da Gama de Brasil), Rodrigo Muñoz (Libertad de Paraguay).

***Defensas:** Maximiliano Pereira (Porto de Portugal), Gastón Silva (Torino de Italia), José María Giménez (Atlético Madrid de España), Diego Godín (Atlético Madrid de España), Sebastián Coates (Sunderland de Inglaterra), Martín Cáceres (Juventus de Italia), Mathías Corujo (Universidad de Chile), Alvaro Pereira (Estudiantes de Argentina).

***Volantes:** Egidio Arévalo Ríos (Tigres de México), Guzmán Pereira (Universidad de Chile), Alvaro González (Lazio de Italia).



Estos son los defensas más difíciles de burlar según Neymar

El delantero brasileño y jugador del FC Barcelona, Neymar Jr., está de momento fuera de las canchas a causa de un cuadro de paperas.

Durante su reposo, el futbolista del cuadro ‘azul grana’ concedió una entrevista al sitio web de la FIFA, en la cual mencionó aspectos personales y futbolísticos.

En la entrevista se le pregunta a Neymar cuáles son, a su modo de ver, los defensas más complicados de pa-

sar. El delantero asegura que “son muchos”, pero destaca a Mascherano, Piqué, Thiago Silva y Sergio Ramos.

Neymar también confesó quién es su héroe en el mundo del fútbol. Aseguró que es Robinho. “Siempre me encantó Robinho, desde que era pequeño. Tuve el placer de jugar junto a él en el Santos y con la selección de Brasil”.

Al delantero del cuadro catalán le preguntaron también

con qué jugadores del presente o del pasado le gustaría jugar. “Soy un gran fan de Romario”, asegura. “Es alguien con quien me hubiera encantado jugar”. El jugador además menciona a Zinedine Zidane y Ronaldo de Brasil.



“Piojo” Herrera considera injusta su destitución como DT de México



Miguel “Piojo” Herrera reconoció este viernes su “error” al haber agredido a un periodista en julio pasado, pero consideró “injusta” la decisión de la Federación Mexicana de Fútbol (FMF) de destituirlo de la dirección técnica tricolor tras el escándalo que se desató.

“Lo tomo como injusto. Pensé que iban a pesar más los resultados y la relación con los jugadores. Me equivoqué, lo acepto”, dijo Herrera a la cadena Fox Sports, en la primera entrevista que concede tras ser destituido el 28 de julio.

El temperamental timonel mexicano reconoció que agredió al periodista Christian Martinoli, de la cadena TV Azteca, cuando coincidieron en el aeropuerto de Filadelfia (EE.UU.) el 27 de

julio, luego de que México se coronara campeón de la Copa de Oro de la Concacaf en medio de críticas por su deslucido juego y denuncias de ayuda arbitral.

“Fue un error que cometí y ya pagué por él. No fue un golpe, pero sí alcancé a tirarle un manotazo, estaba bastante molesto, pero todo lo que sucedió después fue más grande de lo que en realidad pasó”, añadió Herrera.

Un video tomado con un teléfono celular mostró parte del incidente entre Herrera y Martinoli, uno de los comentaristas más agudos del trabajo del extimonel y que previamente se había enfrascado en un debate en redes sociales con el “Piojo”.

Herrera explicó que pese al escándalo que se desató por la agresión al periodista y las

duras críticas de las que fue objeto, jamás pasó por su mente la opción de renunciar a la selección mexicana.

“Me duele (perder) el sueño del Mundial, de trascender a otros niveles y lograr los objetivos porque los resultados están ahí, no soy de llorar, si me dolió, me sentí triste”, añadió.

Herrera, que como jugador se caracterizó por ser un aguerrido defensa, se ganó la admiración de la afición después de asumir el equipo para el agónico repechaje a Brasil-2014, clasificarlo y dar pelea hasta el último minuto en los octavos de final ante Holanda.

Pero su trabajo en los últimos meses estuvo marcado por el fracaso de México en la Copa América y la deslucida actuación en la Copa de Oro en EE.UU.

Herrera también se ganó duras críticas por apoyar públicamente el día de las elecciones legislativas del 7 de junio al polémico Partido Verde, aliado del gobernante PRI, lo que está prohibido por ley y ahora es investigado por la fiscalía general.

Sobre esta polémica ligada a la política, el “Piojo” dijo que es un asunto que ya “está atendido”. Tomado de PrensaLibre

Diack: “Rio-2016 es una ocasión perfecta para el atletismo en Sudamérica”

El senegalés Lamine Diack, que el miércoles pasado dejó de ser presidente de la Federación Internacional de Atletismo (IAAF), tras el congreso que designará a su sucesor en Pekín, afirmó en una entrevista a la AFP que los Juegos Olímpicos de Rio-2016 representan una ocasión perfecta para hacer crecer el interés por el atletismo en Sudamérica.

“Sudamérica es nuestra asociación más antigua, fundada en 1918.

La IAAF sabe la importancia de hacer crecer la popularidad de nuestro deporte más allá de Europa, cuna del atletismo. La oportunidad que nos daba Rio-2016 para inspirar una nueva cultura del atletismo en Sudamérica no la perdimos. El Mundial juvenil en Cali, en Colombia, en julio, fue una piedra importante hacia los Juegos Olímpicos, que significan una ocasión perfecta para

hacer crecer el interés por el atletismo en Sudamérica, que inspire a una nueva generación de atletas”, afirmó Diack.

“Económicamente el crecimiento del atletismo en mercados emergentes como Asia y Sudamérica es vital para el futuro de nuestro deporte.

La respuesta de la IAAF para atraer nuevos patrocinadores comerciales ha sido centrarnos en mercados emergentes”, añadió el senegalés, que será sustituido en el cargo por el ucraniano Serguei Bubka o el británico Sebastian Coe, dos leyendas del atletismo.

Coe o Bubka, excampeones olímpicos, se enfrentarán el miércoles en la votación del Congreso de Pekín, donde se disputará a partir del sábado 22 de agosto el Mundial de atletismo. El británico o el ucraniano sucederán al presidente africano, de 82 años y

casi 16 en el cargo.

“Los dos serán buenos presidentes. No sería correcto para el presidente que se retire influenciar en las 214 federaciones asociadas a la IAAF, ya que serán ellas las que tendrán que trabajar y llevar a cabo las políticas del nuevo presidente”, señaló Diack.

El senegalés deja el cargo contento con los logros alcanzados como presidente.

“Mi mayor desafío fue la democratización de la IAAF y el crecimiento y desarrollo del deporte más allá de Europa y Norteamérica.

En 2015, con 214 asociaciones, cada una con un voto en el congreso, y 27 miembros en el Consejo, con seis plazas garantizadas para miembros femeninos, creo que he conseguido esos objetivos”, indicó.

“Ningún otro deporte tiene tantos países en las finales y en los podios de medallas en los Juegos Olímpicos. He trabajado duro para que el atletismo siga siendo el deporte número uno en los Juegos, llenando los estadios en los programas matinales y nocturnos en ese evento, con la más amplia audiencia acumulada entre todos los deportes”, añadió.

Tras su largo mandato, Diack tiene un especial recuerdo para atletas como el



jamaicano Usain Bolt y el estadounidense Carl Lewis.

“En el período en que he sido presidente, sobresalen las actuaciones de Bolt en varias competiciones. Su fama ha ido más allá del atletismo. Ha sido como Jesse Owens en su tiempo. Y como yo fui un saltador de longitud, debo recordar la batalla por el récord mundial entre Mike Powell y Carl Lewis en el Mundial de Tokio en 1991”, afirmó.

El cambio de presidente en la IAAF se efectuará en un contexto de tensión para el atletismo mundial, después de las acusaciones de dopaje lanzadas estas últimas semanas por la cadena alemana ARD y el diario británico Sunday Times.

Según estos medios, que se apoyan en 12.000 análisis sanguíneos provenientes de

una base de datos de la IAAF, un tercio de las medallas mundiales y olímpicas del mediofondo hasta el maratón entre 2001 y 2012 presentarían valores sospechosos.

“Cuando nos hemos enfrentando a temas tan dolorosos como el dopaje, la IAAF siempre se ha mostrado firme y continuaremos liderando esta lucha contra las trampas. No dejaremos que el dopaje dañe la credibilidad de nuestro deporte”, dijo.

“Tenemos una obligación de cortar de raíz las trampas y asegurar que es posible ganar de manera limpia. Tenemos unas finanzas limitadas en comparación con muchos deportes, pero la IAAF está gastando más cada año en la lucha contra el dopaje que ninguna otra federación internacional”, concluyó. Tomado de LaInformación



Golf celebra torneo que durará 3 meses y medio

El torneo de golf Match Play en su octava edición durará tres meses y medio, con lo cual se constituye en uno de los más extensos del país. La competencia arrancó en este mes.

La sede del evento es el campo de golf de Monterán, ubicado en Curridabat. Se rige por el formato denominado “Match Play”, que se conforma con dos llaves eliminatorias de juego.

“El formato match play es muy interesante, porque muchas veces permite observar giros sorpresivos en el transcurso de cada juego del torneo. Los golfistas juegan a 18 hoyos, bajo el esquema de llaves eliminatorias, donde el jugador que gana continúa y el que pierde queda eliminado”, señaló Sebastián Benech, director Comercial del campo de golf Monterán. El campo de golf Monterán en Curridabat es la sede del torneo Match Play, que se extenderá hasta noviembre. A diferencia de los torneos tradicionales, la particulari-



dad de este tipo de competencia es que el vencedor es el que le gana más hoyos a su rival. “El golf brinda múltiples beneficios a sus jugadores. Favorece el ejercicio físico, ayuda a combatir el estrés, estimula la creatividad y es un excelente medio para interactuar con amigos, socios o colegas. Por esto, Puma participa en diferen-

tes eventos relacionados con este deporte en varios países y Costa Rica no es la excepción”, manifestó Arianna Leiva, jefa de Mercadeo de Puma para el territorio nacional; dicha marca es el principal patrocinador del evento.

Más de 60 golfistas participaron en la primera fecha, de ellos se clasificaron la mitad.

“En cada categoría participarán 16 golfistas. El avance o permanencia de cada jugador en el torneo dependerá de los resultados que obtenga en las llaves eliminatorias en las que compita”, afirmó Bench. Las finales están programadas para el 14 de noviembre



QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:

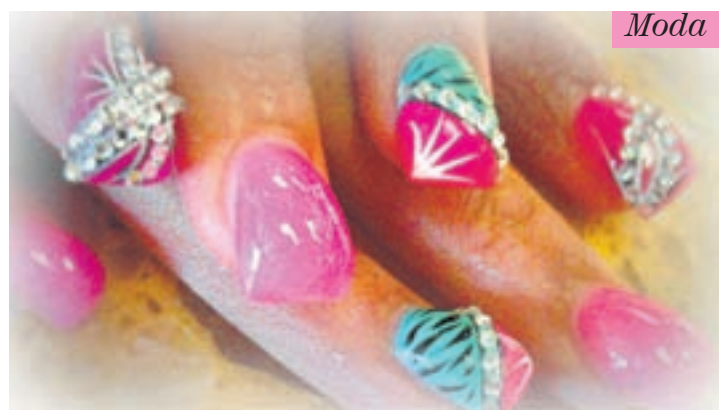
1 mes	Afl. 35,-
6 meses	Afl. 210,-
1 año	Afl. 420,-

Para más información
Bon Día Aruba

582-7800

Dirección: Weststraat #22
E-mail: accounting@bondia.com

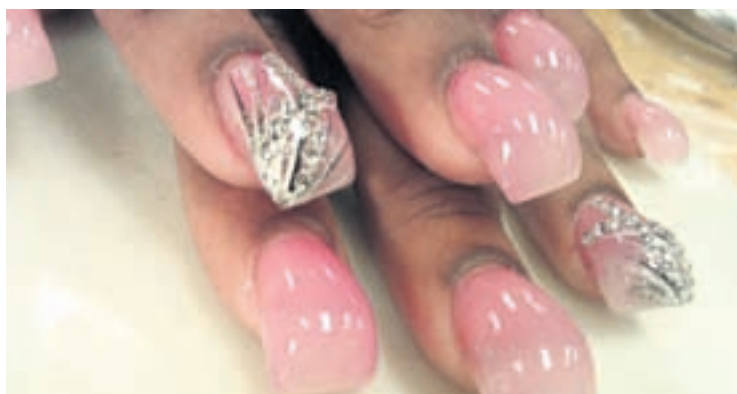
“Bubble nails”, la tendencia en uñas que varios cuestionan



Moda

Aunque se atribuye su creación a un salón de manicura en Filadelfia el año 2009, es ahora que cientos de mu-

alta de la joroba. (...) la curva tiene que ser perfecta”, dijo a Nails Magazine la creadora de las “bubble nails”, Hoa

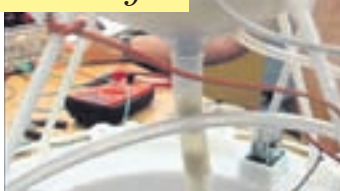


jes están subiendo a redes sociales sus creaciones de lo que consideran, la tendencia 2015: las “bubble nails”. Se trata de una forma de pintarse con capas y capas de acrílico, que deja la uña redonda y gorda, o como algunos lo llaman, “con un efecto 3D”. Y pueden ser cortas o más largas, aunque en este último caso, lo han bautizado “hump” o jorobadas. “Se empieza con una pelota de acrílico en el medio de la uña, lo que será la parte más

Bui, del Ann’s Nail Salon en Filadelfia. Pero en el último mes, 6 años después de su creación, ha sido en Instagram donde esta técnica ha sido fuertemente criticada, debido a que muchas mujeres han querido probar en sus propias manos las “bubble nails”. Con memes y hashtags como #uglynails, #wtf, #nailfail, #PleaseNo, #disgusting, los usuarios de la red social han hecho saber su desaprobación estética. Tomado de Emol



Tecnología

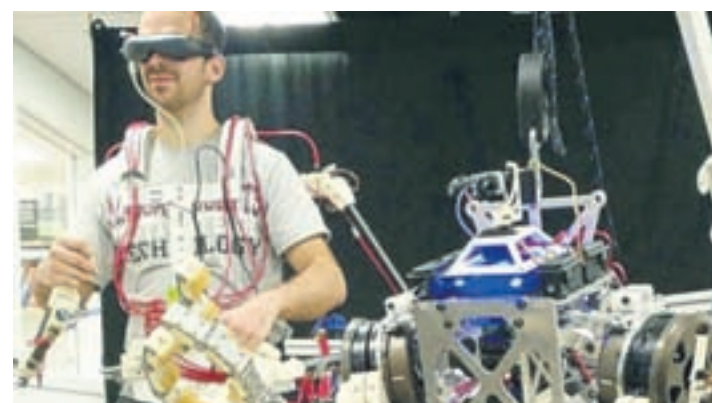


Brasileño crea un robot tan ágil como el hombre

En los laboratorios del Instituto de Tecnología de Massachusetts (MIT, por sus siglas en Inglés) un robot con reflejos humanos da sus primeros movimientos. En el vídeo de demostración publicado por la universidad, el robot da un golpe contra un muro con la misma habilidad que sirve una taza de café, maneja un martillo o coge una lata de aluminio. Todo esto es posible gracias a un sistema desarrollado por el investigador brasileño João Luiz Ramos, que asiste y participa en el programa de doctorado en el MIT, financiado en parte por la Agencia de Estados Unidos para la Defensa de Proyectos de Investigación Avanzada, (Darpa, por sus siglas en inglés). “Mi proyecto busca dotar de una interfaz humana al robot”, explica Ramos, de 27 años, quien estudia en el Laboratorio de Robótica del Departamento de Ingeniería Mecánica del MIT. “La idea es construir una máquina capaz de actuar como un ser humano en lugares donde los seres humanos no pueden ir”, agrega. No se trata de una máquina autónoma, sino de una estructura mecánica controla-

da de forma remota por una persona. El operador lleva una especie de exoesqueleto lleno de cables, motores y sensores. Cada movimiento que hace con los brazos y el torso son replicados por el robot. El tiempo de respuesta es de solo 170 milisegundos, más rápido que un abrir y cerrar de ojos. Además, una cámara transmite imágenes en tiempo real a los anteojos que tiene el operador, por lo que tiene noción del medio ambiente y de sus miembros. Pero lo más destacado del robot, llamado Hermes, es que se transfiere las fuerzas generadas en el exoesqueleto hacia el toro. Por lo tanto, se necesita los reflejos del conductor para que se mantenga de pie. El equilibrio es fundamental en el desarrollo

de estas máquinas. Algunos utilizan algoritmos de procesamiento de imágenes complejas con el fin de ajustar los movimientos necesarios para evitar una caída, pero el tiempo de reacción puede ser demasiado largo. “Esa fue una gran complicación”, dice. - Es una forma diferente de comunicar a los seres humanos que algo está pasando con el robot. Es como si el robot fuera una extensión del cuerpo. El equilibrio y los reflejos del controlador mantienen al robot en pie”. indica. Sin este sistema, el robot caería hacia delante. En el video, los investigadores demuestran que la tecnología da un ‘empujón’ al robot, que recupera el equilibrio inmediatamente.



Quinoa con más propiedades anticancerígenas se elaborará en Chile

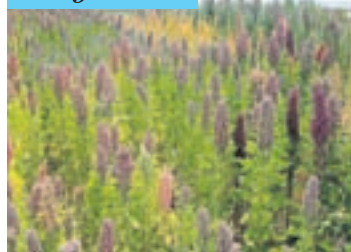
En la actualidad se ha registrado un incremento del consumo de quinoa, pseudocereal que solía ser consumido por antiguas culturas andinas. Este nuevo alcance se adjudica al conocimiento de sus propiedades nutricionales.

La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) refirió que entre el 2007 y 2012 la demanda mundial de la quinoa creció en 300% y se considera que la cifra continúe en ascenso. Científicos en Chile estudian

las propiedades de la quinoa y estiman que goza de elevados valores nutricionales y cualidades anticancerígenas. Afirman que la quinoa nacional puede sintetizar más compuestos que le añaden características antiinflamato-



Negocios



rias y antimicrobianas. El proceso consiste en el análisis del comportamiento de diferentes grupos de quinoas locales sometidas a diversas condiciones climáticas y su reacción enfocada a cualidades funcionales. Perú y Bolivia encabezan la

lista de países exportadores de quinoa lo que ha desarrollado la necesidad de producción a gran escala del alimento e incita el uso de fertilizantes y la mixtura con otros cultivos que generan

contaminación en el plantío. El académico de las facultades de Agronomía, Ingeniería y Medicina de la Universidad Católica de Chile, Francisco Fuentes, explicó que próximamente se ex-



tenderá el cultivo del alimento con más compuestos funcionales y se traspasará la técnica a pequeños agricultores para la preservación de una quinoa excepcional. Tomado de ElNacional

ARUBA



SANTO
DOMINGO



WE FLY FOR YOUR SMILE.

Direct flights to Santo Domingo
connecting to Curaçao
and St. Maarten

Call +297-5881928

Click www.pawadominicana.com

Or Contact

- Your Travel Agency
- Pawa's office at Queen Beatrix International Airport
Office G 167

FOLLOW US ON:



@pawadominicana



@pawadominicana



@pawadr



“El mayor orgullo para los chilenos debería ser que Condorito se ha vuelto un producto de exportación”

Condorito, uno de los personajes más icónicos de América Latina, dará el salto a la pantalla grande con una película en tres dimensiones. Un equipo de productores peruanos anunció que están trabajando en los retoques finales del guión y confían en que la película sobre el pajarito esté lista en la segunda mitad de 2017.

El salto a la gran pantalla será casi siete décadas después del nacimiento de esta tira cómica, obra de René Ríos Boettiger, “Pepo”.

Detrás del proyecto de llevar al cine en 3D al cóndor más famoso de Chile están los creadores de Los Ilusionautas, la primera película de



animación en los estudios

Aronnax.

En la película, “Condorito seguirá viviendo su vida normal en Pelotillehue, luchando por el amor de Yayita frente a los intentos de Pepe Cortisona por conquistarla”, le dice a BBC Mundo Abraham Vurnbrand, uno de los productores de la cinta.

“Algo extraordinario ocurre en su vida y lo obliga a salir de su pueblo y tendrá que buscar un objeto precioso recorriendo el continente”, añade.

La película estará dirigida por Eduardo Schuldt y Axel Orelle, y aunque estará producida por un estudio de peruanos, en el equipo habrá dos dibujantes chilenos de la casa matriz editora del personaje, World Editors.

“El mayor orgullo para los chilenos debería ser que Condorito se ha vuelto un producto de exportación y es reclamado por todos como

un personaje latinoamericano, igual que El Chavo del Ocho”, dicen sus productores.

“Nosotros somos cincuentones, en nuestra época era el único entretenimiento escrito para niños. Condorito era una fiesta para América Latina”, explica Hugo Rose, otro de los productores.

“Y además era no político, por eso estaba permitido por los gobiernos militares de la época, que nos prohibieron las tiras cómicas de Archie, Micky Mouse o Pato Donald”, añade Vurnbrand.

La escuela de Metegol La película argentina Metegol inspiró a muchos otros creadores latinoamericanos. Condorito es el proyecto de animación latinoamericano más esperado desde el estreno de Metegol en 2013, cuando se convirtió en la película de dibujos más cara de América Latina, con un

presupuesto de US\$20 millones.

Su estreno marcó un récord de taquilla para el cine argentino y ganó un premio Goya del cine español.

En ella, inspirada en un cuento del fallecido humorista argentino Roberto Fontanarrosa, un juego de fútbol cobra vida para salvar a todo un pueblo.

“Está pasando algo con la animación y con el cine en general en América Latina”, señalan los impulsores del film sobre Condorito.

“El director Juan José Campanella le hizo un gran servicio a la animación latinoamericana porque ese equipo que entrenó en gran parte está hoy trabajando en Condorito: tres de sus productores, el director de arte y varios animadores...”, explican. “Para el cine regional hay un antes y un después de Metegol”.

Y del después forma parte Condorito.



Panamá elabora su inventario de Patrimonio Cultural Inmaterial

Leyendas, expresiones de la tradición oral, gastronomía y danzas, entre otros elementos, forman parte del Patrimonio Cultural Inmaterial de Panamá, inventario en el que hoy laboran las autoridades competentes de conjunto con la Unesco.

En declaraciones a la prensa, la coordinadora general del proyecto, Emma Gómez, dijo que desde 2011 la nación istmeña trabaja en la elaboración de su inventario, el cual deberá estar listo a fi-

nales del actual año para su posterior revisión por especialistas de la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

Para ello resulta necesaria la participación directa de las instituciones y de los miembros de las comunidades, quien a juicio de Montserrat Martell, especialista del programa de Cultura de la Unesco para Costa Rica, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Panamá, son “los verdaderos portadores de cultura”. Dijo que actualmente se observa un empobrecimiento mundial de la diversidad cultural, pues las expresiones se están perdiendo, en particular las del patrimonio cultural inmaterial. Martell,

quien estuvo recientemente en Panamá, explicó que muchas de esas expresiones se transmiten de generación en generación, pero no en todos los casos resulta un proceso natural, de ahí la necesidad de establecer políticas, leyes y acciones a través de instituciones públicas. Esto es importante en la preservación, porque hay áreas en donde las poblaciones indígenas sienten la pérdida de la lengua o de sus costumbres, precisó Gómez.

Ellos (indígenas) también quieren tener en sus distintos congresos, los documentales, fotografías y demás elementos que logremos contabilizar, acotó.

A sugerencia de la Unesco, el inventario se subdivide

en cinco temas: lengua y expresiones orales; artes del espectáculo; usos rituales y festivos; técnicas artesanales y el conocimiento de la naturaleza y el universo (cosmovisión). Dicho trabajo implicó una investigación inicial en el seno de los pueblos originarios, que en breve se extenderá a los afrodescendientes, comunicó Gómez. Por el momento, Panamá busca incluir en su inventario tradiciones importantes



como: las prácticas del Corpus Christi, expresiones del teatro guna durante la conmemoración de la Revolución Dule, manifestaciones de la cultura congo, tejidos, diseños, tintes y significados del sombrero pintao. Además de aplicaciones y diseños de las distintas variantes de la pollera (vestido femenino) panameña; la tradición y cultura del manito ocueño y las diferentes variantes del canto de décima, mejorana o mejoranera. PrensaLatina



Orgasmos

¿Por qué, entre tantos temas diferentes como existen, no hablar también de sexo? Con moderación, desde luego, como es norma de estas páginas. Con respeto por el decoro y el buen gusto, no faltaba más. Sin insistencias ni observaciones chabacanas, por descontento. Hablemos.

He recibido en mi bandeja de entrada del correo electrónico un chiste. Hablan dos mujeres de cierta edad, sentadas en un jardín. Una de ellas pregunta: «¿Tú tienes orgasmos?» La otra contesta: «Miraré, pero creo que no. Tengo hortensias y gladiolos».

La contrapartida. Este lo sé

desde hace años. Dos caballeros considerablemente mayores charlan en la barra de un bar, delante de unas cervezas. Uno pregunta: «¿Tú también juegas al golf?» Respuesta: «No, yo todavía follo».

Pueden parecer bromas crueles, pero al menos la primera contiene una metáfora delicada e incluso una intuición valiosa. Los orgasmos, en efecto, a una cierta edad conviene cultivarlos como los gladiolos de invernadero, milimetrando los nutrientes, el riego, la luz tamizada, el ambiente discreto, la música de fondo, la compañía adecuada.

Decía Gabriel García

Márquez con bravuconería caribeña que el mejor remedio para la impotencia es una mulata joven y calurosa. Lo dudo. En todo caso la referencia responde a un concepto de orgasmo como performance deportiva, y lo que es peor, individual. A Gabo lo último que se le ocurrió es pensar en los orgasmos de la mulata. Y sin embargo, importan también. El amor (físico) es en todo caso un deporte de equipo, en el que la medalla se la cuelgan los dos partenaires. Muy diferente por ejemplo del salto con pértiga, en el que un armatoste de fiberglass impulsa al atleta para superar el listón colocado allá arriba. Utilizar a una mulata a modo de pértiga no puede ser recomendable. Amar (física-

mente) no es una cuestión de potencia ni de superación individual, sino de sabiduría compartida, de complicidad, de cariño mutuo. Alguien

dijo alguna vez que el genio es una larga paciencia; el orgasmo, a partir de los sesenta y tantos, también. Tomado de NuevoTribuna



El problema de regular la innovación

Nos referimos al pulso entre innovación y legislación, entre el cambio de un mercado por vía de nuevas tecnologías y la regulación de dichas tecnologías.

Este es un enfrentamiento cuya base es, en buena parte, un desbalance en la velocidad con la cual evolucionan ambos escenarios: la introducción de nuevas herramientas y servicios de tecnología puede tomar apenas un par de meses, mientras que la discusión de una regulación es algo que se desarrolla, en ocasiones, durante años.

A través del aprovechamiento de aquella disparidad, la tecnología ha impulsado grandes

cambios en la forma como se consumen música, libros y películas, por nombrar sólo algunas de las industrias que aún hoy se encuentran tratando de averiguar hacia dónde lleva el cruce de caminos entre la demanda de los usuarios, la invención de nuevas tecnologías y la regulación del mercado por parte de los gobiernos.

La innovación con seguridad es un asunto que requiere cierto nivel de agresividad y transgresión, pues en últimas se trata de desafiar las posibilidades establecidas para producir un nuevo estado de las cosas, dar el siguiente paso. Pero esta agresividad puede

conllevar riesgos enormes, pues no se trata solamente del desarrollo de una nueva idea (que, por cierto, beneficia en primer lugar al desarrollador), sino de balancear cómo ésta transforma los modos de vida de una comunidad.

Esto es particularmente cierto para el caso de los vehículos autónomos que prueba Google actualmente, o los drones automatizados que Amazon quiere implementar para sus envíos, pero también lo es para Uber, una empresa que en países como Francia opera incluso cuando la policía parisina tiene un escuadrón dedicado a detener a sus conductores asociados.

La explotación de los huecos que la legislación deja para servicios como Uber (que se define como una plataforma tecnológica, no como una empresa de transporte,

así a través de ella se transporten personas) es algo que ha resultado rentable para la compañía en varios aspectos, principalmente quizás en la recolección de apoyo de usuarios que piden alternativas para movilizarse.

Y este es el otro lado de la ecuación. Si bien el respeto por la ley y las consideraciones locales para una empresa transnacional debería ser la norma, la misma regulación debería tener en cuenta todos los puntos de vista, incluyendo el de los usuarios, pues en últimas son ellos la razón de ser de los servicios que componen un mercado, incluyendo los de transporte. Pero en el sentir de los usuarios que apoyan Uber, la discusión de este tema pareciera estar demasiado cercana al gremio de los taxistas que, claro, tienen intereses legítimos en ella, pero cuya

agenda no puede dictar el futuro del transporte urbano y la aplicación de tecnología e innovación en servicios tradicionales, por llamarlos de alguna forma. Uno de los puntos álgidos del tema es la existencia de los cupos para los taxistas: un mecanismo cuya fundamentación era controlar el número de estos vehículos en las calles, pero que ha terminado por convertirse en un activo que sólo beneficia a unos pocos dentro del gremio. Lo que se espera en este debate es una postura de parte de los reguladores que contemple ambos lados y que, de paso, establezca un margen de maniobra dentro de la ley para que coexista la posibilidad de innovar y cambiar el statu quo, pero sin llevarse por delante los intereses de una comunidad local. Tomado de ElEspectador

Caricatura del Día



Un día se apagará la luz

En pleno tsunami de la Supercopa de Europa, de las declaraciones de jugadores que se quieren ir y que arremeten contra su aún director técnico, de los podios MVP de la UEFA y de los posturesos varios de unos y otros, Víctor Valdés agita su propia imagen y la del fútbol en general con una entrevista que solo un tipo como él puede regalarnos. Soy muy fan de este jugador. Con sus luces y sus sombras. Con sus idas y venidas. Con sus errores y sus aciertos. Un hombre que no es ni incoloro ni inodoro, que un buen día decide abrirse en canal con un periodista colombiano amigo suyo y de Yolanda, su mujer. Le vi

en el palco del Manchester United de Van Gaal, con De Gea a su lado. De traje, en la grada, apartados del césped y enfrentados a su técnico. Una fotografía tan surrealista como la de su propia trayectoria vital, que pocos o nadie conocen, y que desvela en parte en esa entrevista. Cuando vuelve a cernirse la sombra de la duda y del ostracismo sobre él, Valdés disecciona su pasado azulgrana, se lamenta y se culpa de un adiós mal gestionado -y peor resuelto- y le da un bofetón a la realidad de este deporte. Cayó lesionado ante el Celta y eso le aisló del fútbol. Aterrizó en una vida real en Augsburg, entre nubes y tranvías que

tenía que coger cada día para recuperarse. Nunca quiso ser portero porque nunca quiso estar tan solo. Pero se aprovechó del momento cuanto pudo, estruja la mama mientras le es posible y hoy se ve un 'outsider' en este mundo al que debe agradecer su futuro. Destaca lo que aprendió de Guardiola, esa capacidad única de Pep de adaptarse al medio y a los egos. Aplauda a un Messi talentoso con el que convivió desde muy joven. Y odia la fama que conlleva este trabajo. Valdés será feliz pero otros, tan o más iluminados por los mismos neones que él, es probable que no acepten la opacidad que supone la retirada. Tomado de Sport

Tamal tolimense

Ingredientes

- 500 gr de maíz blanco tri llado
- 1 pollo partido en trozos medianos
- sal, comino y pimienta al gusto
- 500 gr de tocino con cuero
- 500 gr de costilla de cerdo
- 1 atado de cebolla larga pi cada
- 3 dientes de ajo machacados
- Achiote al gusto
- 250 gr de arroz cocido
- 250 gr de arveja seca y co cida
- Hojas de plátano soasadas
- 500 gr de papa pelada y pi cada
- 250 gr de zanahorias corta das en rodajas
- 3 huevos cocidos cortados en cascós
- Cabuya

Preparación

Remojar el maíz durante 3



días cambiándole el agua dia riamente. Molerlo y adobar el pollo con sal, comino y pimienta. Sancochar el cu ero del tocino y la costilla de cerdo en 6 tazas de agua con un poco de sal durante 20 minutos, reservar el caldo. Mezclar el maíz molido con

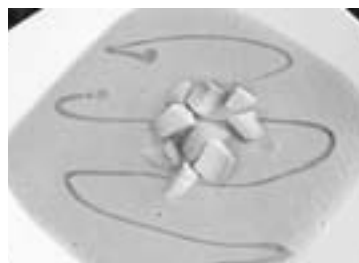
3 tazas de caldo y colarlo. En la grasa del tocino sofreír la cebolla, el ajo y el achiote, durante 10 minutos. Agregar el arroz cocido, la arveja y el maíz, revolver bien y dejar reposar 1 hora. Para cada tamal engrasar una hoja de plátano, colocar una



cama de masa y poner un poco de pollo, tocino, cos tilla de cerdo, papa, zanaho ria y huevo, colocar otra capa de masa encima, recoger las puntas y bordes de las hojas y amarrarlas muy bien. Poner a cocinar en el caldo y agua que los cubra durante 2 1/2 horas con la olla tapada, a fuego medio.

Cómo hacer el almuerzo de hoy?

#1 Sopa de Aguacate Fría



Ingredientes

- 300 g pulpa aguacate
- 2 tazas caldo pollo
- 2 tazas agua de coco
- 1 chile serrano sin semillas y picado
- 1 cucharadita semillas de cilantro
- 200 g yogur natural
- coco fresco rallado
- Pimienta
- sal

Preparación

Primero aplastamos la pulpa de aguacate y la licuamos junto con el caldo de pollo y el agua de coco.

Cuando consigamos una mezcla heterogénea, añadi mos el chile, las semillas de cilantro y el yogurt.

Removemos hasta que todo quede bien consistente. Sazonamos con sal y pi mienta al gusto y por encima echamos un poco de coco rallado. Servimos la sopa fría.



#2 Ensalada patilla y menta



Ingredientes

- 1 sandía/patilla pequeña
- 1/4 taza de menta picada
- 1/2 taza de queso feta
- Jugo de 1 naranja
- 1/4 taza de aceite de oliva
- 5 cucharadas de jugo de lima o limón
- Sal y pimienta

Preparación

Se prepara la vinagreta. En un recipiente mezclaremos el jugo de limón con el jugo de naranja, sal y pimienta a gusto; de a poco iremos añadiendo el aceite de oliva para lograr una buena emulsión.

Agregar por último la meta picada en el momento, y reserva la vinagreta para lu ego servir.

Cortar la patilla en cuatro pedazos grandes y luego és tos en rebanadas de unos 5 centímetros, los cuales pas aremos por la plancha bien caliente. Dejaremos enfriar y le quitaremos la cáscara para colocarla en una fuente donde serviremos la ensala da.

Colocar la patilla y el queso esparcirlo por arriba, y ter minar con la vinagreta rea lizada previamente.

#3 Pollo con plátano



Ingredientes

- 300 gr pechuga de pollo
- 50 gr de mango
- 20 gr de queso doble crema
- 20 gr de jamón
- 1 huevo
- 50 gr de harina de trigo
- 1 plátano verde, en chip y hecho miga
- 100 gr de uchuva
- 50 gr de azúcar
- 10 gr de mantequilla
- 10 gr de pimentón rojo
- 2 uni espárragos verdes co cidos
- Sal
- Pimienta

Preparación

Rellenamos la pechuga con mango, queso doble crema y el jamón. Enrollamos en hoja de papel aluminio y freímos durante 10 minutos.

Después le quitamos el pa pel, empanamos con miga de pan el plátano verde y freí mos.

Salteamos la uchuva cortada en cuartos con la mantequilla y el pimentón, agregamos el azúcar y dejamos reducir durante 10 minutos a fuego lento.

Servimos la salsa de espejo y decoramos con el espárrago.

#4 Postre Mielmesabe



Ingredientes

- 5 tazas de leche cortada
- 1 panela (si no se consigue se puede remplazar por una libra de azúcar)
- 1 astilla de canela

Preparación

Se coloca la leche al fuego y cuando este caliente se agre ga la panela en trocitos (o el azúcar) y la astilla de canela.

Cocer a fuego medio re volviendo de vez en cuando. Dejar secar hasta que la leche forme grumitos y la panela adquiera consistencia de me lado. Dejar enfriar.

Nota: si no tiene leche corta da puede elaborar este postre agregándole a la leche tibia 2 cucharaditas de jugo de limón.



CUIDA TU FIGURA

Pan Árabe con Espinaca y Queso Feta

Ingredientes

- 220 gramos de Yoghurt Es tilo Griego
- 250 gramos de harina
- 4 cucharaditas de polvo para hornear
- 1/2 cucharadita de sal de mesa
- 2 cucharadas de aceite ve getal
- 2 tazas de espinaca
- 1 taza de queso feta

Preparación

En un tazón grande mezcla el Yoghurt Estilo Griego con la sal.

Combina la harina con el polvo para hornear y agréglala poco a poco al tazón.

Incorpora los ingredientes hasta formar una masa.

Espolvorea un poco de ha rina sobre la mesa y amasa hasta que te quede una masa suave y sin grumos.

Colócala en un tazón de vi drio, tápala y deja reposar por 15 minutos.

Una vez que hayan pasado los 15 minutos, saca la masa y divídela en 4 porciones y extiéndelas sobre la mesa es polvoreada con un poco de harina.

Extiéndelas lo más delgado que puedas. A cada cuarto agrégle 1/4 de la espinaca y del queso feta desmoronado.

Calienta un sartén o un co mal y agrega un poco de aceite vegetal.

Cuece los panes árabes por cada lado hasta que estén lig eramente dorados.

Una vez cocidos córtalos en triángulos y sirve.

El pan árabe esta hecho con Yoghurt Estilo Griego, lo cual los hace más suaves. No dejes de hacerlos que están deliciosos.

¿Has visto a alguna persona con un tatuaje de punto y coma? Este es el verdadero significado

¿Alguna vez has visto a una persona con un punto y coma tatuado? Probablemente no has puesto suficiente atención, pero están apareciendo en todas partes. ¿Sabes cuál es su significado? El punto y coma es un tatuaje que está ganando popularidad en los últimos años, y a diferencia de otras modas pasajeras y sin sentido, éste tiene un significado serio detrás de él. (Y no, no es sólo la marca de un estudioso fanático de la gramática.) Esta tatuaje representa las luchas de salud mental y la importancia de la prevención del suicidio. El proyecto Punto y coma nació de un movimiento en redes sociales. Las personas que integran este proyecto se describen a



sí mismos como: "Un movimiento dedicado a presentar la esperanza y el amor para aquellas personas que están luchando contra la depresión, el suicidio, la adicción y la autolesión. El proyecto punto y coma existe para animar, amar e inspirar".

Tal vez te preguntes, ¿por qué un punto y coma? Porque un autor suele utilizar un punto y coma cuando podrían haber finalizado una frase, pero prefirió no hacerlo. El autor eres tú, y la frase es tu vida.

Este movimiento se creó originalmente un día como cualquier otro, en que un grupo de personas se animó a tomarse una foto con un punto y coma plasmado en sus cuerpos. Rápidamente se convirtió en algo más grande



y permanente. El día de hoy, personas en todas partes del mundo se están tatuando la marca como un recordatorio de su lucha, la victoria y la supervivencia.

Anualmente, millones de personas en todo el mundo tratan con una enfermedad



mental. Una enfermedad mental no es raro, sin embargo, aún existen estigmas que impiden hablar de ello como un tema normal.

Las personas, al ver un tatuaje, suelen preguntar cuál es su significado; a partir de ahí se pensó que los estigmas que se han creado en torno a las enfermedades mentales podrían ser derrotados si se empezaba a hablar sobre ellos cada vez más.

Así que la próxima vez que veas a una persona con un tatuaje con este signo de puntuación, recuerda las palabras de Parker Molloy, escritora de Upworthy: Hace poco decidí hacerme un tatuaje de punto y coma. No porque esté de moda (aunque, ciertamente, está de moda), sino porque es un

recordatorio de las cosas que he superado en mi vida. He tratado con la ansiedad, la depresión y la disforia de género durante la mayor parte de mi vida y, a veces, me llevaron por un tormentoso camino que incluyó autolesiones e intentos de suicidio. Pero aquí estoy, años después, y finalmente las piezas de mi vida encajan juntas, de una manera que nunca pensé que podían. El punto y coma (y por supuesto, el significado que viene detrás) es un recordatorio de que me he enfrentado a momentos muy difíciles, pero aquí estoy todavía. Tomado de OkChicas



Quiénes son y cuánto poder tienen los últimos integrantes de Sendero Luminoso

Al menos 44 personas liberadas de campos de esclavitud en las últimas semanas, acusaciones de asesinato de policías y militares. Múltiples detenciones de militantes. Para ser un grupo cuya derrota definitiva se anunció en la década de los 90, Sendero Luminoso parece bastante activo en Perú. Pero, ¿qué poder real tiene este grupo y, se puede realmente llamar Sendero Luminoso?

La organización subversiva fue uno de los grupos más violentos de Sudamérica. Bajo una ideología especialmente maoísta, buscaba tomar el poder por la vía armada y desató una guerra interna en el Perú que entre 1980 y el 2000 dejó casi 70 mil muertos.

Desde entonces, la mayoría de líderes de Sendero están presos, pero quedan grupos armados en el VRAEM (Valle de los ríos Apurímac, Ene y Mantaro), zona de

conflictos de narcotráfico en la selva central del Perú, que aseguran ser parte de la organización.

La semana pasada mataron a un soldado en la base militar de Mazángaro, en el VRAEM, y días después el ejército capturó a dos de ellos. Pero ha identificado sólo a uno: Alexander Alarcón Soto, camarada "Renán", considerado como un mando medio de los subversivos. Entonces, ¿estos hermanos subversivos son realmente "senderistas"?

¿A quién obedecen ahora? Según expertos, desde 1999 los hermanos Vícto y Jorge Quispe Palomino controlan a estos grupos armados que operan en el VRAEM. El general José Baella, jefe de

la Dirección contra el Terrorismo (Dircote) de la Policía peruana dice saber en qué zona se esconden: el Vizcá, en el sur del VRAEM, donde crecen árboles de hasta 50 metros de altura y forman un mar interminable de copas verdes.

Ambos se identifican como parte de Sendero Luminoso. Pero Abimael Guzmán, fundador y cabecilla histórico de esta organización subversiva, no los reconoce como miembros de la organización y los Quispe Palomino tampoco obedecen a Guzmán.

La Dircote y la Procuraduría siguen llamando senderistas a los Quispe Palomino, porque iniciaron su actividad armada con Guzmán y porque se proclaman maoístas.



Víctor Quispe Palomino, "Jos", y Jorge Quispe Palomino, "Ji"



personas esclavizadas durante años por Sendero Luminoso en la selva



Uno de ellos fue identificado como Alexander Alarcón Soto, camarada "Renán".

tas, de manera similar a Sendero Luminoso en los años 80 y 90.

"Los Quispe Palomino no son senderistas, son una banda armada que sirven de guachimanes (vigilantes) de aparato armado del narcotráfico", dice Carlos Tapia, analista político peruano. El general Baella, de Dircote, detalla que para financiarse, los Quispe Palomino dan seguridad a los mochileros o "cargachos" que transportan cocaína por la selva y les cobran entre tres y cinco dólares por kilo. También protegen las narcopistas, en las que las avionetas pueden



Elena Yparraguirre y Abimael Guzmán, exlíderes de Sendero Luminoso

cargar hasta 300 kilos de cocaína por vuelo. Cuando los cómplices de los Quispe Palomino quieren ganar más dinero, transportan la cocaína ellos mismos.

¿Existe Sendero Luminoso? Para Carlos Tapia: "Sendero Luminoso ya no existe". Considera como su último cabecilla a Florindo Flores Hala, "Artemio", que operaba en el Huallaga. Tomado de BBC

Doctor de Guardia



Dr. Van Ool

Numeros de Emergencia



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

Farmacia de Turno

Botica Santa Cruz
Botica SanNicolas

Servicios

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

Crucero del Dia



Carnival SunShine

Aerolineas

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

Consulados

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

Fundaciones

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
5835400	
Bloodbank Aruba	5870002

Tal Dia como hoy

- 1995 Microsoft lanza al mercado el sistema operativo Windows 95.
- 1991 Mijail Gorbachov dimite como secretario general del PCUS. Ucrania proclama su independencia de la URSS.
- 1949 Termina la guerra civil en Grecia después de tres años de lucha.
- 1924 Entra en servicio la Compañía Telefónica Nacional de España.

THE CINEMAS	
www.thecinemas.aw	
Valid till August 26	
*matinee: saturday & sunday late show: friday & saturday	
AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
STRAIGHT OUTTA COMPTON	STRAIGHT OUTTA COMPTON
daily: 4:15 7:45	daily: 5:00 8:00
matinee: 1:00	matinee: 2:15
late show: 11:00	late show: 11:15
HITMAN: AGENT 47	HITMAN: AGENT 47
daily: 6:15 8:45	daily: 4:30 7:00 9:30
matinee: 12:45 3:30	matinee: 2:00
late show: 11:30	late show: 12:00
VACATION	VACATION
daily: 5:45 7:00 9:30	daily: 5:00 7:15 9:45
matinee: 12:45 3:15	matinee: 2:15
late show: 12:00	late show: 12:15
MAN FROM U.N.C.L.E.	MAN FROM U.N.C.L.E.
daily: 5:30 8:30	daily: 6:15 9:00
matinee: 11:30	matinee: 11:45
MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION	MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION
daily: 6:00 9:00	daily: 5:30 8:30
matinee: 12:00 3:00	matinee: 2:30
late show: 11:45	late show: 11:30
SHAUN THE SHEEP MOVIE	SHAUN THE SHEEP MOVIE
daily: 4:45	daily: 4:00
matinee: 12:00 2:30	matinee: 2:00
late show: 11:30	late show: 11:30
FANTASTIC FOUR	FANTASTIC FOUR
daily: 8:15	daily: 5:30 8:30
matinee: 11:15	matinee: 2:00
late show: 11:30	late show: 11:30
MINIONS IN 2D	
daily: 12:15 2:45	
late show: 11:30	

Precio del Dolar

	COMPRA: 16.43.80 VENTA: 16.4430	€	COMPRA: 0.9030 VENTA: 0.9031
	COMPRA: 677.9950 VENTA: 678.500		COMPRA: 6.8800 VENTA: 6.9300
	COMPRA: 2938.4500 VENTA: 240.2000		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.5085 VENTA: 3.5134
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2017 VENTA: 3.2117
	IPC 44862.14 -59.08		MERVAL 11452.99 -221.89
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 48217.4258 -290.000
	NASDAQ 5043 -12.90		NIKKEI 20620.26 +100.81
	oro 1117.00 +1.60		PETROLEO 41.88(+0.01 -0.02%)

Horoscopo

¿Quieres saber como te irá en el amor?



Creativas ideas además de un punto de vista práctico pueden ayudarte a lograr mucho esta semana. Una explosión de confianza puede ayudarte a actuar mejor en el trabajo y ser más eficiente en general. Las oportunidades te surgen cuando te esfuerzas.



El romance, la creatividad y la diversión están en la agenda de esta semana, con más aún por venir. Si tu tiempo ha estado ocupado con familia, proyectos creativos y tareas en general, podrás disfrutar de la oportunidad de relajarte y descansar



Si tu tiempo ha estado ocupado últimamente, disfrutarás de la oportunidad de pasar tiempo en casa. Podría incluso sentirse como un retiro personal, ayudándote a relajarte y recargar baterías.



Puede que esta semana te ocupes con tareas administrativas y otros trámites. Si tu oficina se ha vuelto un poco desorganizada, podrías sentir motivación a crear un sistema nuevo y más eficiente. Podrías descubrir lo liberador que es el poder administrar tu tiempo



La optimista alineación de esta semana en tu sector financiero y personal podría animarte a gastar tu dinero en un par de lujos. Tienes un gusto excelente para elegir ropa, joyas, aparatos y todo lo demás. Júpiter te está dando mucha confianza para salir a gastar



Esta semana, Júpiter aumenta tu confianza y te anima a dar un salto de fe. Debido a que apenas se encuentra entrando a tu signo, podrías obtener el golpe de suerte que has estado esperando, io tal vez recibas una oferta u oportunidad que ponga una sonrisa.



Disfrutarás de salir, conocer gente nueva e involucrarte en proyectos comunitarios y eventos de caridad. Socializar parece sacar lo mejor de tu personalidad ahora mientras te da la oportunidad de mostrar tus habilidades y capacidades. Recuerda tomarte tiempo



Tu vida social está mejor de lo que ha estado en mucho tiempo, con una alegre mezcla de energías animándote a comportarte audazmente. Te beneficiarás de tener la oportunidad de entrar a nuevos círculos, unirse a clubes, o ser parte de un proyecto.



El deseo de aventura podría llevarte a hacer planes para tomar un crucero, una largo trayecto, o un viaje alrededor del mundo. Hay bastante acción manteniendo tu tiempo ocupado, y mientras más emocionante y desafiante sea, mejor.



Es hora de tratar de salir adelante, explorar nuevas opciones y considerar estudiar o viajar como forma de ampliar tus horizontes. Con Júpiter ahora en Virgo, puede que sientas motivación a convertirte en mentor o entrenador en un tema que te interesa.



Si has estado teniendo dificultades financieras, la presencia de Júpiter en Virgo podría ser como un regalo del cielo al ayudarte a aumentar tu confianza y ánimo. Una vez que el Sol entre a Virgo más adelante en la semana, tendrás ansias de analizar y precisar tus metas financieras futuras.



La presencia de Marte en tu sector de estilo de vida podría darte ganas de hacer ejercicio más vigorosamente y con más regularidad. Tendrás más energía a tu disposición, por lo que utiliza esto para perder algunas libras si es lo que quieres o simplemente tonifica tus músculos con tal de sentirte mejor con tu cuerpo.

Miles piden al Museo de Cera de Hollywood una estatua de Selena

La cantante estadounidense Selena Quintanilla-Pérez podría figurar pronto junto con otros importantes artistas hispanos como Jennifer López, Ricky Martin, Shakira y Pitbull con su figura esculpida en cera en Los Ángeles (EE.UU.), si prospera una petición hecha a través de Change.org.

La solicitud es para que el Museo de Cera Madame Tussauds de Hollywood incluya en su colección “a una de las más adoradas artistas

del mundo”.

Sara Castillo, admiradora de Selena y residente de Los Ángeles (California), no dudó un minuto cuando supo de la petición.



“Es una forma de volver a tenerla con nosotros y de que nuestros nietos la conozcan”, dijo a Efe la admiradora de la “reina del Tex-Mex”. Tomado de Globovisión

Telemundo honrará a Don Francisco por su contribución a la televisión



El presentador chileno Don Francisco será honrado por el canal de televisión estadounidense Telemundo durante la próxima gala de entrega de los premios Tu Mundo 2015 por su contribución al medio, anunció hoy la cadena hispana.

Telemundo destacó en un comunicado que Don Francisco, cuyo nombre es Mario Kreutzberger, merece este reconocimiento “por su perdurable contribución a la televisión hispana y la cultura popular alrededor del mundo”.

Don Francisco, quien el 19 de septiembre concluirá 53 años de conducción del programa “Sábado Gigante”, 30 de ellos en Estados Unidos, es uno de los rostros más conocidos de Univision, el principal canal competidor de Telemundo.

El popular presentador será honrado durante los Premios Tu Mundo, que se entregarán el próximo 20 de agosto en Miami.

Don Francisco se convirtió en el presentador hispano más famoso a nivel internacional gracias a su famoso programa de variedades, considerado por el Guinness de los Récords como el más longevo de la televisión mundial, tras 53 años de emisión ininterrumpida.

El programa, creado por el mismo Don Francisco en

1962, comenzó en Chile como un show dominical de concursos, entrevistas, música y humor, con una transmisión en directo de ocho horas.

Su éxito en audiencia lo llevó a trasladarse a Miami en 1986 para dirigirse al público latino en Estados Unidos, desde donde se produce de manera íntegra en los estudios de Univision y se distribuye a 43 países en América Latina y Europa.

En 2001 recibió una Estrella en el Paseo de la Fama en Hollywood y un premio especial Emmy en 2005 por su liderazgo en la televisión en español. También hace parte del salón de la fama de televisión en Estados Unidos desde 2012 y ha recibido múltiples galardones de instituciones internacionales públicas y privadas. Tomado de Globovisión



La banda, el nuevo concurso de canto de Univisión, ya tiene fecha de estreno

La banda, la competencia musical de Univisión de la que saldrá la nueva boy band latina, ya tiene fecha de estreno.

El próximo 13 de septiembre a las 8 p.m. (hora del este) podremos ver en acción a las tres estrellas que ejercerán de jueces: Ricky Martin, Alejandro Sanz y Laura Pausini, quienes con su experiencia y profesionalidad harán lo posible para encontrar entre cientos de jóvenes a aquellos que formarán la nueva agrupación de cantantes que está

supuesta a triunfar en el mundo de la música. Bajo la producción de Simon Cowell —responsable de formatos como The X Factor, American Idol y America's Got Talent— y el propio Ricky, este nuevo formato que prepara el canal latino estadounidense ha pasado por ciudades importantes como Los Ángeles, Nueva York, Houston, Chicago y Miami, además de Puerto Rico, realizando audiciones

para encontrar a los participantes del concurso.

Durante el programa, que conducirá la presentadora Alejandra Espinoza, los aspirantes se enfrentarán a desafíos en los que tendrán que demostrar sus cualidades de estrella, tanto a nivel individual como colectivo. Por otro lado, serán los fans quienes tendrán la posibilidad de ayudar a decidir el destino de los cantantes al votar en las redes sociales del programa.

Tomado de People

Derbez será honrado en Festival de Guadalajara en Los Ángeles

Eugenio Derbez, Eugenio Caballero y Ofelia Medina serán homenajeados durante el Festival Internacional de Cine en Guadalajara en Los Ángeles por su contribución a la cultura iberoamericana, anunciaron los organizadores del evento.

Derbez, comediante y actor mexicano de larga trayectoria, es más conocido en Estados Unidos por “No se aceptan devoluciones” (“Instructions Not Included”), un éxito de taquilla que combina drama y comedia. Caballero será reconocido por el Oscar que ganó como director artístico en el 2007 de “El laberinto del fauno”, y Medina por su trabajo como actriz y su activismo político y social.

Los tres recibirán el premio Árbol de la Vida, anunciaron los organizadores de la quinta edición del festival, a realizarse del 27 al 30 de agosto en el Teatro Egipcio, en Hollywood.

El documental “Messi”, dirigido por Álex de la Iglesia, inaugurará el festival. Con entrevistas informales, recre-

aciones e imágenes, “Messi” sigue al astro argentino del fútbol Lionel Messi, que juega para el Barcelona.

El filme “Ciudad delirio”, del director Chus Gutiérrez, cerrará el evento.

En total se presentarán 13 largometrajes, incluyendo documentales, y 12 cortos.

Las películas fueron seleccionadas de entre las que se exhibieron en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara en marzo pasado. El festival angelino, presentado por la Fundación de la Universidad de Guadalajara en Estados Unidos y

CONACULTA, es una extensión del Festival de Guadalajara.

“Los Ángeles es el escenario perfecto para el desarrollo de FICG en LA ya que es un mosaico de muchas culturas y comunidades diferentes de toda América Latina. Sin embargo, esperamos que nuestro público sea tan diverso como la ciudad misma, porque las historias que se cuentan se relacionan universalmente con comunidades de todos los orígenes”, afirmó Hebe Tabachnik, directora y productora del festival. Tomado de Vanguardia



Sofía Vergara interpretará a profesora de Bart en 'Los Simpsons'

La actriz colombiana Sofía Vergara confirmó este lunes que pondrá voz a la nueva profesora de Bart Simpson en la serie animada de televisión "The Simpsons", según pub-

licó en su página web en la que explicó que el travieso alumno quedará prendado de sus encantos.

Vergara, que ya prestó su voz para series como "Fam-

ily Guy" y "The Cleveland Show", tendrá presencia en el episodio número 27 de esta temporada que se podrá ver el 27 de septiembre en Fox y llevará como título "Teenage Mutant Milk-Caused Hurdles", según Entertainment Tonight, medio que adelantó la noticia.

El personaje de la colombiana se llamará Mrs. Berrera y será el centro de tensiones entre Bart, que tras tomar una bebida sustitutiva de leche entra en una pubertad adelantada, y el director del colegio, Skinner, que también caerá rendido ante la recién llegada a la escuela.

Aunque la participación de Vergara está cerrada por un capítulo, el productor de "The Simpsons" Al Jean in-



dicó que existe la posibilidad de que el personaje de Berrera vuelva a la serie ya que tras la muerte de Mrs. Krabappel, la veterana profesora de Bart, el vacío dejado se

ha llenado con sustituciones temporales.

La actriz que daba su voz a Krabappel, Marcia Wallace, falleció en 2013. Tomado de ElEspectador

Exbajista de la banda los Ramones actuará por primera vez en Cuba

Christopher Joseph Ward, "CJ Ramone", exbajista de la mítica banda Ramones, actuará por primera vez en Cuba durante el Festival Habanarte en septiembre, en lo que será la primera presentación de una banda de punk rock de EE.UU. en la isla, informa hoy el diario oficial Granma. "Hace rato estaba tratando de encontrar la forma de presentarme en Cuba", declaró a Granma el músico estadounidense, quien confirmó dos conciertos para el 12 y 13 de septiembre, casi un mes después de la fecha prevista para la apertura oficial de la embajada estadounidense en La Habana y la histórica visita del secretario de Estado de EE.UU., John Kerry.

Aunque los viajes de los ciudadanos estadounidenses a Cuba todavía están sujetos a restricciones, el rockero llegará a los escenarios habaneros como parte del intercambio cultural entre la isla y Estados Unidos, mediante el cual ya llegaron a la isla grandes de la música como Billy Joel, Kris Kristofferson,

son, La Fania All Stars y John McLaughlin. "Hace tiempo no he estado tan entusiasmado como ahora con una gira internacional", agregó CJ, quien sustituyera al legendario Dee Dee Ramone desde 1989 a 1996. Sobre Cuba comentó el rockero que quiere conocer "su vida, sus museos, su circuito nocturno, su cultura y especialmente a todos los fans de Los Ramones". El exRamone debutará en la isla con una banda integrada por Dave Soto y Dan Root, guitarristas del grupo pionero del punk californiano The Adolescents, y John Frochaux, baterista del grupo de punk

panameño Lucy Fernández. Con la esperanza de recaudar 15.000 dólares para financiar la gira y la realización de un documental, CJ Ramone comenzó este lunes 11 una campaña en el sitio web Indiegogo que lo ayudará a "llevar la bandera de Los Ramones a Cuba". La campaña ha reunido en un día 1.531 dólares y promete, entre otras recompensas, camisetas del tour, copias de la cinta, el crédito de productor ejecutivo (por una donación de 5.000 dólares) y un bajo Fender P-Bass como el que usó Dee Dee y que CJ Ramone tocará en sus conciertos en la isla. LaPatilla



Piso 21 presentó su nueva canción: Delicia

Pablito, Llame, Dim y el Profe, los integrantes de la agrupación antioqueña Piso 21 presentaron el video de su nueva canción llamada Delicia. Se trata de tercer sencillo del álbum que saldrá al mercado en enero de 2016.

El video fue grabado en el parque Mundo Aventura de la capital del país y requirió del trabajo intenso de decenas de personas.

Después de las canciones Suele Suceder, grabada con Nicky Jam, y Quítate la pena, los artistas siguen apostándole a la mezcla de pop y género urbano.

Piso 21 se encuentra nominado a los premios Kids Choice Awards Colombia en la categoría de artista favorito, que se entregarán el sábado 29 de agosto en Bogotá, Colombia. Tomado de ElColombiano

Vanessa Bauche culpa al cine de las críticas de Donald Trump



La actriz Vanessa Bauche considera que los comentarios racistas que el empresario estadounidense Donald Trump pronunció en contra de la comunidad mexicana son resultado de lo que refleja el cine nacional.

"Es importante que reconozcamos como sociedad lo que sí tenemos, amor, lealtad, esperanza, ilusión y generosidad. Eso no lo vemos y sólo hablamos de que somos narcos corruptos, que no sé qué y por eso el baboso de Donald Trump anda diciendo idioteces", comentó la estrella de la cinta 'Amores Perros' al diario Reforma.

La actriz también señaló que estará alejada del cine de protesta y de proyectos que retraten el México crudo, situación por la que hizo referencia al magnate que es un precandidato para la presidencia de Estados Unidos.

Películas que reflejarían un estereotipo negativo de los mexicanos:

'El Infierno' (Luis Estrada, 2010): La película hace una exposición de la violencia surgida a través de la narco-

cultura 'Man On Fire' (Tony Scott, 2004): En la historia protagonizada por Denzel Washington se proyecta la corrupción a partir del secuestro de la pequeña que está a su cargo. Marc Anthony también participa en el filme que deja muy claro el nivel de impunidad que se desarrolla en México.

'Savages' (Oliver Stone, 2012): En este trabajo de Oliver Stone, Salma Hayek es la líder de un cártel de drogas mexicano que tiene nexos con la mafia que existe en Estados Unidos.

'Heli' (Amat Escalante, 2013) El cineasta mexicano ganó en el festival de Cannes el premio de mejor director por la cinta en la que muestra la cruda realidad de los efectos del narcotráfico en los jóvenes.

'Miss Bala' (Gerardo Narango, 2011): La que pareciera la experiencia de una mujer ordinaria que desea ganar un concurso de belleza termina por exponer la pesadilla de la joven que no puede evitar su vínculo con el narcotráfico